

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2006-2007



3-188

Séances plénières
Jeudi 16 novembre 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2006-2007

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 16 november 2006

Namiddagvergadering

3-188

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Prise en considération de propositions	6
Questions orales	6
Question orale de M. Wouter Beke à la ministre des Classes moyennes et de l’Agriculture sur «la réglementation en matière de soldes» (n° 3-1282).....	6
Question orale de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le régime carcéral de condamnés pour “terrorisme”» (n° 3-1274).....	7
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le nombre important de postes vacants de magistrat du parquet et les mesures qui sont prises pour y pourvoir» (n° 3-1281).....	8
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre de la Défense sur «la vente de matériel provenant de l’Armée belge au Liban» (n° 3-1278)	9
Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur «le moniteur de sécurité 2006» (n° 3-1276)	10
Question orale de Mme Sfia Bouarfa au ministre de l’Emploi sur «les lacunes de la législation en matière de travail des étudiants» (n° 3-1272)	11
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l’Emploi sur «les agences locales pour l’emploi» (n° 3-1273).....	12
Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (Doc. 3-1755)	13
Projet de loi contenant diverses dispositions en matière de droit pénal social (Doc. 3-1756) (Procédure d’évocation).....	13
Discussion générale.....	13
Discussion des articles du projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (Doc. 3-1755)	16
Discussion des articles du projet de loi contenant diverses dispositions en matière de droit pénal social (Doc. 3-1756) (Procédure d’évocation).....	16
Questions orales	18
Question orale de M. Christian Brotcorne au ministre de la Mobilité sur «la Voie Rapide Urbaine de Lille» (n° 3-1277)	18
Question orale de M. Stefaan Noreilde au ministre de la Mobilité sur «les zones 30 aux abords des écoles situées le long d’axes de circulation très fréquentés» (n° 3-1279)	19
Question orale de M. Berni Collas au ministre de la Mobilité sur «le dégagement des autoroutes en cas	

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van voorstellen	6
Mondelinge vragen	6
Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de koopjesreglementering» (nr. 3-1282).....	6
Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het gevangenisregime van veroordeelden voor “terrorisme”» (nr. 3-1274)	7
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het grote aantal vacatures voor parketmagistraten en de maatregelen om dat te verhelpen» (nr. 3-1281).....	8
Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Landsverdediging over «de verkoop van materieel van het Belgisch leger aan Libanon» (nr. 3-1278)	9
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de veiligheidsmonitor 2006» (nr. 3-1276)	10
Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Werk over «de leemten in de wetgeving inzake de studentenarbeid» (nr. 3-1272)	11
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Werk over «de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen» (nr. 3-1273)	12
Wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (Stuk 3-1755)	13
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (Stuk 3-1756) (Evocatieprocedure).....	13
Algemene bespreking.....	13
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (Stuk 3-1755)	16
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (Stuk 3-1756) (Evocatieprocedure).....	16
Mondelinge vragen	18
Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Mobiliteit over «de ‘Voie Rapide Urbaine (VRU)’ van Rijsel» (nr. 3-1277).....	18
Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Mobiliteit over «de zones 30 aan de scholen langs drukke verkeersassen» (nr. 3-1279).....	19
Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Mobiliteit over «het vrijmaken van de	

d'accidents» (n° 3-1280).....20	autosnelwegen bij ongevallen» (nr. 3-1280)..... 20
Projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (Doc. 3-1812) (Procédure d'évocation).....21	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (Stuk 3-1812) (Evocatieprocedure)21
Projet de loi portant création de chambres de première instance et de chambres de recours auprès du service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI (Doc. 3-1813)21	Wetsontwerp houdende oprichting van kamers van eerste aanleg en kamers van beroep bij de dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het RIZIV (Stuk 3-1813) 21
Discussion générale.....21	Algemene bespreking..... 21
Discussion des articles du projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (Doc. 3-1812) (Procédure d'évocation).....28	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (Stuk 3-1812) (Evocatieprocedure) 28
Discussion des articles du projet de loi portant création de chambres de première instance et de chambres de recours auprès du service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI (Doc. 3-1813)45	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende oprichting van kamers van eerste aanleg en kamers van beroep bij de dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het RIZIV (Stuk 3-1813) 45
Votes45	Stemmingen 45
Projet de loi contenant diverses dispositions en matière de droit pénal social (Doc. 3-1756) (Procédure d'évocation)46	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (Stuk 3-1756) (Evocatieprocedure)..... 46
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Coopération au Développement sur «la situation à laquelle sont confrontées les ONG au Pérou et en Russie» (n° 3-1904)46	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de situatie van de NGO's in Peru en Rusland» (nr. 3-1904) 46
Votes49	Stemmingen 49
Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (Doc. 3-1755).....49	Wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (Stuk 3-1755) 49
Projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (Doc. 3-1812) (Procédure d'évocation).....49	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (Stuk 3-1812) (Evocatieprocedure)..... 49
Projet de loi portant création de chambres de première instance et de chambres de recours auprès du service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI (Doc. 3-1813)50	Wetsontwerp houdende oprichting van kamers van eerste aanleg en kamers van beroep bij de dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het RIZIV (Stuk 3-1813)..... 50
Ordre des travaux50	Regeling van de werkzaamheden..... 50
Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de l'Emploi sur «l'indemnité pour intempéries dans le secteur de la construction, spécifiquement en cas de gel» (n° 3-1912).....52	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Werk over «de vergoeding bij slechte weersomstandigheden, in het bijzonder bij vriesweer, in de bouwsector» (nr. 3-1912)..... 52
Demande d'explications de Mme Fauzaya Talhaoui au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le fonctionnement de la Cellule "Mariages blancs" à Anvers et à Gand» (n° 3-1905)54	Vraag om uitleg van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de werking van de Antwerpse en de Gentse Cel Schijnhuwelijken» (nr. 3-1905)..... 54
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «la création d'un Bureau d'éthique et de déontologie administrative» (n° 3-1908)56	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de oprichting van een Bureau voor ethiek en administratieve deontologie» (nr. 3-1908) 56
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les conséquences de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 3 mai 2006 en matière d'emploi des langues et de connaissances linguistiques imposées au personnel	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de gevolgen van het arrest van het Arbitragehof van 3 mei 2006 inzake het gebruik der talen en de talenkennis opgelegd aan het onderwijzend

enseignant d'une école communale francophone d'une commune à facilités» (n° 3-1907).....	58	personeel van een Franstalige gemeenteschool in een faciliteitengemeente» (nr. 3-1907).....	58
Demande d'explications de M. Frank Creyelman à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les pratiques de vente douteuses auxquelles ont recours les fournisseurs d'énergie» (n° 3-1906).....	59	Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «bedenkelijke verkooppraktijken bij energieleveranciers» (nr. 3-1906).....	59
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «le boycott de l'Autorité palestinienne» (n° 3-1909).....	62	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het boycotten van de Palestijnse Autoriteit» (nr. 3-1909).....	62
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les différences régionales en matière de soins médicaux» (n° 3-1896).....	64	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de regionale verschillen inzake medische zorg» (nr. 3-1896).....	64
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les enquêtes sur la fraude menées au sein des entreprises» (n° 3-1910).....	66	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «interne fraudeonderzoeken bij bedrijven» (nr. 3-1910).....	66
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la fraude alimentaire» (n° 3-1911).....	68	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken, aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over «voedsel fraude» (nr. 3-1911).....	68
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la sécurité des patients dans les hôpitaux» (n° 3-1898).....	70	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de veiligheid van patiënten in de ziekenhuizen» (nr. 3-1898).....	70
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'insuffisance des stocks de médicaments» (n° 3-1899).....	71	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ontoereikende voorraad geneesmiddelen» (nr. 3-1899).....	71
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le soutien accordé aux associations de patients» (n° 3-1895).....	73	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ondersteuning van de patiëntenverenigingen» (nr. 3-1895).....	73
Excusés.....	74	Berichten van verhindering.....	74
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs.....	75	Naamstemmingen.....	75
Propositions prises en considération.....	76	In overweging genomen voorstellen.....	76
Demandes d'explications.....	77	Vragen om uitleg.....	77
Non-évocations.....	78	Niet-evocaties.....	78
Messages de la Chambre.....	78	Boodschappen van de Kamer.....	78
Dépôt d'un projet de loi.....	80	Indiening van een wetsontwerp.....	80
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	80	Arbitragehof – Arresten.....	80
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	81	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	81
Cour d'arbitrage – Recours.....	81	Arbitragehof – Beroepen.....	81
Caisse des dépôts et consignations.....	82	Deposito- en consignatiekas.....	82

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

(La séance est ouverte à 15 h 20.)

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales**Question orale de M. Wouter Beke à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la réglementation en matière de soldes» (n° 3-1282)**

M. Wouter Beke (CD&V). – *Régulièrement, la période des soldes fait l'objet de discussions, la conclusion étant qu'il est préférable de conserver la réglementation existante.*

Bien que cette matière relève de la compétence de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, le secrétaire d'État Van Quickenborne est favorable à la suppression des soldes. Son argument est que si, aujourd'hui, la température est trop élevée pour que les consommateurs aient envie d'acheter des articles hivernaux, il est insensé d'organiser des soldes d'hiver dans deux mois.

La ministre Laruelle, quant à elle, persiste à croire qu'il faut maintenir la réglementation existante et déclare que les fédérations professionnelles qu'elle consulte à ce sujet sont du même avis. Elle a toutefois promis de mener une enquête pour s'assurer de l'utilité d'une réforme.

Cette enquête a-t-elle déjà été organisée ? Est-elle à l'origine de la déclaration du secrétaire d'État ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Il n'est nullement question de modifier la législation sur la période des soldes.*

En 2005, j'ai organisé une concertation avec les fédérations de commerçants et les organisations interprofessionnelles et des classes moyennes en vue de modifier la date du début des

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

(De vergadering wordt geopend om 15.20 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de koopjesreglementering» (nr. 3-1282)**

De heer Wouter Beke (CD&V). – Er zijn nog zekerheden in het leven. Zo wordt de koopjesperiode geregeld ter discussie gesteld. Een even grote zekerheid is dat die discussie meestal eindigt met de conclusie dat de bestaande regeling redelijk is en het best behouden kan blijven.

Tegenover die zekerheden staan echter ook onzekerheden, bijvoorbeeld de temperatuur. Zo is het vandaag 16 november buiten 17 graden. Voor staatssecretaris Van Quickenborne is dat een argument om de koopjesperiode af te afschaffen. Zijn argument is dat als het vandaag te warm is om winteraankopen te doen het geen zin heeft over twee maanden winteruitverkoop te houden.

De temperatuur stijgt blijkbaar ook staatssecretaris Van Quickenborne naar het hoofd. Waarom legt hij die verklaring af terwijl de minister van Middenstand en Landbouw bevoegd is voor deze materie?

Ik zei het al, geregeld worden over het onderwerp vragen gesteld. Ook de heer Steverlynck stelde hierover al een vraag in januari 2005. De minister blijft steeds bij haar standpunt dat de bestaande regeling voor de koopjesperiode behouden moet blijven en zegt dat ze overleg pleegt met de beroepsfederaties die, naar ik vandaag verneem, liever vasthouden aan de bestaande regeling. De minister beloofde eveneens een enquête te zullen organiseren om te zien of een wijziging nuttig is.

Wat is de stand van zaken? Blijft de minister bij haar vroegere standpunt? Is er overleg geweest?

Is de aangekondigde enquête georganiseerd? Ligt die aan de basis van de verklaring van de staatssecretaris?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Voor temperatuurschommelingen ben ik niet bevoegd! Ik kan wel zeggen dat geen sprake is van een herziening van de wetgeving op de koopjesperiode.

In 2005 heb ik overleg gepleegd met de handelaarsfederaties en de interprofessionele en middenstandsorganisaties om de

soldes et non de les supprimer.

Un consensus en faveur du maintien de la réglementation actuelle s'en est dégagé.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je remercie la ministre de sa réponse précise. Nous partageons son point de vue.*

Une modification n'a de sens que si elle est synonyme d'amélioration. Or la ministre n'a nullement l'intention de modifier son point de vue et de plus, pour nous, cette modification ne s'impose aucunement.

Question orale de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le régime carcéral de condamnés pour "terrorisme"» (n° 3-1274)

M. Josy Dubié (ECOLO). – Des témoignages de détenus condamnés dans le cadre de la loi antiterroriste de décembre 2003, témoignages corroborés par l'Observatoire international des prisons, la *Liga voor mensenrechten* et la Ligue des droits de l'homme, suscitent les plus grandes inquiétudes.

Selon ces témoignages, il apparaît en effet que ces prisonniers seraient isolés des autres détenus, qu'ils sont confinés vingt-trois heures sur vingt-quatre dans leurs cellules, que durant leur unique heure de répit, ils sont seuls au préau, que les visites qui leur sont autorisées sont exclusivement celles de leurs avocats ou, dans certains cas, d'un cercle familial défini de manière très restrictive et, enfin, que certaines pratiques contribuent à organiser une privation de sommeil. Les lampes de leurs cellules restent allumées en permanence, il leur est quasiment impossible de dormir.

La condamnation à des peines d'emprisonnement, souvent très lourdes pour des faits qualifiés de « terroristes », semble impliquer, concrètement, un second niveau de sanction. Les conditions de détention particulièrement dures créent en effet une forme de double peine paralégale, exposant ainsi les individus à l'arbitraire de l'administration pénitentiaire ou de l'autorité politique de laquelle elle dépend.

Les détenus condamnés pour « terrorisme » subissent-ils un régime spécial ? Dans l'affirmative, quel est-il ? Quelles en sont les justifications ?

Est-il vrai que la justice, saisie de plaintes de la part d'avocats de ces condamnés concernant certains aspects de ce régime spécial, en a ordonné la suspension ?

Si c'est le cas, ces décisions de justice ont-elles été appliquées ?

Si ce n'est pas le cas, pourquoi ces décisions de justice n'ont-elles pas été suivies d'effets et qui en est responsable ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre

datum van het begin van de koopjesperiode te wijzigen, niet om ze af te schaffen.

Er werd een consensus bereikt over het behoud van de bestaande regeling. Zowel de middenstandsorganisaties als ikzelf zijn gekant tegen een afschaffing van de bestaande wetgeving.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik dank de minister voor haar duidelijke standpunt, waarmee wij het volkomen eens kunnen zijn.

Misschien komt het door de verkiezingen die in aantocht zijn, dat sommigen de aandrang voelen zich op bepaalde thema's te profileren. Dat is jammer. Wat heeft het voor zin veranderingen te lanceren, als men weet dat de minister helemaal niet van plan is haar standpunt te veranderen? Dat zorgt alleen maar voor nutteloze commotie. Overigens hoeft die verandering voor ons niet. Verandering heeft alleen maar zin als ze een vooruitgang betekent.

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het gevangenisregime van veroordeelden voor "terrorisme"» (nr. 3-1274)

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *De getuigenissen van gevangenen die veroordeeld zijn op basis van de antiterrorismewet van december 2003 zijn verontrustend. Die getuigenissen werden bevestigd door het Observatoire international des prisons, de Liga voor mensenrechten en de Ligue des droits de l'homme.*

Volgens die getuigenissen zouden die gevangenen geïsoleerd worden van de andere gevangenen, zouden ze drieëntwintig uur op vierentwintig opgesloten zijn in hun cel, gedurende het enige uur wandeling alleen zijn op de binnenplaats, enkel bezoek mogen ontvangen van hun advocaat, of in sommige gevallen, van de familiekring die op een heel restrictieve manier wordt gedefinieerd, en zouden sommige praktijken ertoe bijdragen de gevangenen slaap te onthouden. De lampen in hun cellen blijven voortdurend branden waardoor het bijna onmogelijk is om te slapen.

De veroordeling tot een gevangenisstraf, die vaak zeer zwaar is voor daden die als 'terroristisch' worden aangemerkt, blijkt in de praktijk een tweede sanctie met zich mee te brengen. De bijzonder zware detentievoorwaarden vormen immers een soort dubbele, paralegale straf, waarbij de individuen aan de willekeur van het gevangenisbestuur of van de bevoegde politieke overheid worden blootgesteld.

Ondergaan de gevangenen die veroordeeld zijn wegens 'terrorisme' een speciaal regime? Indien ja, welk? Is dat gegrond?

Is het waar dat het gerecht, nadat klachten over bepaalde aspecten van dat speciale regime waren ingediend door de advocaten van deze veroordeelden, bevolen heeft dat regime op te schorten?

Indien dat zo is, worden die rechterlijke beslissingen toegepast?

Indien niet, waarom werden ze niet toegepast en wie is daarvoor verantwoordelijk?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister

de la Justice. – Il existe plusieurs régimes de détention, qui varient en fonction de la dangerosité des personnes accueillies dans nos établissements pénitentiaires.

Le régime peut changer, en fonction d'une évaluation personnelle, sur le plan des visites, du courrier, du contrôle régulier.

Un régime ne peut toutefois pas affecter une catégorie particulière de détenus. Il peut changer en fonction d'une situation individuelle qui doit être régulièrement évaluée.

Pour les personnes condamnées pour des faits de terrorisme, il y a, au départ, une présomption de dangerosité. Je répète que la situation des détenus doit faire l'objet d'une évaluation individuelle, afin qu'ils ne soient pas soumis à une deuxième sanction dans le cadre de leurs conditions de détention.

Pour que l'ensemble de ces principes puisse être correctement appliqué, j'ai prévu deux réunions avec mon administration, l'une cette semaine et l'autre la semaine prochaine. Je demanderai un rapport sur l'ensemble des conditions de détention des personnes incarcérées, qu'elles soient ou non condamnées pour des faits de terrorisme.

Une personne n'ayant pas été condamnée pour des faits de terrorisme peut en effet être soumise à un régime de détention plus dur uniquement pour des raisons de sécurité, en fonction, par exemple, de projets d'évasion, ou à des conditions de contrôle particulières par crainte d'une possibilité de suicide, ce qui arrive également dans nos établissements pénitentiaires.

Je vous informerai des conclusions des réunions prévues, monsieur Dubié.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je remercie Mme la ministre de sa réponse, que je transmettrai aux personnes intéressées.

Elle n'a toutefois pas répondu à une partie importante de ma question portant sur le point de savoir s'il y a, ou non, intervention des avocats de ces détenus et des décisions de justice impliquant que les conditions particulièrement dures auxquelles ils sont soumis soient amendées ou supprimées.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Il arrive évidemment qu'une situation soit modifiée en fonction d'une décision de justice. Il arrive même que la situation individuelle change avant que cette décision soit connue.

Je n'ai pas connaissance de situations qui n'auraient pas été modifiées en fonction d'une décision de justice.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le nombre important de postes vacants de magistrat du parquet et les mesures qui sont prises pour y pourvoir» (n° 3-1281)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Différents parquets du pays annoncent régulièrement que certains postes vacants de magistrat du parquet ne sont pas pourvus. Ainsi, il y en aurait huit au parquet du Tribunal de première instance à Gand.

La ministre peut-elle me donner un aperçu du nombre de postes actuellement vacants dans les différents parquets du pays ?

van Justitie. – Er bestaan verschillende gevangenisregimes, afhankelijk van het gevaar dat de personen vormen die in onze penitentiaire instellingen verblijven.

Een persoonlijke evaluatie kan een wijziging van het regime op het vlak van bezoek, post of regelmatige controle als gevolg hebben.

Er is evenwel geen regime dat specifiek bestemd is voor een bepaalde categorie van gedetineerden. Het regime kan verschillen naargelang de individuele situatie, die regelmatig moet worden geëvalueerd.

Voor personen die veroordeeld zijn wegens terroristische daden bestaat er in het begin een vermoeden van gevaar. De situatie van de gedetineerden moet echter individueel worden geëvalueerd, zodat ze niet aan een tweede sanctie worden onderworpen ingevolge hun detentievoorwaarden.

Om ervoor te zorgen dat die principes correct worden toegepast, heb ik twee vergaderingen met mijn administratie gepland, één deze week en één volgende week. Ik zal een rapport vragen over de detentievoorwaarden van alle gevangenen, al dan niet veroordeeld wegens terroristische daden.

Iemand die niet veroordeeld is wegens terroristische daden kan om veiligheidsredenen immers aan een zwaarder gevangenisregime worden onderworpen, bijvoorbeeld bij ontsnappingsplannen, of kan worden onderworpen aan bijzondere controlemaatregelen uit vrees voor zelfmoord.

Ik zal de heer Dubié de conclusies van de geplande vergaderingen meedelen.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik dank mevrouw de minister voor haar antwoord, maar ze heeft niet geantwoord op een belangrijk onderdeel van mijn vraag, namelijk of er tussenkomsten van advocaten van die gevangenen zijn en of er rechterlijke beslissingen zijn volgens dewelke de bijzonder zware omstandigheden moeten worden gewijzigd of opgeheven.*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Uiteraard wordt een situatie soms gewijzigd als gevolg van een rechterlijke beslissing. Soms verandert de persoonlijke situatie zelfs vóór die beslissing bekend is.*

Ik heb geen weet van situaties die niet zouden zijn gewijzigd na een rechterlijke beslissing.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het grote aantal vacatures voor parketmagistraten en de maatregelen om dat te verhelpen» (nr. 3-1281)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Uit diverse parketten in het land wordt geregeld gemeld dat bepaalde vacatures voor parketmagistraten niet worden ingevuld. Zo zouden er acht vacatures zijn bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Kan de minister mij een overzicht geven van de actueel openstaande vacatures bij de diverse parketten in het land?

Quelles en sont les causes ?

Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour compléter le cadre ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *À ce jour, les postes suivants sont vacants dans les parquets des tribunaux de première instance :*

Anvers : 2, Malines : 2, Tongres : 1, Bruxelles : 19, Louvain : 1, Termonde : 4, Gand : 4, Audenarde : 1, Eupen : 1, Liège : 1, Verviers : 1, Neufchâteau : 1 et Namur : 1. Au total, cela représente 39 postes auxquels il faut ajouter deux postes de substituts fiscaux à Gand et un poste de substitut fiscal à Mons.

Je rappelle que toutes les vacances de postes font l'objet d'une publication et que les vacances plus structurelles de postes sont régulièrement publiées.

Depuis que je suis en charge de la Justice, les stagiaires judiciaires sont invités à poser un maximum de candidatures afin de compléter les cadres et d'éviter ainsi des prolongations du stage judiciaire.

De plus, je constate que le nombre de postes vacants est assez limité, sauf en ce qui concerne le parquet de Bruxelles, où le problème est dû aux exigences linguistiques légales.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le nombre de postes vacants reste impressionnant. Les modifications spécifiques apportées en ce qui concerne les structures de Bruxelles sont largement insuffisantes pour pourvoir les postes vacants.*

Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre de la Défense sur «la vente de matériel provenant de l'Armée belge au Liban» (n° 3-1278)

Mme la présidente. – Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, répondra.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Dans une dépêche de l'Agence Belga du 13 novembre 2006, je lis que le ministre a proposé à son homologue libanais, Elias Murr, de racheter à un prix avantageux du matériel militaire excédentaire de l'armée belge.*

Cette dépêche m'inquiète.

Le ministre sait certainement que la loi belge sur les armes et le code de conduite européen stipulent qu'aucune exportation de matériel n'est autorisée lorsqu'elle « provoque ou prolonge des conflits armés, aggrave des tensions ou des conflits dans le pays de destination finale ». Je me souviens aussi des conclusions de la commission Rwanda selon lesquelles la Belgique ne peut vendre aucune arme à des pays dans lesquels elle participe à une mission de maintien de la paix.

L'information de cette dépêche de l'Agence Belga est-elle exacte ?

La proposition du ministre à son homologue libanais est-elle conforme à la loi belge sur les armes, au code de conduite européen et aux conclusions de la commission Rwanda ?

Ne faut-il pas d'abord évaluer sérieusement l'ensemble de

Welke oorzaken liggen daaraan ten grondslag?

Welke maatregelen zal de regering nemen om het kader effectief in te vullen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Momenteel zijn er bij de parketten van eerste aanleg volgende plaatsen vacant:*

Antwerpen: 2, Mechelen: 2, Tongeren: 1, Brussel: 19, Leuven: 1, Dendermonde: 4, Gent: 4, Oudenaarde: 1, Eupen: 1, Luik: 1, Verviers: 1, Neufchâteau: 1 en Namen: 1. In totaal dus 39 plaatsen, waarbij nog twee plaatsen voor fiscale substituten komen in Gent en één plaats voor een fiscaal substituuat in Bergen.

Ik herinner eraan dat alle vacante plaatsen gepubliceerd worden en dat de plaatsen die op een meer structurele wijze vacant zijn regelmatig worden gepubliceerd.

Sedert ik minister van Justitie ben, worden de gerechtelijke stagiairs uitgenodigd om zich voor zoveel mogelijk plaatsen kandidaat te stellen, teneinde de kaders op te vullen en zodoende verlengingen van de gerechtelijke stage te vermijden.

Bovendien stel ik vast dat het aantal vacante plaatsen redelijk beperkt is, met uitzondering voor het parket van Brussel. Hier situeert het probleem zich vooral in de wettelijke taalvereisten.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Het aantal vacatures blijft toch indrukwekkend. De wijzigingen die ad hoc werden aangebracht voor de structuren van Brussel zijn ruim onvoldoende om de openstaande vacatures op te vangen.*

Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Landsverdediging over «de verkoop van materieel van het Belgisch leger aan Libanon» (nr. 3-1278)

De voorzitter. – Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie, antwoordt.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *In een Belga-bericht van 13 november 2006 lees ik dat de minister zijn Libanese ambtgenoot, Elias Murr, voorgesteld heeft om overtollig militair materiaal van het Belgische leger tegen een voordelige prijs over te nemen. Het gaat bijvoorbeeld om rupsvoertuigen van het type M-113 en houwitsers van het type M-109.*

Deze berichten verontrusten me.

De minister weet ongetwijfeld dat de Belgische wapenwet én de EU-gedragscode stipuleren dat geen uitvoer van materieel wordt toegestaan wanneer dat 'gewapende conflicten uitlokt of verlengt, of bestaande spanningen of conflicten in het land van eindbestemming verergert.' Ik herinner ook aan de besluiten van de Rwandacommissie, waarin staat dat België geen wapens mag verkopen aan landen waar België deelneemt aan een vredesmacht.

Klopt de informatie uit dit Belga-bericht?

Is het voorstel van de minister aan zijn Libanese ambtgenoot in overeenstemming te brengen met de Belgische wapenwet, de Europese gedragscode en de besluiten van de Rwanda-commissie?

*l'opération de paix FINUL et le rôle qu'y joue la Belgique ?
Y a-t-il déjà des indices d'un règlement durable du conflit ?
Le Liban a-t-il déjà donné suite à la proposition du ministre
et des accords sont-ils déjà conclus ?*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre Flahaut.*

La réponse à la première question est oui sans hésitation.

La résolution 1701 du Conseil de sécurité rappelle notamment que l'autorité du gouvernement libanais doit s'étendre en pleine souveraineté à l'ensemble du territoire national. Toute vente ou fourniture d'armes est interdite, sauf celles autorisées par le gouvernement libanais. En effet, celui-ci doit disposer des moyens adéquats pour exercer sa souveraineté légale. La proposition belge est une réponse à une demande précise du Liban.

L'évaluation de la FINUL relève de la compétence du Conseil de sécurité des Nations unies. L'évaluation de la contribution belge sera faite à la fin de la première période de six mois. Si nous attendions ces évaluations, nous retarderions l'aide au gouvernement libanais à un moment crucial.

La création des conditions d'un dialogue politique est l'objectif spécifique de notre présence au Liban.

Les discussions sont en cours.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Je désire examiner calmement la réponse du ministre Flahaut, mais à première vue elle ne me tranquillise nullement. C'est pourquoi je suivrai de très près ce qui se passera à l'avenir sur le terrain.*

Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le moniteur de sécurité 2006» (n° 3-1276)

Mme Nele Jansegers (VL. BELANG). – *Pour la sixième fois, la direction générale de l'appui opérationnel et la direction de la banque de données nationales de la police fédérale ont réalisé une enquête « Moniteur de sécurité » à la demande du ministre de l'Intérieur. Le moniteur de sécurité est une enquête anonyme et standardisée effectuée par téléphone auprès de la population. Elle contient des questions d'intérêt local et fédéral sur les problèmes de quartier, le sentiment d'insécurité, la victimisation et sur les autres contacts entre les citoyens et la police. Le jugement sur le fonctionnement des services de police est également étudié.*

Il va de soi que, dans des temps où le sentiment de sécurité et la garantie de la sécurité sont des problèmes centraux, les résultats de cette enquête bisannuelle suscitent beaucoup d'intérêt tant auprès des scientifiques que des hommes politiques, des administrations locales, de la police et de bien d'autres encore. On dit que ce rapport important serait terminé. On n'attend plus que l'approbation par le ministre compétent.

Moet niet eerst de hele UNIFIL-vredesoperatie en de Belgische rol daarbij grondig geëvalueerd worden?

Zijn er al aanwijzingen van een duurzame oplossing van het conflict?

Is Libanon op het voorstel van de minister ingegaan en zijn er al afspraken gemaakt?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Flahaut.

Het antwoord op de eerste vraag is kortweg: ja.

Resolutie 1701 van de Veiligheidsraad herhaalt onder andere dat de Libanese overheid haar volledige soevereine gezag moet laten gelden over het hele Libanese grondgebied. Elke verkoop of levering van wapens is verboden, behalve degene waarvoor de Libanese regering toestemming heeft gegeven. Deze moet immers over de nodige middelen beschikken om haar wettelijke soevereiniteit te laten gelden. Het Belgische voorstel is een antwoord op een specifieke vraag van Libanon.

De evaluatie van UNIFIL is een bevoegdheid van de VN-Veiligheidsraad. De Belgische bijdrage wordt geëvalueerd op het einde van de eerste periode van zes maanden. Als wij deze evaluaties zouden afwachten, dan zouden we de hulp aan de Libanese overheid op een cruciaal moment vertragen.

Het creëren van de voorwaarden voor een politieke dialoog is het specifieke doel van onze aanwezigheid in Libanon.

De gesprekken zijn lopende.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Ik wil het antwoord van minister Flahaut rustig bestuderen, maar op het eerste gezicht stelt het mij helemaal niet gerust. Ik zal dan ook heel nauw opvolgen wat er verder op het terrein gebeurt.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de veiligheidsmonitor 2006» (nr. 3-1276)

Mevrouw Nele Jansegers (VL. BELANG). – Voor de zesde maal heeft de algemene directie van de Operationele Ondersteuning en de directie van de Nationale Gegevensbank van de federale politie in opdracht van de minister van Binnenlandse Zaken de veiligheidsmonitor uitgevoerd. De veiligheidsmonitor bestaat uit een anonieme, gestandaardiseerde telefonische enquête bij de bevolking. Het gaat zowel om een federale als lokale enquête over buurtproblemen, het onveiligheidsgevoel, slachtofferschap en andere contacten van burgers met de politiediensten. Ook de werking van de politiediensten wordt beoordeeld.

Het spreekt voor zich dat in tijden waarin het veiligheidsgevoel en garantie op veiligheid centraal staan, zeer veel belangstelling bestaat voor de resultaten van deze tweejaarlijkse enquête, zowel bij wetenschappers als bij politici, lokale besturen, politie en vele anderen. Naar verluidt zou dit belangrijke rapport af zijn. Er wordt enkel nog gewacht op de goedkeuring van de bevoegde minister.

Klopt het dat de resultaten van de veiligheidsmonitor 2006

Est-il exact que les résultats du moniteur de sécurité 2006 sont déjà réunis et qu'on n'attend plus que l'approbation du ministre ?

En quoi consiste exactement cette approbation ?

Le ministre peut-il déjà indiquer quelques tendances apparues dans les résultats du moniteur de sécurité dans les domaines du sentiment d'insécurité, de la victimisation, des problèmes de quartier, des contacts avec la police et de l'opinion sur le fonctionnement des services de police ?

À quelle date pouvons attendre la publication de l'ensemble des résultats du moniteur de sécurité ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Je dois décevoir Mme Jansegers. Les services de la police fédérale mettent effectivement la dernière main au rapport du moniteur de sécurité 2006. Je l'attends pour la fin de ce mois. Dès que j'en disposerai, je le ferai étudier par mon département et en ferai connaître les résultats et les tendances.*

Question orale de Mme Sfia Bouarfa au ministre de l'Emploi sur «les lacunes de la législation en matière de travail des étudiants» (n° 3-1272)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Les nouvelles dispositions relatives au travail des étudiants seraient à la base de plusieurs situations problématiques.

Rares sont en effet les jeunes jobistes qui connaissent vraiment bien les droits et avantages que leur procure la loi. Des abus auraient été enregistrés cet été. Ainsi, certaines agences d'intérim seraient tentées de ne pas payer les heures supplémentaires, les jours fériés ou encore les frais de déplacement.

Pourtant, le jobiste peut se retourner contre son employeur dans ces cas bien précis.

On sait en outre que la limite de 23 jours en été est passée à 23 jours en été et à 23 jours hors été, non cumulables, pour que l'étudiant puisse prétendre à une réduction des cotisations sociales.

Selon mes informations, la législation actuelle conduit à des abus et certains employeurs feraient par exemple signer au jobiste une clause lui interdisant de travailler autre part après avoir été employé deux ou trois semaines chez eux, afin d'éviter de payer l'intégralité des cotisations sociales. Le gain de l'étudiant se réduirait alors de manière considérable. D'autres étudiants ne seraient pas engagés par certaines agences d'intérim au motif qu'ils auraient effectué un stage durant leur année d'études. La crainte de devoir payer toutes les cotisations sociales est ici aussi la cause de ces pratiques.

Votre département est-il attentif à ces « dérapages » constatés sur le terrain ? ?

Des mesures correctives sont-elles à l'étude pour l'année 2007 ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des

reeds gebundeld zijn en dat enkel nog gewacht wordt op de goedkeuring van de minister?

Wat houdt deze goedkeuring exact in?

Kan de minister al een aantal tendensen aangeven in de resultaten van de veiligheidsmonitor op het vlak van onveiligheidsgevoel, slachtofferschap, buurtproblemen, contacten met de politie en beoordeling van politiediensten?

Wanneer kunnen wij de volledige resultaten van de veiligheidsmonitor verwachten?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – Ik moet mevrouw Jansegers teleurstellen. De diensten van de federale politie leggen momenteel inderdaad de laatste hand aan het verslag van de Veiligheidsmonitor 2006. Ik verwacht dat pas tegen het einde van deze maand. Zodra ik het verslag ontvangen heb, zal ik dat door mijn departement laten bestuderen en de resultaten en tendensen ervan kenbaar maken.

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Werk over «de leemten in de wetgeving inzake de studentenarbeid» (nr. 3-1272)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *De nieuwe bepalingen met betrekking tot studentenarbeid zouden aanleiding geven tot verschillende probleemsituaties.*

Slechts heel weinig werkstudenten kennen immers echt de rechten en voordelen die de wet hen verschaft. Deze zomer zouden misbruiken zijn vastgesteld. Zo zouden sommige uitzendbureaus geneigd zijn geen overuren, feestdagen of vervoerskosten te betalen.

De werkstudent kan zich in bepaalde gevallen nochtans tegen zijn werkgever keren.

Het maximale aantal werkdagen om een vermindering van de sociale bijdragen te kunnen genieten is bovendien van 23 dagen tijdens de zomer op 23 dagen tijdens de zomer en 23 dagen buiten de zomer gebracht. Die dagen mogen niet worden samengevoegd.

Volgens mijn inlichtingen leidt de huidige wetgeving tot misbruiken. Zo zouden sommige werkgevers de werkstudent een clause laten ondertekenen die hem verbiedt elders te werken na twee of drie weken bij de werkgever te hebben gewerkt, om te vermijden dat hij de volledige sociale bijdrage moet betalen. Het voordeel voor de student wordt bijgevolg aanzienlijk ingeperkt. Andere studenten zouden niet worden aangeworven door bepaalde uitzendbureaus met als reden dat ze tijdens hun studiejaar een stage hebben gedaan. De vrees alle sociale bijdragen te moeten betalen is ook in dit geval de reden van die praktijken.

Besteedt uw departement aandacht aan die 'ontsporingen' die op het terrein werden vastgesteld?

Worden er corrigerende maatregelen onderzocht voor 2007?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering

finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre.

Je vous rassurerai en disant que mes services d'inspection disposent de tous les moyens nécessaires pour effectuer des contrôles. Si des infractions à la loi sont constatées, elles seront sanctionnées comme cela a toujours été le cas dans le passé. Le système en vigueur depuis la mi-2005 n'a en rien modifié les compétences ni les possibilités des services d'inspection.

Des situations où l'employeur fait signer par l'étudiant une clause lui interdisant d'effectuer d'autres travaux auprès d'un autre employeur sont illégales.

Le système du travail des étudiants, en vigueur avant l'été 2005, prévoyait déjà une pénalisation de l'employeur en cas d'occupation d'un étudiant au-delà du nombre de jours autorisé.

Permettez-moi d'ajouter que la législation a évolué dans un sens beaucoup plus positif pour les étudiants. La simplification de leur situation administrative et pécuniaire permettra d'éviter que les abus que l'on a observés à maintes reprises se reproduisent.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Je remercie le ministre pour sa réponse. Les jobs d'étudiants constituent le premier contact de nos jeunes avec le monde du travail. C'est pourquoi nous devons faire en sorte qu'ils se déroulent dans les meilleures conditions possibles et dans le respect des règles. J'espère donc que le gouvernement y veillera afin que nos jeunes soient, demain, des adultes et des travailleurs responsables.

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Emploi sur «les agences locales pour l'emploi» (n° 3-1273)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Olga Zrihen (PS). – Il me revient que le département de M. Vanvelthoven envisage de modifier la réglementation relative aux personnes autorisées à travailler en ALE.

Selon certaines informations, depuis l'introduction du système des chèques services en mars 2004, les agences locales pour l'emploi connaîtraient une baisse d'activité, ce qui motiverait la réforme en cours, en particulier pour les personnes de plus de 50 ans. Bon nombre de personnes de cette tranche d'âge se retrouvent sans emploi et éprouvent de grandes difficultés pour se réinsérer dans le circuit régulier du travail.

Il conviendrait à mon sens d'évaluer l'impact de la mesure sur les autres tranches d'âge. Le ministre dispose-t-il de données complémentaires à ce sujet ? Peut-il en outre me confirmer ces informations et éventuellement me préciser si une réforme plus large du système des ALE est à l'étude au sein de son département ? Je pense notamment à un développement éventuel des tâches de services dans les maisons de repos ou à des mesures relatives au développement de centrales de mobilité pour ces personnes âgées.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au

van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister.

Mijn inspectiediensten beschikken over alle nodige middelen om controles uit te voeren. Indien inbreuken op de wet worden vastgesteld, zullen ze, zoals altijd, worden bestraft. Het systeem dat sinds midden 2005 van kracht is heeft de bevoegdheden of de mogelijkheden van de inspectiediensten op geen enkel punt gewijzigd.

Situaties waarbij de werkgever de student een clause laat ondertekenen die hem verbiedt achteraf bij een andere werkgever te werken, zijn onwettig.

Het systeem van studentenarbeid dat van kracht was vóór de zomer van 2005, voorzag reeds in een boete voor de werkgever die een student meer dan het toegestane aantal dagen tewerkstelde.

In eigen naam voeg ik eraan toe dat de huidige wetgeving veel beter is voor de studenten. De vereenvoudiging van hun administratieve en geldelijke toestand zal ervoor zorgen dat misbruiken worden voorkomen.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Studentenjobs vormen voor jongeren het eerste contact met de arbeidswereld. Daarom moeten we ervoor zorgen dat ze in de best mogelijke omstandigheden verlopen en dat de regels worden nageleefd. Ik hoop dat de regering erover zal waken dat onze jongeren verantwoordelijke volwassenen en werknemers worden.*

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Werk over «de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen» (nr. 3-1273)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik heb vernomen dat het departement van minister Vanvelthoven overweegt de reglementering te wijzigen voor mensen die voor de PWA's kunnen werken.*

De activiteit van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen zou sinds de introductie van de dienstencheques in maart 2004 verminderd zijn. Dat is de reden van de hervorming, vooral voor de vijftigplussers. Heel wat mensen van die leeftijd zitten zonder werk en ondervinden grote moeilijkheden om zich in het reguliere arbeidscircuit te herintegreren.

Naar mijn mening moet de impact van de maatregel op de andere leeftijdscategorieën worden geëvalueerd. Heeft de minister hierover bijkomende gegevens? Kan hij me deze inlichtingen bevestigen en eventueel verduidelijken of een ruimere hervorming van het PWA-systeem op zijn kabinet wordt voorbereid? Ik denk namelijk aan dienstverlening in rusthuizen of aan maatregelen in verband met mobiliteitscentrales voor bejaarden.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik lees het*

ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre.

Nous partons du constat qu'il existe encore de nombreux besoins sociaux qui peuvent être rencontrés par des travailleurs ALE. Il s'agit de tâches qui, à l'heure actuelle, ne sont guère ou pas prises en charge par le circuit régulier ou par les bénévoles. C'est pourquoi le ministre de l'Emploi entend exploiter au maximum le système ALE existant et l'élargir au besoin. Pour remplir ces tâches, les chômeurs de longue durée âgés entrent certainement en ligne de compte.

D'autres groupes d'âge ne sont pas visés par la proposition du ministre. Il n'est donc pas nécessaire d'examiner l'impact éventuel de celle-ci sur d'autres catégories d'âge de travailleurs ALE.

Enfin, nous pouvons dire que d'autres tâches pourront certes être envisagées, étant entendu qu'il est aussi important pour le ministre que celles-ci n'entraînent aucun effet perturbateur sur le marché général.

Mme Olga Zrihen (PS). – Le dispositif du système des ALE est quelque peu complexe dans la mesure où chaque région peut déterminer les secteurs concernés. Je pense en particulier à la culture et à l'accueil l'extrascolaire qui peuvent être intéressants et qui ne sont pas souvent évoqués. Serait-il possible d'examiner cette possibilité de manière plus proactive étant donné qu'il s'agit des niches d'emploi les moins structurées. Il n'est par exemple pas possible de décrocher un poste de gardien d'exposition à temps plein ou d'assurer un accueil extrascolaire à temps plein. Les périodes d'activité sont en effet toujours les mêmes. Cette possibilité serait peut-être intéressante pour certaines catégories sociales qui connaissent une précarité importante.

Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (Doc. 3-1755)

Projet de loi contenant diverses dispositions en matière de droit pénal social (Doc. 3-1756) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

Mme Laloy se réfère à son rapport écrit.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social, qui relève de l'article 77 de la Constitution, et le projet de loi contenant diverses dispositions en matière de droit pénal social, qui relève de l'article 78 de la Constitution, posent le problème de la responsabilité pénale généralisée lors du non-respect des dispositions du droit du travail. Une possibilité supplémentaire est offerte à l'auditeur d'introduire une requête auprès du tribunal du travail en dehors du droit pénal, en quelque sorte une action sui generis de nature civile, qui mène à un jugement déclaratoire et qui permet de clarifier une question de droit ayant une portée*

antwoord van de minister.

We gaan uit van de vaststelling dat nog heel wat sociale behoeften door PWA-werknemers kunnen worden ingevuld. Het gaat om taken die momenteel niet of nauwelijks door het reguliere arbeidscircuit of door vrijwilligers worden uitgevoerd. Daarom wil de minister van Werk het PWA-systeem maximaal benutten en waar nodig uitbreiden. Oudere langdurig werklozen komen alleszins in aanmerking voor dit soort taken.

Het voorstel van de minister heeft geen betrekking op de andere leeftijdscategorieën. Het is dus niet nodig om de eventuele invloed op andere leeftijdscategorieën te onderzoeken.

Andere taken kunnen zeker worden overwogen, op voorwaarde dat ze de algemene arbeidsmarkt niet verstoren.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Het PWA-systeem is nogal complex, in die zin dat elk gewest de betrokken sectoren mag bepalen. Vooral cultuur en buitenschoolse opvang kunnen interessant zijn, maar worden niet vaak vermeld. Kunnen deze ongestructureerde arbeidsniches proactief worden onderzocht? Een voltijdse baan als suppoost of een voltijdse buitenschoolse opvang is bijvoorbeeld niet mogelijk. Aangezien het altijd om dezelfde arbeidsperiodes gaat kan dit soort werk nochtans interessant zijn voor bepaalde sociale categorieën die vaak in onzekerheid leven.*

Wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (Stuk 3-1755)

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (Stuk 3-1756) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

Mevrouw Laloy verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht, dat onder artikel 77 van de Grondwet valt, en het wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht, dat onder artikel 78 van de Grondwet valt, zijn in wezen belangrijke wetsontwerpen. Ze stellen het probleem van de veralgemeende strafrechtelijke aansprakelijkheid bij de niet-naleving van de arbeidsrechtelijke bepalingen aan de orde. Aan de auditeur wordt een bijkomende mogelijkheid gegeven om, buiten het strafrecht, een vordering in te stellen voor de arbeidsrechtbank – een soort burgerlijke vordering sui generis – die tot een declaratoir vonnis leidt, waarbij een bepaalde

générale, dans le but de limiter le procès.

Les projets suscitent quelques questions de principe sur le plan juridique qui ont échappé à l'attention de la commission de la Justice de la Chambre.

Le droit pénal social est une véritable anthologie. Il prévoit seize types de peines d'emprisonnement ; quarante types d'amendes, quatorze règles d'application différentes de la récidive, quinze catégories d'amendes administratives et un régime dérogatoire pour les décimes additionnels concernant les amendes. Le gouvernement ne fait que prolonger cette situation byzantine. Plutôt que d'opter pour une épuration du droit matériel et de préciser quelles dispositions du droit du travail sont sanctionnées pénalement, il choisit de perpétuer cet embrouillamini inextricable. Certes, il existe un avant-projet pour un nouveau droit pénal social mais il est peu probable qu'il soit encore approuvé sous la présente législature. Les problèmes de sécurité juridique qui se posent dans l'application du droit pénal dans le secteur du droit du travail ne sont donc pas vraiment résolus.

Je me réjouis que la discussion en commission de la Justice du Sénat ait permis de dissiper certains malentendus et de clarifier certaines déclarations équivoques figurant dans le rapport de la Chambre. Je citerai l'exemple de la déclaration selon laquelle le ministère public peut intenter une action en justice, ce qui aurait pour effet de dépenaliser les faits. J'ai expliqué en commission que l'attitude individuelle d'un membre du ministère public ne peut avoir pour conséquence qu'un fait punissable ne puisse plus être poursuivi pénalement. Cela signifierait que le principe de légalité ne s'applique pas et que c'est le ministère public et non la loi qui décide si un fait est punissable ou non. De plus, le ministère public est partial puisqu'il représente une partie, en l'occurrence l'intérêt public.

Je me réjouis que la discussion en commission nous ait permis de nous mettre d'accord sur le fait qu'il s'agit d'une action sui generis donnant lieu au classement sans suite du dossier, qui peut éventuellement être sanctionné pénalement, et d'une action collective intentée devant le tribunal du travail afin de régler des problèmes généraux dans le contexte d'une collectivité.

La pratique devra indiquer à quoi correspond la notion de collectivité.

La discussion a fait apparaître que la procédure de droit commun reste applicable, que dans la mesure l'on n'est pas partie au procès, on peut intervenir volontairement, et que dans la mesure où ils ne sont pas partie dans l'action intentée par le ministère public contre une entreprise, des travailleurs individuels ou d'autres entreprises se trouvant dans une situation similaire peuvent éventuellement faire tierce opposition en vertu du droit commun.

Plusieurs questions restent sans réponse. Quels délais de prescription seront-ils appliqués à cette action spécifique ? Le cumul entre la responsabilité contractuelle et délictuelle continue-t-il à exister lorsque des actions sui generis sont intentées, compte tenu du fait qu'il s'agit d'un délit ? Ces questions devront être résolues dans la pratique, conformément aux principes généraux.

La voie suivie n'est pas dépourvue de mérite mais un débat de

rechtsvraag met een algemene draagwijdte wordt uitgeklaard met het doel het proces te beperken.

De ontwerpen doen enkele principieel juridische vragen rijzen die aan de aandacht van de Kamercommissie voor Justitie zijn ontsnapt.

Het sociaal strafrecht is een ware omnibus. Het bevat zestien soorten gevangenisstraffen, veertig soorten boetes, veertien verschillende soorten van herhaling, vijftien soorten administratieve boetes en een afwijkend regime van de opdecimen op de geldboetes. De caleidoscoop van het sociaal strafrecht is dus verzekerd. De regering houdt echter de bestaande Byzantijnse toestand in het arbeidsrecht en de toepassing van het strafrecht in stand. In plaats van voor een zuivering van het materiële recht te kiezen, dus vast te leggen welke bepalingen van het arbeidsrecht strafrechtelijk worden gesanctioneerd, opteert ze voor een bestendiging, zij het voorlopig, van dit onoverzichtelijke kluwen. Ik weet immers dat er een voorontwerp van een nieuw sociaal strafrecht bestaat. Dat zal echter wellicht niet meer tijdens de huidige regeerperiode worden goedgekeurd. De problemen van rechtszekerheid die bij de toepassing van het strafrecht in de arbeidsrechtelijke sector rijzen zijn dus niet echt opgelost.

Ik ben blij dat in de discussie in de commissie voor de Justitie in de Senaat bepaalde misverstanden of verklaringen die tot dubbelzinnige interpretaties aanleiding kunnen geven en die in het verslag van de Kamer stonden, zijn uitgeklaard. Een voorbeeld daarvan is de verklaring dat het openbaar ministerie nu een rechtsvordering kan instellen waardoor de feiten gedepenaliseerd worden. Ik heb er in de commissie op gewezen dat het individuele gedrag van een lid van het openbaar ministerie niet tot gevolg kan hebben dat een strafbaar feit niet meer strafrechtelijk kan worden vervolgd. Dat zou immers betekenen dat het legaliteitsbeginsel niet speelt en dat niet de wet, maar het openbaar ministerie bepaalt of iets al dan niet strafbaar is. Het openbaar ministerie is bovendien nog partijdig, aangezien het een partij, namelijk het openbaar belang, vertegenwoordigt.

Ik ben blij dat die discussie in de commissie werd gevoerd en dat we het erover eens zijn dat het gaat om een vordering sui generis die aanleiding geeft tot seponering van het dossier, dat eventueel strafrechtelijk kan worden gesanctioneerd, en om een typevordering – een collectieve vordering die voor de arbeidsrechtbank wordt ingeleid om bepaalde algemene problemen in een context van collectiviteit te regelen.

De praktijk zal moeten uitwijzen hoe het begrip collectiviteit inhoudelijk moet worden bepaald.

Uit de bespreking is gebleken dat het gemeenrechtelijke procesrecht van toepassing blijft en dat, voor zover men geen partij is in het geding, men vrijwillig kan tussenkomen en, in de mate men geen partij is in het geding dat het openbaar ministerie aanspant tegen een onderneming, individuele werknemers of andere ondernemingen die zich in een vergelijkbare situatie bevinden, eventueel derdenverzet volgens het gemeenrecht kunnen aantekenen.

Een aantal vragen blijft onbeantwoord. Welke verjaringstermijnen zullen op die specifieke vordering worden toegepast? Blijft de cumulatie van aansprakelijkheid tussen de contractuele en delictuele aansprakelijkheid bestaan wanneer vorderingen sui generis worden ingesteld, gelet op het feit dat

fond aurait été préférable. Le CD&V s'abstiendra lors du vote.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je ne reviens pas sur ce que M. le président Vandenberghe a expliqué. Les débats en commission ont été riches et ont permis de lever les incertitudes.

Je vais opérer quelques rappels et parler ensuite de l'avenir. J'évoquerai alors le principe de dépenalisation du droit social pénal de manière globale.

Il est vrai que le projet a été présenté comme un projet de dépenalisation. Il ne s'agit cependant pas d'une dépenalisation au sens strict du droit pénal social mais de création d'une action *sui generis* de nature civile qui permettra, demain, à l'auditeur du travail de réserver une suite civile à une situation de nature pénale dans laquelle l'inspection sociale a dressé un *pro justitia*.

Le point de départ demeure la constatation d'une infraction à une loi qui relève de la compétence du tribunal du travail. À côté de la poursuite, de la transaction ou du classement sans suite, est créée une autre voie qui autorisera l'auditeur du travail à mener le débat devant un juge civil, celui du tribunal du travail.

Mais ce qui importe aujourd'hui, devant l'intérêt que vous portez à cette matière, c'est de parler de l'avenir.

Le gouvernement a adopté en première lecture un projet de loi instaurant un Code pénal social qui contient la matérialisation d'une certaine dépenalisation. Ce projet de loi sera soumis prochainement, avant la fin de cette année civile, à une deuxième lecture et il fera l'objet d'un dépôt au parlement au cours du mois de janvier.

Les partenaires sociaux réunis au sein du Conseil National du Travail ont rendu un avis favorable sur les deux projets de loi en insistant sur la nécessité d'une dépenalisation.

Le mouvement est donc lancé ; sa concrétisation prendra encore un certain temps, mais il n'en demeure pas moins que c'est l'actuelle majorité qui a lancé ce mouvement indispensable.

L'auditeur du travail ne représente pas les parties, ni les travailleurs ni l'employeur. Il représente un intérêt supérieur. Ne perdons pas de vue que le point de départ est la constatation d'une infraction par l'Inspection sociale. L'auditeur estime que la suite adéquate peut se développer devant le tribunal du travail. Dans ce cadre, il garde son rôle de ministère public, partie demanderesse à une procédure. Les travailleurs peuvent intervenir volontairement en application des règles du Code judiciaire. En tant que partie demanderesse, il appartiendra à l'auditeur du travail de prouver les éléments qu'il avancera. La position de demandeur du ministère public n'est pas neuve ; il existe bon nombre d'exemples dans le droit actuel. Pensons à la citation en faillite devant le tribunal de commerce, l'appel introduit par l'auditeur du travail en matière de sécurité sociale, le domaine familial, les malades mentaux.

het om een misdrijf gaat? Op die vragen heeft de regering geen antwoord gegeven. Ze moeten dus in de praktijk, in het licht van de algemene beginselen worden opgelost.

De gevolgde weg is niet zonder verdienste. Het ware echter ongetwijfeld beter geweest het debat inhoudelijk aan te gaan. CD&V zal zich bij stemming onthouden.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Ik kom niet terug op wat de commissievoorzitter, de heer Vandenberghe, heeft gezegd. De besprekingen in de commissie waren zeer verrijkend en hebben de onzekerheden weggenomen.*

Ik zal een aantal elementen in herinnering brengen en vervolgens over de toekomst praten. Ik wil het in de eerste plaats hebben over het principe van de depenalisering van het sociaal strafrecht in het algemeen.

Het wetsontwerp werd inderdaad voorgesteld als een ontwerp dat ertoe strekt bepaalde feiten uit het strafrecht te halen. Het gaat evenwel niet om een depenalisering in de strikte zin van het sociaal strafrecht, maar om een burgerrechtelijke vordering sui generis. In de toekomst zal de arbeidsauditeur dus een burgerrechtelijke vordering kunnen instellen in een strafrechtelijke zaak wanneer de sociale inspectie een proces-verbaal heeft opgesteld.

Het uitgangspunt is de vaststelling van een inbreuk op een wet die onder de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank valt. Naast de vervolging, de minnelijke schikking of de seponering wordt een andere mogelijkheid gecreëerd waarbij de arbeidsauditeur een vordering kan instellen voor een burgerrechter van de arbeidsrechtbank.

De regering heeft in eerste lezing een wetsontwerp aangenomen voor het instellen van een Wetboek van Sociaal Strafrecht voor de concretisering van een zekere depenalisering. Het wetsontwerp zal binnenkort, voor het einde van het jaar, aan een tweede lezing worden onderworpen en zal in de loop van de maand januari in het parlement worden ingediend.

Het advies van de Nationale Arbeidsraad over de twee wetsontwerpen was positief en wijst op de noodzaak van een depenalisering.

Het project zit dus op de sporen, maar de concretisering vereist nog wat tijd. De huidige meerderheid heeft die noodzakelijke stap in elk geval gezet.

De arbeidsauditeur vertegenwoordigt noch de partijen, noch de werknemers, noch de werkgevers. Hij vertegenwoordigt een hoger belang. We mogen niet uit het oog verliezen dat het uitgangspunt een vaststelling van een inbreuk is door de sociale inspectie. Als de auditeur vindt dat er een vervolging voor de arbeidsrechtbank moet komen, dan behoudt hij zijn functie van openbaar ministerie, als eisende partij. De werknemers kunnen vrijblijvend de toepassing van het Gerechtig Wetboek vragen. Als eisende partij moet de arbeidsauditeur de elementen die hij naar voren brengt, staven. De positie van eiser van het openbaar ministerie is niet nieuw. Er zijn heel wat voorbeelden in het hedendaagse recht: de dagvaarding in faillissement voor de handelsrechtbank, het beroep van de arbeidsauditeur inzake sociale zekerheid, het familierecht, de geesteszieken.

Une circulaire ministérielle en préparation avec le Collège des procureurs généraux sera éditée très prochainement. Cette circulaire rappellera les cinq priorités arrêtées par le gouvernement à l'occasion du conseil des ministres des 30 et 31 mars 2004. Pour rappel, les cinq priorités sont l'occupation de cinq travailleurs minimum non inscrits dans les documents sociaux ; l'occupation de trois travailleurs étrangers non pourvus de titre de séjour ou de titre de travail ; l'occupation d'un ou plusieurs travailleurs dans des circonstances contraires au droit – il s'agit de la traite des êtres humains ; l'occupation de travailleurs sans respecter la réglementation sur le bien-être au travail, cas où un ou plusieurs travailleurs encourent de graves ennuis de santé ou ont été victimes d'un accident mortel ou entraînant de graves lésions corporelles ; l'obstacle à la surveillance en utilisant des menaces ou des violences envers un inspecteur social.

Dans ces cinq situations, l'auditeur du travail devra lancer une citation directe devant le tribunal correctionnel.

L'ensemble du Code judiciaire s'appliquera à cette procédure civile. Ni plus ni moins.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (Doc. 3-1755)

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1610/10.)

– Les articles 1^{er} à 14 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi contenant diverses dispositions en matière de droit pénal social (Doc. 3-1756) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2554/1.)

Mme la présidente. – L'article 3 est ainsi libellé :

À l'article 5 de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par la loi du 13 février 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le §1^{er}, les mots « à poursuites pénales » sont remplacés par les mots « d'intenter des poursuites pénales ou l'action visée à l'article 138bis, §2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire » ;

2° dans le §2, les mots « à poursuites pénales » sont remplacés par les mots « d'intenter des poursuites pénales ou l'action visée à l'article 138bis, §2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire » ;

3° dans le §3, les mots « ou l'exercice de l'action visée à

In samenwerking met het college van de procureurs zal binnenkort een ministeriële omzendbrief worden opgesteld. Deze omzendbrief zal verwijzen naar de vijf situaties waaraan de regering voorrang wil geven en die op de Ministerraden van 30 en 31 maart 2004 vastgelegd zijn: tewerkstelling van minstens vijf werknemers die niet zijn ingeschreven in de sociale documenten; tewerkstelling van drie buitenlandse werknemers die geen verblijfs- of arbeidsvergunning hebben; tewerkstelling van een of meerdere werknemers in mensionwaardige omstandigheden – mensenhandel –; tewerkstelling van werknemers in strijd met de regelgeving inzake welzijn op het werk, gevallen waarin een of meerdere werknemers zware gezondheidsproblemen krijgen, het slachtoffer worden van een dodelijk ongeval of een ongeval met zware lichamelijke verwondingen tot gevolg; hinderen van het toezicht met bedreigingen of geweld ten aanzien van een sociaal inspecteur.

In deze vijf gevallen moet de arbeidsauditeur een vervolging instellen voor de correctionele rechtbank.

Het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing op deze burgerlijke procedure.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (Stuk 3-1755)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1610/10.)

– De artikelen 1 tot 14 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (Stuk 3-1756) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2554/1.)

De voorzitter. – Artikel 3 luidt:

In artikel 5 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wet van 13 februari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in §1, worden de woorden “of de in artikel 138bis, §2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering” ingevoegd tussen het woord “strafvordering” en de woorden “moet ingesteld worden”;

2° in §2, worden de woorden “er geen strafvervolging” vervangen door de woorden “geen strafvervolging of geen in artikel 138bis, §2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering”;

3° in §3, worden de woorden “of de uitoefening van de in

l'article 138bis, §2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire » sont insérés entre les mots « Les poursuites pénales » et les mots « excluent l'application d'une amende administrative » ;

4^o dans le §3, les mots « ou l'action est déclarée non fondée » sont ajoutés après les mots « même si un acquittement les clôture ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 1 (voir document 3-1756/2) ainsi libellé :

Dans le texte néerlandais du 1^o, remplacer le mot « strafvordering » par le mot « *strafvervolging* ».

L'article 5 est ainsi libellé :

L'employeur dans le chef de qui, par suite de l'exercice de l'action visée à l'article 138bis, §2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, une infraction est constatée, est tenu de notifier le jugement, à ses frais, aux travailleurs concernés.

Le contrôle de l'exécution de cette obligation sera fait par les services d'inspection compétents pour le contrôle sur la législation à l'égard de laquelle l'infraction a été constatée. Les fonctionnaires exercent ce contrôle conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 2 (voir document 3-1756/2) ainsi libellé :

Au premier alinéa de cet article, remplacer le mot « le jugement » par les mots « *le jugement ou arrêt* ».

L'article 6 est ainsi libellé :

Sont punis d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de 500 euros à 5.000 euros, ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, ses préposés ou mandataires qui sciemment ne se sont pas conformés à l'obligation prescrite par l'article 5, alinéa 1^{er}.

L'amende est appliquée autant de fois qu'il y a des travailleurs pour qui ces dispositions ont été violées, sans que l'amende puisse excéder 500.000 euros.

L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 3 (voir document 3-1756/2) ainsi libellé :

Dans le texte néerlandais du premier alinéa de cet article, remplacer le mot « bewust » par le mot « *wetens* ».

- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

artikel 138bis, §2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering" ingevoegd tussen het woord "Strafvervolging" en de woorden "sluit administratieve geldboete uit";

4^o in §3, worden de woorden "of de rechtsvordering ongegrond wordt verklaard" toegevoegd aan de woorden "ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid".

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 1 ingediend (zie stuk 3-1756/2) dat luidt:

In de Nederlandse tekst van het 1^o van dit artikel het woord "strafvordering" vervangen door het woord "*strafvervolging*".

Artikel 5 luidt:

De werkgever in hoofde van wie, ingevolge de uitoefening van de in het in artikel 138bis, §2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde rechtsvordering, een inbreuk wordt vastgesteld, is gehouden het vonnis, op zijn kosten, ter kennis te brengen van de betrokken werknemers.

Het toezicht op de uitvoering van deze verplichting zal gebeuren door de inspectiediensten die bevoegd zijn voor het toezicht van de wetgeving ten aanzien van dewelke de inbreuk werd vastgesteld. De ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 2 ingediend (zie stuk 3-1756/2) dat luidt:

In het eerste lid van dit artikel, het woord "vonnis" vervangen door de woorden "*vonnis of arrest*".

Artikel 6 luidt:

Met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van 500 euro tot 5.000 euro of met één van die straffen alleen worden gestraft, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die bewust de verplichting voorgeschreven door artikel 5, eerste lid niet nakomen.

De geldboete wordt zoveel maal toegepast als er werknemers zijn voor wie die bepalingen zijn overtreden zonder dat de geldboete meer dan 500.000 euro mag bedragen.

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers werden veroordeeld.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 3 ingediend (zie stuk 3-1756/2) dat luidt:

In het eerste lid van de Nederlandse tekst van dit artikel het woord "bewust" vervangen door het woord "*wetens*".

- **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Questions orales

Question orale de M. Christian Brotcorne au ministre de la Mobilité sur «la Voie Rapide Urbaine de Lille» (n° 3-1277)

M. Christian Brotcorne (CDH). – La Voie Rapide Urbaine de Lille a été mise en service pour améliorer la desserte de l'agglomération constituée par les villes françaises de Lille, Roubaix, Tourcoing et la liaison entre les autoroutes A1 et A22. Le préfet du Nord a décidé d'interdire aux poids lourds en transit dans le sens sud-nord l'accès à cette voie rapide dès la fin de ce mois de novembre.

Une signalisation et des aménagements précis sont déjà effectifs pour obliger ce charroi à bifurquer vers la A27 en France et, ensuite, vers la A17 en Belgique. En outre, un poste de contrôle sera installé à Rekkem. Cette décision aura pour effet d'envoyer sur le réseau autoroutier belge un nombre supplémentaire de camions estimé à 3.100 par jour.

Or, l'autoroute A17 fait partie du réseau routier européen. Par conséquent, aucun État ne peut prendre de décision unilatérale qui aurait pour effet de modifier la nature ou le volume du trafic de ces corridors paneuropéens. Tel est pourtant le cas de la décision du préfet français.

Cette décision est similaire à celle qui a également prévalu lorsque le même préfet du Nord a été amené à rendre un avis au gouvernement sur le tracé de la future autoroute A24 aux abords de Lille. Le préfet a alors préconisé un rattachement de cette infrastructure à la route expresse desservant Comines-Warneton en Belgique, alors que cette route n'est pas adaptée à ce type de circulation.

À l'heure où la volonté de créer à partir de Lille une Eurométropole, voire une Eurorégion, s'étendant vers la Flandre et la Wallonie, et où se mettent en place des outils de conception et de gestion de cet ensemble, les décisions françaises heurtent par leur unilatéralisme et laissent à penser qu'elles tentent de régler leurs problèmes sur le dos de leurs voisins.

Le ministre de la Mobilité dira sans doute que cette matière relève autant des Communautés et des Régions que de l'État fédéral. Il serait toutefois intéressant de savoir si, dans les deux cas, les autorités françaises ont cherché à prendre l'avis des autorités belges, fédérale ou régionales.

Dans l'affirmative, quels ont été ces avis ? Dans la négative, quelles mesures ou initiatives le ministre envisage-t-il de prendre, le cas échéant en concertation avec les Régions flamande et wallonne, pour répondre à ce que je considère comme une provocation ?

Le ministre compte-t-il utiliser le statut européen de l'A17 pour faire entendre sa voix dans la procédure initiée par le préfet du Nord ?

Considère-t-il que le réseau autoroutier côté belge est apte à absorber le surplus de trafic ou, au contraire, pense-t-il que des travaux s'avéreront nécessaires ? Le cas échéant, à charge de quel budget ces derniers seront-ils réalisés ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Le préfet du Nord a effectivement convoqué les autorités belges le 8 septembre 2006 à propos de l'interdiction qu'il souhaite

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Mobiliteit over «de 'Voie Rapide Urbaine (VRU)' van Rijsel» (nr. 3-1277)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – De Voie Rapide Urbaine van Rijsel werd ingericht als verbindingsweg tussen de Franse steden Rijsel, Roubaix en Tourcoing en als verbinding tussen de snelwegen A1 en A22. Vanaf begin november verbiedt de prefect van het departement Nord op deze snelweg evenwel zwaar doorgaand verkeer van het zuiden naar het noorden.

Er is al bewegwijzering aangebracht en de nodige aanpassingen zijn reeds uitgevoerd om vrachtverkeer naar de A27 in Frankrijk en vervolgens naar de A17 in België te leiden. In Rekkem zal bovendien een controlepost worden opgezet. Door deze beslissing komen per dag 3.100 vrachtwagens extra op de Belgische snelwegen terecht.

Aangezien de A17 deel uitmaakt van het Europese wegennet, kan geen enkele staat een unilaterale beslissing nemen waardoor de aard of het verkeersvolume van deze pan-Europese corridor verandert. Dat is nochtans wel het geval met de beslissing van de Franse prefect.

Die beslissing vertoont gelijkenis met het advies dat dezelfde prefect van het departement Nord bij de regering moest uitbrengen over het tracé van de toekomstige autoweg A24 in de omgeving van Rijsel. De prefect heeft toen aangeraden deze infrastructuur aan te sluiten op de expresweg naar Komen-Waasten in België. Die weg is nochtans niet aangepast aan dat soort verkeer.

Men wil vanaf Rijsel een Eurometropool, zelfs een Euregio creëren, die zich uitstrekt over Vlaanderen en Wallonië. Daartoe worden beheersinstrumenten ontworpen, maar de Franse unilaterale beslissingen zijn choquerend en stemmen tot nadenken. De Fransen lijken immers hun problemen ten koste van de buurlanden te willen oplossen.

De minister van Mobiliteit zal ongetwijfeld zeggen dat deze aangelegenheid zowel onder de bevoegdheid van de Gewesten en de Gemeenschappen als onder die van de federale overheid valt. Het zou alleszins interessant zijn te weten of in beide gevallen de Franse overheid het advies van de Belgische – federale of gewestelijke – autoriteiten heeft gevraagd.

Zo ja, wat was het advies? Zo neen, welke maatregelen of initiatieven zal de minister nemen om, zo nodig in overleg met het Vlaamse en het Waalse gewest, een antwoord op deze provocatie te bieden?

Zal de minister zich beroepen op het Europese statuut van de A17 om zich te mengen in de procedure die door de prefect van het departement Nord werd opgestart?

Vindt hij dat de autosnelweg aan Belgische zijde geschikt is om dit extra verkeer te absorberen of vindt hij daarentegen dat werkzaamheden nodig zijn? Om welk budget zal het hier eventueel gaan?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – De prefect van het departement Nord heeft de Belgische autoriteiten op 8 september 2006 bij zich geroepen om hun te

mettre en place. Une concertation officielle avec les Régions a eu lieu le 5 octobre à Lille sur invitation de l'administration française. Lors de cette concertation, les Régions ont fait part de leurs objections à l'administration française.

Les Régions sont évidemment compétentes dans cette affaire étant donné qu'il s'agit de l'utilisation de l'infrastructure routière. Je représente uniquement les Régions au Conseil européen des ministres des Transports.

Nous pourrions effectivement utiliser le statut européen de la route concernée, pourvu que cela nous aide dans la discussion. Cela me donnerait l'occasion de prendre contact avec mes collègues français afin de nous assurer que nous interprétons les règles de la même façon.

La réponse à votre dernière question relève de la compétence des gestionnaires des voiries régionales.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La réponse de M. le ministre me satisfait en partie, notamment en ce qui concerne la troisième question.

Le statut européen de l'autoroute A17 lui permet effectivement de prendre des initiatives en la matière. J'entends que ce sera le cas et ne manquerai pas, le cas échéant, de l'interroger à nouveau lorsqu'il disposera de nouvelles informations.

Question orale de M. Stefaan Noreilde au ministre de la Mobilité sur «les zones 30 aux abords des écoles situées le long d'axes de circulation très fréquentés» (n° 3-1279)

M. Stefaan Noreilde (VLD). – Cette semaine, l'administration communale de Gand a demandé au ministre d'examiner l'opportunité de supprimer les zones 30 aux abords des écoles situées le long du ring de Gand. La ville de Gand a instauré des zones 30 dans plus de 1400 rues mais elle considère qu'une zone 30 le long du ring n'a guère de sens dans la pratique. Ces zones engendreraient justement des situations dangereuses pour les automobilistes qui devraient subitement ralentir. Souvent, les passages pour piétons ne se situent même pas dans ces zones. Il serait beaucoup plus utile de rendre ces passages plus sûrs.

Le ministre n'estime-t-il pas qu'il serait préférable de supprimer certaines zones 30 aux abords des écoles et de sécuriser les passages pour piétons ? Compte-t-il accéder à la demande concrète et justifiée formulée par l'administration communale de Gand ? Dans l'affirmative, quelles démarches entreprendra-t-il ? D'autres autorités locales ont-elles fait la même demande ? Dans la négative, pourquoi ne peut-on laisser aux pouvoirs locaux davantage d'autonomie en cette matière ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – J'ai dit à l'administration communale de Gand qu'en ce qui concerne le code de la route, la réglementation laisse suffisamment de possibilités d'évaluation au gestionnaire de voirie. La réglementation prévoit la mise en place d'une zone 30 aux abords d'une école, sauf si on estime que cela n'est pas nécessaire compte tenu de la configuration des lieux. Cela implique une prise de responsabilité, c'est pourquoi, dans la plupart des cas, on privilégie la zone 30. Nous plaçons pour que ces zones soient maintenues avec aménagement de

spreken over het verbod dat hij wou uitvaardigen. De Franse overheid heeft de gewesten op 5 oktober in Rijsel uitgenodigd voor officieel overleg. Op dit overleg hebben de gewesten hun bezwaren meegedeeld.

De gewesten zijn uiteraard bevoegd, want het gaat om het gebruik van de weginfrastructuur. Ik vertegenwoordig enkel de gewesten in de Europese Raad van de ministers van vervoer.

Als we ons in de discussie op het Europese statuut van de betrokken weg beroepen, kan ik contact opnemen met mijn Franse collega's om me ervan te vergewissen dat wij de reglementering op dezelfde manier interpreteren.

Het antwoord op uw laatste vraag valt onder de bevoegdheid van het beheer van de gewestwegen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Het antwoord van minister Landuyt schenkt me maar gedeeltelijk voldoening, vooral wat de derde vraag betreft.

Aangezien de A17 een Europees statuut heeft, kan de minister initiatieven nemen. Wanneer de minister over bijkomende informatie beschikt, zal ik niet nalaten hem hierover vragen te stellen.

Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Mobiliteit over «de zones 30 aan de scholen langs drukke verkeersassen» (nr. 3-1279)

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Het Gentse stadsbestuur heeft deze week aan de minister gevraagd om na te gaan of het niet beter zou zijn om de zones 30 aan de scholen langs de Gentse stadsring af te schaffen. Gent is een minnaar van de zone 30 want de stad heeft ze in meer dan 1.400 straten ingevoerd, maar volgens het stadsbestuur heeft een zone 30 langs de stadsring in de praktijk weinig zin. Dergelijke zones zouden juist gevaarlijke situaties creëren voor autobestuurders die in glijdend verkeer plots op de rem moeten staan. Vaak liggen de oversteekplaatsen ook niet in die zones. Het zou veel nuttiger zijn om gewoon de oversteekplaatsen veiliger te maken.

Wat denkt de minister over de stelling dat het veiliger zou zijn om op bepaalde plaatsen de zones 30 aan de scholen af te schaffen en de oversteekplaatsen veiliger te maken ? Overweegt hij om in te gaan op de concrete en terechte vraag van het Gentse stadsbestuur ? Zo ja, welke concrete stappen zal hij ter zake doen ? Zijn er ook andere lokale overheden die hierop aandringen ? Zo niet, waarom is meer autonomie voor lokale besturen in deze materie onmogelijk ?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Ik heb aan de vrienden van het Gentse stadbestuur hetzelfde gezegd als wat ik altijd zeg over het verkeersreglement: in de reglementering is voldoende ruimte voor inschatting door de wegbeheerder. Het komt mij niet toe om daaromtrent een mening te hebben. De reglementering is zo dat men in een schoolomgeving dient te voorzien in een zone 30, tenzij men vanuit de plaatselijke kennis vindt dat dit niet hoeft. Dit impliceert een bepaalde verantwoordelijkheid. Daarom wordt er meestal gekozen voor een zone 30. We houden een pleidooi om die zones zoveel mogelijk te ondersteunen met

l'infrastructure.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Donc, cette question relève entièrement de l'autonomie de la commune qui peut décider de ne pas instaurer une zone 30 à cet endroit.*

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Si je ne m'abuse, il s'agit en l'occurrence d'une route régionale qui relève donc en partie de la responsabilité de la Région.*

Question orale de M. Berni Collas au ministre de la Mobilité sur «le dégagement des autoroutes en cas d'accidents» (n° 3-1280)

M. Berni Collas (MR). – *J'ai regroupé deux éléments d'une problématique fort connexes, à savoir les embouteillages en cas d'accidents provoqués par les poids lourds, d'une part, et, d'autre part, les dépassements des poids lourds par temps de pluie.*

Vous avez sans doute été assailli, ces derniers temps, de questions à ce sujet.

Mardi soir, j'ai suivi l'émission Terzake dans laquelle le ministre était interviewé à ce sujet par Siegfried Bracke.

Ce mardi 14 novembre, le ring autoroutier de Bruxelles a fait l'objet d'un gigantesque embouteillage en raison d'un accident au cours duquel un camion a versé sa cargaison de viande sur la chaussée. Cet embouteillage a occasionné des kilomètres de files et des milliers d'heures improductives pour toutes les personnes bloquées et les entreprises concernées.

Im Übrigen möchte ich Sie darauf hinweisen, dass, wenn die deutschsprachige Gemeinschaft auch nur 40-45 Kilometer Autobahn hat, die ihr Gebiet durchquert, es doch Probleme gibt. Am vorigen Freitag war der Zufahrt von Eupen Richtung Aachen gesperrt, weil am Grenzübergang infolge eines schweren Unfalls ein Riesenstau entstanden war.

Par ailleurs, je voudrais vous faire remarquer que, même si la Communauté germanophone n'est traversée que par 40 à 45 kilomètres d'autoroutes, il y a quand même des problèmes. Vendredi dernier, la route d'Eupen vers Aix-la-Chapelle était bloquée parce qu'à la suite d'un grave accident, une file monstre s'était produite à la frontière.

Ces circonstances aggravent les embouteillages. Vous avez déclaré que vous aviez élaboré un scénario susceptible de réduire les inconvénients. Selon vous, le délai d'intervention des différents services pourrait être ramené à environ deux heures, ce qui a suscité de nombreuses réactions de la part des acteurs concernés par ces situations de détresse. Lorsqu'un accident implique un camion, le dégagement de la chaussée nécessite une intervention des services de police, des services de secours et des services de dépannages et ces interventions doivent être judicieusement coordonnées.

Monsieur le ministre, je voudrais savoir si le scénario en question existe ou s'il est en cours d'élaboration. Vous êtes-vous déjà concerté avec le ministre de l'Intérieur ou avec le ministre de la Justice ?

ingrepen in de infrastructuur.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – *Als ik de minister goed begrijp, valt dit volledig onder de autonomie van het stadsbestuur. Ze hoefden u zelfs geen brief te schrijven, maar kunnen gewoon beslissen om de zone 30 niet in te voeren op die plaats.*

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Als ik me niet vergis betreft het hier ook een gewestweg, en dan valt dit ook voor een stuk onder de verantwoordelijkheid van het Gewest.*

Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Mobiliteit over «het vrijmaken van de autosnelwegen bij ongevallen» (nr. 3-1280)

De heer Berni Collas (MR). – *Ik wil het hebben over twee sterk verwante elementen van een problematiek, namelijk de verkeersopstoppingen ten gevolge van verkeersongevallen die door vrachtwagens worden veroorzaakt en het inhalen door vrachtwagens bij regen.*

Ik heb dinsdagavond de uitzending van Terzake gezien waarin de minister hierover werd geïnterviewd door Siegfried Bracke.

Dinsdag 14 november ontstond er op de ring rond Brussel een enorme verkeersopstopping na een ongeluk waarbij een vrachtwagen zijn lading vlees verloor op het wegdek. Die opstopping had kilometers file tot gevolg, alsook duizenden verloren uren voor de geblokkeerde personen en voor de betrokken ondernemingen.

Im Übrigen möchte ich Sie darauf hinweisen, dass, wenn die deutschsprachige Gemeinschaft auch nur 40-45 Kilometer Autobahn hat, die ihr Gebiet durchquert, es doch Probleme gibt. Am vorigen Freitag war der Zufahrt von Eupen Richtung Aachen gesperrt, weil am Grenzübergang infolge eines schweren Unfalls ein Riesenstau entstanden war.

In de Duitstalige Gemeenschap zijn er maar 40 tot 45 kilometer snelwegen, maar toch zijn er ook daar problemen. Vorige vrijdag was de snelweg van Eupen naar Aken geblokkeerd omdat aan de grens een monsterfile was ontstaan ten gevolge van een ernstig ongeluk.

Die omstandigheden verergeren de opstoppingen.

U hebt gezegd dat u een draaiboek hebt uitgewerkt om de hinder te beperken. Volgens u zou de termijn voor de tussenkomst van de verschillende diensten tot twee uur kunnen worden beperkt, wat geleid heeft tot talrijke reacties van de actoren die betrokken zijn bij deze noodsituaties. Wanneer een vrachtwagen betrokken is bij een ongeluk, moeten de politiediensten, de hulpdiensten en de takelbedrijven de rijweg vrijmaken. Hun acties moeten goed worden gecoördineerd.

Bestaat het bewuste draaiboek al, of moet het nog worden uitgewerkt? Heeft de minister al overleg gepleegd met de minister van Binnenlandse Zaken of met de minister van Justitie?

Par ailleurs, depuis le 21 janvier 2003, les poids lourds ne sont plus autorisés à dépasser, par temps de pluie, sur les autoroutes belges comptant 4 ou à 6 bandes. Néanmoins, force est de constater que bon nombre de chauffeurs de poids lourds tant belges qu'étrangers ne respectent pas cette nouvelle disposition.

Je voudrais savoir ce que vous comptez faire pour mieux informer les chauffeurs étrangers. Je demanderai au ministre de l'Intérieur comment il compte mieux faire respecter la législation.

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Tout d'abord, il faut tout mettre en œuvre pour éviter l'accident. C'est pourquoi un accord existe avec la police fédérale pour intensifier les contrôles concernant l'interdiction pour les poids lourds d'effectuer des dépassements par temps de pluie.

Pour dégager la route le plus rapidement possible après un accident, on peut appliquer deux scénarios qui diffèrent sur le plan des responsabilités. Lors de l'accident de mardi dernier, aucun acteur n'ayant voulu prendre la responsabilité financière définitive, nous avons perdu de nombreuses heures. On pourrait mieux définir les responsabilités dans la loi mais il faut également prendre des décisions définitives sur les scénarios qui ont déjà été élaborés et sont appliqués à l'étranger. À cet effet, je rencontrerai, la semaine prochaine, mon collègue de l'Intérieur ainsi que les instances concernées par les accidents de la route.

M. Berni Collas (MR). – Je me rallie à l'avis du ministre de la Mobilité. Les contrôles renforcés s'imposent car les chauffeurs de poids lourds font souvent fi des règles de dépassement. Les accidents qu'ils provoquent occasionnent des embouteillages qui pénalisent fortement notre économie. Il faut prendre des mesures.

Projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (Doc. 3-1812) (Procédure d'évocation)

Projet de loi portant création de chambres de première instance et de chambres de recours auprès du service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI (Doc. 3-1813)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

Mme Zrihen se réfère à son rapport écrit.

M. Wouter Beke (CD&V), corapporteur. – Je me réfère également à mon rapport écrit.

Au début de ma vie professionnelle, j'ai fait un cours sur le processus décisionnel aux étudiants de sciences politiques et sociales de la KUL. Je leur en ai expliqué le cheminement normal. Il y a d'abord un besoin social suivi d'une concertation. On essaie ensuite d'inscrire ce point à l'agenda

Sedert 21 januari 2003 mogen vrachtwagens op de Belgische snelwegen met 4 of 6 rijstroken overigens niet meer inhalen bij regen. Tal van Belgische en buitenlandse vrachtwagenchauffeurs leven die nieuwe bepaling echter niet na.

Wat zal de minister doen om de buitenlandse chauffeurs beter te informeren? Ik zal de minister van Binnenlandse Zaken vragen hoe hij de wetgeving wil doen naleven.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Vooreerst moet alles in het werk worden gesteld om ongelukken te voorkomen. Met de federale politie werd een akkoord gesloten om de controle op de naleving van het inhaalverbod voor vrachtwagens bij regen op te voeren.*

Om de rijweg zo spoedig mogelijk vrij te maken na een ongeluk kunnen twee scenario's worden toegepast, die verschillen naargelang van de verantwoordelijkheden. Na het ongeluk van vorige dinsdag gingen vele uren verloren omdat niemand de financiële eindverantwoordelijkheid op zich wou nemen. Men zou de verantwoordelijkheden beter kunnen omschrijven in de wet, maar er moet ook een definitieve beslissing worden genomen over scenario's die al werden uitgewerkt en die in het buitenland worden toegepast. Daartoe zal ik volgende week mijn collega van Binnenlandse Zaken ontmoeten, alsook de instanties waarop een beroep wordt gedaan bij verkeersongelukken.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik ben het eens met het standpunt van de minister van Mobiliteit. Er zijn meer controles nodig want de vrachtwagenchauffeurs lappen het inhaalverbod dikwijls aan hun laars. De ongelukken die ze veroorzaken leiden tot opstoppingen die zeer nadelig zijn voor onze economie. Er moeten maatregelen worden genomen.*

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (Stuk 3-1812) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp houdende oprichting van kamers van eerste aanleg en kamers van beroep bij de dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het RIZIV (Stuk 3-1813)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

Mevrouw Zrihen verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De heer Wouter Beke (CD&V), corapporteur. – Ik verwijs eveneens naar het schriftelijk verslag.

In de eerste jaren van mijn beroepsleven heb ik aan de KUL studenten in de politieke en sociale wetenschappen les gegeven over besluitvorming. Ik legde hen uit op welke wijze de besluitvorming normaal tot stand komt. Eerst is er de maatschappelijke behoefte, gevolgd door het overleg.

politique et on examine l'opportunité de mesures législatives. Une fois que les arrêtés d'exécution ont été pris, on examine si la loi a résolu le problème de société qui était posé.

Dans le projet à l'examen, nous assistons, sur plusieurs points, à un renversement du processus décisionnel. On nous demande d'adopter un projet de loi qui n'a pas fait l'objet d'une concertation avec le secteur ou les Communautés.

Pendant l'été, tout en regrettant l'absence de concertation, plusieurs organisations nous ont demandé de réexaminer le chapitre sur les sages-femmes, plus particulièrement l'élargissement des compétences que ce projet veut leur octroyer. Elles pourront prescrire des médicaments, réaliser des échographies fonctionnelles et pratiquer la rééducation périnéo-sphinctérienne.

Ces dispositions vont si loin qu'elles auraient mérité davantage de concertation avec le secteur et les Communautés. Le ministre et ses représentants ont admis, en commission, qu'il n'y avait pas eu de concertation.

La concertation avec les Communautés qui figurait dans les dispositions du projet relatives à la formation n'a pas encore eu lieu. Nous voterons donc sans doute tout à l'heure certains articles vides de sens.

De même, aucune concertation n'a eu lieu avec les kinésithérapeutes au sujet de la rééducation périnéo-sphinctérienne. Le représentant du ministre a déclaré qu'une concertation aurait lieu avant que les arrêtés d'exécution ne soient pris.

C'est permis mais en principe, on organise une concertation avant de prendre une initiative législative. Ici, on fait l'inverse.

Un autre point concerne le rôle du médecin généraliste si on élargit les compétences des sages-femmes. Ainsi, alors qu'ils ont fait neuf années d'études, ces médecins n'ont pas le droit, contrairement aux sages-femmes, de faire des échographies.

Au Sénat mais aussi à la Chambre, de nombreuses voix se sont élevées en faveur d'un élargissement du rôle du médecin généraliste, particulièrement pour les accouchements. Il n'y a pas si longtemps, c'était lui qui mettait les enfants au monde. C'est devenu exceptionnel aujourd'hui. Pourquoi ?

Le ministre a déjà pris toute une série de mesures pour accroître le rôle du médecin généraliste dans les soins de première ligne. Cela aurait pu aussi se faire pour les accouchements. C'est pourquoi nous demandons que ce chapitre soit retiré du projet et traité dans une proposition ou un projet de loi distincts. Il remporterait dès lors une plus large adhésion et répondrait en même temps mieux aux besoins sociaux existants.

Comme d'autres acteurs de la politique de santé, nous nous posons bien des questions sur le traitement des données à caractère personnel et de la protection de la vie privée. À cet égard, je renvoie au chapitre III consacré à la loi du 5 juillet 1994 relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine. Jusqu'à présent, seules les personnes disposant d'une compétence médicale, et donc liées par le secret professionnel, avaient le droit de traiter des données à caractère personnel. L'élargissement proposé fait disparaître cette condition.

Vervolgens tracht men het punt op de politieke agenda te plaatsen en gaat men na of wetgevende maatregelen nodig zijn. Nadat de uitvoeringsbesluiten zijn getroffen, wordt nagegaan of de wet het gestelde maatschappelijke probleem al dan niet heeft opgelost.

In het voorliggende wetsontwerp zien we een omkering van dit besluitvormingsproces op verschillende punten. We moeten een wetsontwerp goedkeuren waarover geen overleg werd gepleegd met de sector of de gemeenschappen.

In de zomer werd ons door verschillende organisaties gevraagd het hoofdstuk over de vroedvrouwen nog eens nader te onderzoeken. Zij betreurden het gebrek aan overleg. Ik heb het meer in het bijzonder over de uitbreiding van de bevoegdheden die de minister met dit wetsontwerp aan de vroedvrouwen en -mannen wil toekennen. Zij zullen geneesmiddelen kunnen voorschrijven, functionele echografieën kunnen uitvoeren en bekkenbodembre-educatie mogen toepassen.

Wij vinden dat over deze bijzonder verregeande bepalingen toch wat meer overleg met de sector en de gemeenschappen had mogen plaatsvinden. De minister en zijn vertegenwoordigers hebben in de commissie toegegeven dat dit overleg niet heeft plaatsgevonden.

In de bepalingen van het voorliggende ontwerp die betrekking hebben op opleiding, wordt overleg gevraagd met de gemeenschappen. Dat overleg vond nog niet plaats. Wellicht zullen we dus een aantal zinledige artikelen goedkeuren.

Evenmin was er overleg met de kinesitherapeuten over de bekkenbodembre-educatie die ook door vroedvrouwen zal mogen worden toegepast. De vertegenwoordiger van de minister heeft verklaard dat overleg zal worden gepleegd voordat de uitvoeringsbesluiten worden genomen.

Dat kan, maar normaal gezien wordt eerst overleg gepleegd en wordt pas nadien een wetgevend initiatief genomen. Hier gebeurt het tegenovergestelde.

Een ander punt betreft de rol van de huisarts wanneer de bevoegdheden van de vroedvrouwen worden uitgebreid. Zo mogen huisartsen, die een studie van negen jaar achter de rug hebben, geen functionele echografie uitvoeren. Vroedvrouwen mogen dat wel doen.

Niet alleen in de Senaat, maar ook in de Kamer zijn heel wat stemmen opgegaan om de rol van de huisartsen uit te breiden. Dat geldt zeker voor de bevallingen. Nog niet zo heel lang geleden werden de meeste kinderen door de huisarts op de wereld gezet. Vandaag gebeurt dat slechts bij uitzondering. Waarom?

De minister heeft reeds heel wat maatregelen genomen om de rol van de huisarts in de eerstelijnsgezondheidszorg te vergroten. Ook op het vlak van de bevallingen zou dat mogelijk zijn, maar jammer genoeg is dat nog niet gebeurd. Om die reden vragen we dat dit hoofdstuk uit het wetsontwerp wordt gelicht en in een afzonderlijk wetsvoorstel of wetsontwerp wordt behandeld. Zo kan enerzijds het draagvlak worden vergroot en wordt anderzijds meer tegemoet gekomen aan de bestaande maatschappelijke noden.

Samen met heel wat andere actoren van het gezondheidsbeleid hebben we heel wat vragen over de

Le même problème se pose au chapitre VI consacré au registre du cancer. Les membres du personnel occupés dans cette Fondation ont un accès illimité aux données à caractère personnel du registre du cancer. Cela ne risque-t-il pas d'entraîner des abus en matière de protection de la vie privée ?

En s'occupant de la formation des sages-femmes, le ministre touche aux compétences des Communautés, ce qui requiert une concertation. Celle-ci a-t-elle déjà eu lieu ? Si oui, à quoi a-t-elle abouti ? Mieux vaut le savoir avant les votes.

Ce projet de loi règle quelques questions pratiques mais il a cependant aussi un impact budgétaire.

Je voudrais revenir un instant sur ce qui est sans doute le dernier fait d'armes du ministre durant cette législature.

L'assurance-maladie nous coûte 19,3 milliards d'euros. Avec ce montant, le ministre reste, avec quelque 300 millions d'euros, dans les normes de croissance prévues, à savoir 4,5% plus l'inflation. Cela ne semble pas considérable mais le ministre du Budget a maintes fois demandé qu'on exprime ces montants en francs belges : 300 millions d'euros représentent 12 milliards de francs belges et les 19 milliards d'euros que nous pomperons en 2007 dans l'assurance-maladie représentent 780 milliards de francs belges.

Selon le rapport de la commission sur le vieillissement, la norme de croissance de 4,5% plus inflation ne pourra être maintenue à long terme. Entre 1994 et 1999, la norme de croissance atteignait 1,5% ; entre 2000 et 2003, elle atteignait 2,5% et ces dernières années, déjà 4,5%. Selon la commission sur le vieillissement, une norme de croissance de 3,2% doit être appliquée, ce qui signifie qu'en 2007, il faudra une réforme en profondeur du financement de notre assurance-maladie et de l'organisation de nos soins de santé.

Sur bien des points, nous constatons d'ailleurs déjà une privatisation larvée. Il suffit de songer au succès croissant de l'assurance hospitalisation et de l'assurance pension.

Cet important débat de société n'a pas encore eu lieu et je le déplore. Il sera pourtant inéluctable en raison du vieillissement croissant de la population.

Les agissements du ministre me font souvent songer à un matelas d'eau dont un côté remonte lorsqu'on s'installe sur l'autre. En voulant éviter une dérive, le ministre perd de vue les conséquences sur d'autres terrains.

Ces dernières années, nous en avons perçu les inconvénients. Trop souvent, on a recours à des mesures uniques pour maîtriser des secteurs partiels du budget et cela sans prendre l'ensemble en considération. Dans les années à venir, nous devons adopter une approche plus structurelle et mener un débat sur les orientations à définir : que voulons-nous et que ne voulons-nous pas pour nos soins de santé ?

verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Ik verwijs in dat verband naar Hoofdstuk III met betrekking tot de wijzigingen van de wet van 5 juli 1994 betreffende bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong. Tot nog toe konden die persoonsgegevens enkel worden verwerkt door personen die over medische bekwaamheid beschikken en bijgevolg door het beroepsgeheim zijn gebonden. Met de voorgestelde uitbreiding vervalt die vereiste.

Hetzelfde probleem rijst bij Hoofdstuk VI met betrekking tot het kankerregister. De personeelsleden die in de Stichting tewerkgesteld zijn hebben onbeperkt toegang tot de persoonsgegevens van het kankerregister. Kan dat niet tot misbruiken met betrekking tot de persoonlijke levenssfeer leiden?

De minister wil de opleiding van de vroedvrouwen onder handen nemen. Hij komt hierbij op het terrein van de gemeenschappen en overleg is dan ook nodig. Werd al met de gemeenschappen overleg gepleegd? Zo ja, wat zijn de resultaten? Het zou handig zijn dat vóór de stemming te weten.

In het voorliggende wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid worden enkele praktische zaken geregeld. Het ontwerp heeft echter ook budgettaire gevolgen.

In het tweede gedeelte van mijn bespreking wil ik, naar aanleiding van wellicht het laatste grote wapenfeit van de minister in deze legislatuur, even terugblikken.

De ziekteverzekering kost ons 19,3 miljard euro. Met dit bedrag blijft de minister met ongeveer 300 miljoen euro binnen de vooropgestelde groeionormen, namelijk 4,5% plus inflatie. Dit lijkt allicht geen grote som, maar de minister van Begroting heeft al herhaaldelijk gepleit voor het uitdrukken van dergelijke bedragen in Belgische frank: 300 miljoen euro is 12 miljard Belgische frank en de 19 miljard euro die we in 2007 in de ziekteverzekering zullen pompen vertegenwoordigt 780 miljard Belgische frank.

Volgens het rapport van de vergrijzingscommissie zal de vooropgestelde groeidoelstelling van 4,5% en inflatie op lange termijn niet kunnen worden gehandhaafd. Tussen 1994 en 1999 bedroeg de groeionorm 1,5%, tussen 2000 en 2003 bedroeg die 2,5% en de voorbije jaren reeds 4,5%. Volgens de vergrijzingscommissie moet vanaf 2008 een groeionorm van 3,2% worden gehanteerd, wat betekent dat in 2007 werk zal moeten worden gemaakt van een grondige herziening van de financiering van onze ziekteverzekering en van de organisatie van onze gezondheidszorg.

Op tal van vlakken stellen we trouwens al een sluipende privatisering vast. Denk maar aan de hospitalisatie- en pensioenverzekeringen die alsmaar meer mensen om financiële redenen aangaan.

Dit maatschappelijk belangrijke debat werd nog niet gevoerd, wat ik betreurt. Het is nochtans onafwendbaar, gelet op de toenemende vergrijzing.

De handelswijze van de minister bracht me herhaaldelijk het beeld voor ogen van iemand die plaatsneemt op een waterbed. Wie aan de ene kant plaatsneemt, doet het bed aan de andere kant oprijzen. De minister probeert een ontsporing doelgericht

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je propose à M. Beke de s'en référer au ministre-président de la Région flamande, qui a déclaré voici quinze jours, lors d'une conférence publique organisée à Tournai, que j'avais vraisemblablement été le meilleur ministre de la Santé depuis quinze ans. Il faudrait qu'ils se mettent d'accord...

M. Wouter Beke (CD&V). – *Voilà une suggestion intéressante.*

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le ministre n'est-il pas un peu trop jeune pour pouvoir être le meilleur ?*

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Ce sont les paroles du ministre Leterme. Le ministre de la Santé publique est plus modeste que vous ne le pensez.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Le fait que le ministre cite des sources autorisées pour soutenir son argumentation l'honore !*

Mon exposé ne vise pas personnellement le ministre. J'essaie simplement de prévoir. Dans les années à venir, nous ne pourrons pas faire l'économie d'un débat sur les orientations à définir. Je viens de citer l'exemple de l'assurance hospitalisation. Je puis aussi citer l'assurance pension, même si elle n'entre pas dans les compétences du ministre. On fait actuellement de nombreux choix implicites qu'il serait bon d'explicitier. Craint-on ce débat ? Je l'ignore. La presse m'apprend que les idéologies sont à nouveau tendance. Peut-être le moment est-il venu de ne pas mener le débat à la hâte mais de lui donner une coloration idéologique claire et de laisser ensuite le choix aux gens.

Ces dernières années, bon nombre de mesures unilatérales uniques ont été prises pour résoudre des problèmes spécifiques dans un secteur partiel sans prendre en compte l'ensemble du problème. Ainsi le ministre a-t-il surtout mené une politique des prix dans le secteur des soins de santé, politique qui a porté ses fruits, convenons-en. Mais ne faut-il pas aussi mener une politique de volume ? Bien entendu, un ministre de la Santé publique doit se préoccuper du budget et de l'accessibilité des soins de santé mais il doit également s'inquiéter de la surconsommation de médicaments dans les différents secteurs. La Belgique dépasse de loin ses voisins pour la consommation de toute une liste de médicaments. Nous pouvons légitimement nous interroger sur les causes et y remédier. Ce débat me semble plus que jamais nécessaire. Un jour ou l'autre, nous devons aussi adapter le volume si nous voulons contrôler les dépenses.

J'attends donc impatientement le débat passionnant que nous

weg te werken en vergeet de gevolgen daarvan op andere terreinen.

Dat dit nadelen heeft, hebben we de voorbije jaren gemerkt. Er is veel te veel gewerkt met eenmalige maatregelen om bepaalde aspecten en deelgebieden van het budget onder controle te houden, zonder dat het hele plaatje in het oog werd gehouden. Dat laatste moeten we de komende jaren dan ook op een meer structurele manier doen. Willen we dat waarmaken, dan moeten we een keuzedebat voeren. Wat willen we wel en niet in onze gezondheidszorg?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Misschien moet de heer Beke dit eens bespreken met de Vlaamse minister-president. Twee weken geleden verklaarde hij immers op een conferentie in Doornik dat ik de beste minister van Volksgezondheid ben sedert vijftien jaar. Kunt u het daarover niet eens worden?*

De heer Wouter Beke (CD&V). – Interessante suggestie.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Is de minister niet een beetje te jong om de beste te kunnen zijn?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het zijn de woorden van minister Leterme. De minister van Volksgezondheid is nederiger dan u denkt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Het siert de minister dat hij gezaghebbende bronnen citeert om zijn betoog te schragen!

Met mijn betoog viseer ik de minister niet persoonlijk. Ik probeer gewoon vooruit te kijken. Mijns inziens kunnen we de komende jaren niet om een keuzedebat heen. Ik heb daarnet het voorbeeld van de hospitalisatieverzekering gegeven. Ik kan ook verwijzen naar de pensioenverzekering. Dat behoort niet tot het domein van de minister, maar zit wel in dezelfde sfeer. Vandaag worden heel veel keuzes impliciet gemaakt en het zou goed zijn ze ook te expliciteren. Is men bang voor het debat? Ik weet het niet. Ik lees in de krant dat ideologieën opnieuw in zijn. Misschien is dit wel het ogenblik om het debat niet in het ijle te voeren, maar ideologisch duidelijk te kleuren en dan de keuze aan de mensen over te laten.

In de voorbije jaren zijn nogal veel eenzijdige en eenmalige maatregelen genomen om specifieke problemen in een deelsector op te lossen zonder de hele problematiek in het oog te houden. Zo heeft de minister in de sector van de geneesmiddelen vooral een prijzenpolitiek gevoerd. Die heeft haar vruchten afgeworpen. Ik zal het tegendeel niet beweren, maar de vraag is echter of we niet ook een volumepolitiek moeten voeren. Een minister van Volksgezondheid moet natuurlijk bekommerd zijn om het budget en de betaalbaarheid van de gezondheidszorg, maar moet ook bezorgd zijn over de hoeveelheid, de te grote hoeveelheid geneesmiddelen die in verschillende sectoren worden geconsumeerd. Ik kan een hele lijst geneesmiddelen geven waarvoor België internationaal gezien qua consumptie ver uitschiet boven de buurlanden. Het lijkt me legitiem ons af te vragen hoe dat komt en aan de oorzaken ook iets te doen. Dat soort debat lijkt me meer dan nodig. Op een bepaald ogenblik

devrons mener au parlement avec le ministre.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Cela faisait longtemps que nous n'avions plus eu l'occasion de débattre avec le ministre lui-même, même si – je tiens à le dire – il est bien représenté en commission.*

Le projet de loi soumis à notre examen a été évoqué par le Sénat, mais n'a pas fait l'objet de modifications fondamentales, ce que M. Beke a regretté dans la presse médicale. Selon lui, la majorité n'a pas osé amender le texte. J'ai moi-même déposé certains amendements pour clarifier des points précis, mais je les ai retirés car les explications données m'ont suffi.

Je considère dès lors que le texte garantit un certain nombre d'améliorations pour l'avenir des soins de santé dans notre pays. De nombreux points ont été clarifiés en commission, après un traitement rapide du projet par la Chambre juste avant les vacances parlementaires. Le texte a gagné en qualité. Les versions française et néerlandaise concordent mieux, grâce aux excellentes observations de notre service d'évaluation de la législation, que je tiens à remercier pour sa contribution.

L'extension des compétences des accoucheuses a été au centre des discussions. Après l'entrée en vigueur de la loi, les accoucheuses pourront en effet prescrire des médicaments, pratiquer – à certaines conditions – des échographies, voire la rééducation du plancher pelvien. La prescription de médicaments reste à juste titre limitée à maximum trois mois après l'accouchement, et pour un nombre limité de médicaments, qui feront encore l'objet d'une concertation avec l'Académie royale de médecine et l'Association des accoucheuses. Les médecins peuvent donc participer aux décisions. La pratique des échographies a également suscité de vives discussions. Les accoucheuses ne pourront réaliser que des échographies fonctionnelles, ce qui ne sera peut-être possible qu'en milieu hospitalier ou dans le cadre d'initiatives de coopération pluridisciplinaires. Le sujet le plus controversé reste la rééducation du plancher pelvien. De nombreuses questions concernaient ainsi l'utilité d'une telle rééducation juste après l'accouchement, ainsi que les exigences de formation. Les kinésithérapeutes doivent suivre une formation spéciale en vue de cette prestation. Il ne s'agit pas de simplement transférer celle-ci aux accoucheuses. Le représentant du ministre a d'ailleurs promis en commission qu'une concertation aurait lieu avec les représentants des kinésithérapeutes et de l'association pour la revalidation fonctionnelle, le BAPRA. Aujourd'hui, trois semaines plus tard, j'aimerais que le ministre m'informe de l'évolution du dossier.

Dans la catégorie professionnelle des accoucheuses, la responsabilité associée à l'extension de compétences a, au début, suscité des réactions de résistance et de peur. Nous supposons qu'entre-temps, tout le monde est sur la même longueur d'ondes.

En lisant le livre Meneer dokter, on apprend que voici une cinquantaine d'années, les accouchements étaient essentiellement pratiqués par des accoucheuses. Les médecins

zal ook het volume moeten worden aangepast, willen we de uitgaven onder controle houden.

Ik kijk dan ook uit naar het boeiende debat dat we daarover met de minister in het parlement zullen moeten voeren.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het is lang geleden dat we eindelijk eens met de minister zelf van gedachten kunnen wisselen, al moet ik zeggen dat zijn medewerkers hem in de commissie goed vertegenwoordigen.

Het voorliggende wetsontwerp werd door de Senaat geëvoceerd, maar niet fundamenteel gewijzigd, wat collega Beke in de medische pers heeft betreurd. Volgens hem heeft de meerderheid niet durven amenderen. Zelf heb ik een aantal amendementen ingediend om op bepaalde punten een verduidelijking te krijgen, maar ik heb die amendementen ingetrokken omdat de uitleg volstond.

Ik ben dan ook van oordeel dat voorliggende tekst een aantal verbeteringen waarborgt voor onze gezondheidszorg in de toekomst. In de commissie werden heel wat punten uitgeklaard nadat de Kamer net voor het reces het ontwerp snel had afgehandeld. De kwaliteit van de tekst is er ook op vooruitgegaan. De Franstalige en de Nederlandstalige tekst stemmen nu beter overeen dank zij de uitstekende nota van onze dienst Wetsevaluatie die ik hiervoor wens te danken.

De uitbreiding van de bevoegdheden van de vroedvrouwen domineerde de bespreking. Na de inwerkingtreding van de wet zullen de vroedvrouwen immers geneesmiddelen kunnen voorschrijven, echografieën kunnen nemen en misschien ook bekkenbodemre-educatie kunnen geven, zij het onder al dan niet strikte voorwaarden. Het voorschrijven van geneesmiddelen blijft terecht beperkt tot maximum drie maanden na de bevalling, en voor een beperkt aantal geneesmiddelen waarover nog zal worden overlegd met Koninklijke Academie voor Geneeskunde en de Vereniging van de Vroedvrouwen. De artsen kunnen dus mee beslissen. Ook over het nemen van echografieën werd fel gediscussieerd. Vroedvrouwen zullen enkel functionele echografieën mogen nemen. Dat zal trouwens wellicht slechts mogelijk zijn in ziekenhuizen of in het kader van multidisciplinaire samenwerkingsinitiatieven. Het meest omstreden onderwerp blijft de mogelijkheid om bekkenbodemre-educatie uit te voeren. Zo waren er veel vragen over het nut om kort na een bevalling zo'n reeducatie te doen en over de opleidingsvereisten. Kinesitherapeuten moeten een bijzondere opleiding volgen voor die prestatie. Het gaat niet op om die zo maar over te dragen aan vroedvrouwen. De vertegenwoordiger van de minister heeft in de commissie trouwens overleg beloofd met de vertegenwoordigers van de kinesitherapeuten en de vereniging voor functionele revalidatie BAPRA. We zijn intussen drie weken verder, ik zou graag van de minister vernemen hoever het daarmee staat.

Binnen de beroepsgroep van de vroedvrouwen was er aanvankelijk wat weerstand en vrees voor de verantwoordelijkheid en de aansprakelijkheid die met de bevoegdheidsuitbreiding gepaard gaat. We gaan ervan uit dat intussen ook iedereen op dezelfde golflengte zit.

In het boek *Meneer dokter* staat dat vijftig jaar geleden bevallingen hoofdzakelijk een zaak waren voor vroedvrouwen. Artsen traden alleen op in noodsituaties.

n'intervenaient que dans les situations d'urgence. Nous avons peut-être un peu trop médicalisé l'accouchement au cours des dernières années, mais cela ne signifie pas qu'il faille exagérer dans l'autre sens, car dans les cas à risques, la présence d'un médecin ou d'un gynécologue me semble réellement justifiée.

En matière d'implants également, le projet contient diverses améliorations. Une notification est désormais obligatoire et, pour le remboursement, une Commission de remboursement des implants (CRI) est instaurée, outre la Commission de remboursement des médicaments (CRM). Cette CRI fonctionnera, pour l'octroi d'un remboursement, avec les mêmes délais que la CRM, avec la nuance que, si la CRI ne donne aucune réponse positive ou négative sur un dossier dans le délai prévu, le dossier est automatiquement refusé. En réponse à une question que je lui ai posée sur le même sujet, le ministre a déclaré qu'il ne veut certainement pas bloquer le fonctionnement de la CRI dans les premières années. Le danger est réel, vu le grand nombre de références entrant en ligne de compte pour le remboursement.

Selon moi, il est nécessaire d'évaluer le fonctionnement de la CRI après un an et de voir si des problèmes se posent et si les délais peuvent éventuellement être réduits.

Tout dépend effectivement de la question de savoir si la CRI recevra suffisamment de personnel compétent pour suivre tous les dossiers.

Si je comprends bien, la CRI est du ressort du SPF Santé publique et non de l'Agence des médicaments. Dans d'autres pays, la CRI et la CRM relèvent de la même instance, de sorte que leur fonctionnement peut être mieux harmonisé. Les implants sont de plus en plus combinés à des médicaments. Ainsi, notre premier ministre s'est fait implanter un stent spécial. La question est de savoir quel comité doit régler le remboursement de tels traitements combinés. Ne sommes-nous pas à la traîne face à l'évolution rapide dans ce secteur ?

Les dispositions en matière de suppléments ont également suscité de nombreux remous, surtout au moment où la Chambre a traité cette question. Le groupe VLD se réjouit que les parents puissent rester auprès de leurs enfants sans devoir payer de suppléments et que les pédiatres, qui, dans de nombreux hôpitaux, font partie des spécialistes les plus mal payés, soient revalorisés. Aujourd'hui déjà, de nombreux hôpitaux connaissent une pénurie de pédiatres. Le groupe VLD se réjouit dès lors des accords conclus en leur faveur.

La loi sur la santé contient aussi un chapitre important sur le registre du cancer. Afin de pouvoir mener une bonne politique de santé, il est utile et nécessaire de rassembler de très nombreuses données. Dès lors, c'est une bonne chose qu'un Comité sectoriel des données de santé soit créé auprès de la Commission de la protection de la vie privée. En effet, la protection de la vie privée se heurtera de plus en plus aux données récoltées par le biais de tous les canaux possibles sur les patients.

La responsabilisation des médecins est aussi un aspect important du projet. J'ai saisi l'occasion des récents remous en matière de contrôles médicaux pour avancer qu'il devrait y avoir plus de transparence et de sécurité juridique chez les médecins et les dispensateurs de soins devant être contrôlés et

Misschien hebben we in de voorbije jaren de bevalling iets te veel gemedicaliseerd. Maar dat betekent niet dat we moet overdrijven in de andere richting, want in risicogevalen lijkt het me echt verantwoord een bevalling door een arts of door een gynaecoloog te laten begeleiden.

Ook inzake implantaten bevat het ontwerp verschillende verbeteringen. Er komt een verplichte notificatie en voor de terugbetaling komt er een Commissie Tegemoetkoming Implantaten (CTI) naast de Commissie voor de Terugbetaling van de Geneesmiddelen (CTG). De CTI zal voor de toekenning van een terugbetaling, met dezelfde termijnen werken als de CTG, met die nuance dat, als de CTI over een dossier binnen de gestelde termijn geen positief of negatief antwoord uitwerkt, het dossier automatisch wordt afgewezen. Op een vraag van mij hierover antwoordde de minister dat hij de werking van de CTI in de eerste jaren zeker niet wil laten blokkeren. Dat gevaar is reëel, gezien het grote aantal referenties dat voor terugbetaling in aanmerking komt.

Volgens mij is het nodig om de werking van de CTI na een jaar te evalueren en dan ook na te gaan of er problemen zijn en of de termijnen eventueel kunnen worden ingekort.

Alles staat of valt uiteraard met de vraag of de CTI voldoende competent personeel krijgt om al de dossiers op te volgen.

Als ik het goed begrijp, valt de CTI onder de FOD Volksgezondheid en niet onder de vleugels van het Geneesmiddelenagentschap. In andere landen vallen de CTI en de CTG onder dezelfde koepel, zodat hun werking beter op elkaar kan worden afgestemd. Implantaten worden steeds meer met geneesmiddelen gecombineerd. Zo kreeg onze eerste minister een speciale stent. De vraag is welk comité de terugbetaling van dergelijke gecombineerde behandelingen moet regelen. Lopen we niet achter op de snelle evolutie in deze sector?

Ook de bepalingen inzake supplementen hebben heel wat deining veroorzaakt, vooral op het moment dat de Kamer deze kwestie behandelde. De VLD-fractie verheugt zich dat ouders bij hun kinderen kunnen blijven zonder dat ze daarvoor extra moeten betalen en dat de pediaters, die nu in veel ziekenhuizen tot de slechtst betaalde specialisten behoren, een opwaardering krijgen. Veel ziekenhuizen kennen nu al een tekort aan pediaters. De VLD-fractie is dan ook blij met de afspraken die voor hen zijn gemaakt.

De gezondheidswet bevat ook een belangrijk hoofdstuk over het kankerregister. Om een goed gezondheidsbeleid te kunnen voeren, is het nuttig en nodig om zeer veel gegevens te verzamelen. Daarom is het een goede zaak dat er bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een sectoraal comité voor gezondheidsgegevens komt. Meer en meer zal de bescherming van de privacy immers botsen op wat men allemaal van een patiënt via alle mogelijke kanalen aan gegevens verzamelt.

De responsabilisering van de geneesheren is eveneens een belangrijk aspect van het ontwerp. Ik heb de recente heisa over geneeskundige controles aangegrepen om te argumenteren dat het goed zou zijn dat er een grotere transparantie en rechtszekerheid komt bij de artsen en zorgverstrekkers die moeten worden gecontroleerd, net zoals er voor de controleurs een deontologische code moet komen. Men heeft me in de commissie voor de Sociale

qu'un code de déontologie devrait être élaboré pour les contrôleurs. On m'a assuré en commission des Affaires sociales que l'on veille à ce qu'un code interne soit imposé.

Si nous pouvons croire le directeur général du Service de contrôle médical, cette loi aura une fonction d'exemple en Europe.

Il était effectivement nécessaire de revenir au bicaméralisme. C'est le cas avec ce projet. Je me permets néanmoins de poser des questions sur l'indépendance de certains juges lorsqu'il s'agit de mutualités. Nous avons déjà souvent observé que, dans de nombreux cas, des mutualités peuvent être juge et partie. Le contrôle sera-t-il effectué de manière objective si, par exemple, il concerne un médecin qui travaille dans une institution d'une mutualité ?

Le projet contient également des améliorations en matière de droits des patients, entre autres pour les droits vis-à-vis des hôpitaux et le recours à une personne de confiance. Certains membres de la commission ont observé que d'autres adaptations à la loi sur les droits du patient sont encore nécessaires. J'ai moi-même déposé une proposition de loi visant à mieux garantir l'indépendance des médiateurs en prévoyant un financement par le niveau fédéral et un certain nombre d'incompatibilités légales. Certains problèmes liés à la fonction de médiateur pourront ainsi être évités à l'avenir.

Le VLD soutiendra ce projet de loi qui contient d'importantes adaptations.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je ne reprendrai pas la discussion générale ; chacun connaît la portée de cette loi qui a été suffisamment discutée depuis de nombreux mois.

D'abord, je tiens à contester fermement la vision exprimée tout à l'heure par le membre du CD&V. Peut-être a-t-il été sourd durant plusieurs mois, pour méconnaître les réformes de structure qui ont été mises en œuvre. Je ne pense pas qu'à l'approche de l'hiver, l'hibernation soit une bonne technique ni sur le plan intellectuel ni sur le plan physique.

Les réformes ne se limitent pas à des opérations *one shot*. L'actualité révèle chaque jour un certain nombre de choix difficiles opérés en matière de santé publique et généralement de sécurité sociale. Je ne peux accepter des propos aussi caricaturaux prononcés par un membre d'une assemblée. À titre personnel, je les trouve totalement injustes. Il suffit de lire un certain nombre de commentaires dans la presse pour se rendre compte à quel point de tels propos sont excessifs. Je pense même que je perds mon temps à y répondre.

J'en viens aux éléments de fond qui me préoccupent davantage. La situation imposait de casser une tendance d'évolution des dépenses, ce qui était très difficile en raison de l'hypocrisie contenue dans la loi. En effet, les dépenses consenties en matière de soins de santé et inscrites dans des normes étaient systématiquement transgressées.

Les mesures d'économie ont toujours un impact structurel. L'inflexion nécessaire a bien eu lieu. Nous avons effectivement pu diviser la croissance par deux – si l'on regarde la tendance des dernières années – tout en respectant trois principes fondamentaux : l'accessibilité aux soins pour la population, le maintien de la qualité des soins et la

Aangelegenheden verzekerd dat ervoor gezorgd wordt dat er een interne code wordt opgelegd.

Als we de directeur-generaal van de dienst Geneeskundige Controle mogen geloven zal deze wet een voorbeeldfunctie hebben in Europa.

Het was inderdaad nodig om terug te keren naar een tweekamersysteem. Dat gebeurt met dit ontwerp. Toch durf ik vragen te stellen bij de onafhankelijkheid van sommige rechters als het over ziekenfondsen gaat. We hebben al vaak opgemerkt dat ziekenfondsen in veel gevallen rechter en partij kunnen zijn. Zal de controle op een objectieve manier gebeuren indien het bijvoorbeeld een arts betreft die in een instelling van een mutualiteit werkt?

Ook inzake de rechten van de patiënt bevat het ontwerp verbeteringen, onder meer voor de rechten ten opzichte van ziekenhuizen en de inschakeling van een vertrouwenspersoon. Sommige leden van de commissie hebben wel opgemerkt dat er nog andere aanpassingen aan de wet op de rechten van de patiënt nodig zijn. Ik heb zelf een wetsvoorstel ingediend om de onafhankelijkheid van de ombudspersonen beter te garanderen door in een financiering door het federale niveau te voorzien en door een aantal wettelijke onverenigbaarheden op te leggen. Een aantal euvels in verband met de werking van de ombudsfunctie kunnen aldus in de toekomst worden vermeden.

De VLD zal dit wetsontwerp dat belangrijke aanpassingen bevat, steunen.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik zal de algemene bespreking niet helemaal opnieuw aangaan. Iedereen kent de draagwijdte van dit ontwerp dat al gedurende vele maanden uitvoerig is besproken.*

Ik betwist ten stelligste de visie die vertolkt werd door de CD&V-senator. De structurele hervormingen van de voorbije maanden lijken aan hem te zijn voorbijgegaan. Een winterslaap lijkt mij op dit ogenblik noch intellectueel, noch fysiek erg raadzaam.

De hervormingen zijn niet enkel one shot-operaties. De actualiteit toont aan dat er een aantal moeilijke keuzes werden gemaakt inzake volksgezondheid en op het vlak van de sociale zekerheid in het algemeen. Ik kan niet aanvaarden dat een parlamentslid er een karikatuur van maakt. Persoonlijk vind ik dit onterecht. Ook in vergelijking met de perscommentaren, blijken dergelijke uitlatingen overdreven. Ik zou er eigenlijk best niet te veel tijd meer aan verspillen.

Wat me veel meer bezighoudt, is de grond van de zaak. Het was noodzakelijk om de evolutie van de uitgaven om te buigen, wat zeer moeilijk was vanwege de inherente hypocrisie van de wet. De toegezegde uitgaven voor de gezondheidszorg waarvoor normen waren voorgeschreven, werden systematisch overschreden.

Bezuinigingsmaatregelen hebben altijd een structurele weerslag. De trendbreuk is er wel degelijk gekomen. In vergelijking met de laatste jaren hebben we de groei kunnen halveren, doch met inachtneming van drie fundamentele principes: de toegankelijkheid van de zorg, het behoud van de zorgkwaliteit en de duurzaamheid van het systeem.

durabilité du système, le but que nous avons tenté de défendre ensemble.

J'en viens aux questions précises.

La concertation avec les différents corps professionnels se poursuit. Ainsi, avec les accoucheuses, nous avons pris un certain nombre de contacts. Nous attendons encore des éléments du Conseil des accoucheuses qui vont être soumis aux kinésithérapeutes sur les questions de rééducation post-partum. Nous avons aussi, avec les communautés, des concertations sur la durée des études mais elles n'ont pas encore abouti. J'ajoute que tant que nous n'aurons pas pu avoir une concertation finale avec les kinésithérapeutes, nous ne pourrions pas mettre en œuvre un arrêté royal d'exécution.

Je me tiens à la disposition de l'assemblée pour répondre à d'autres questions éventuelles.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (Doc. 3-1812) (Procédure d'évocation)

(Pour le texte corrigé par la commission des Affaires sociales, voir document 3-1812/6.)

Mme la présidente. – Les articles 2 à 29 sont ainsi libellés :

Art. 2

Dans l'article 2 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de santé, modifié par les lois du 10 août 2001 et 2 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le §1^{er}, les mots « §1^{er} ou §2 » sont supprimés ;

2° le §2 est remplacé par la disposition suivante :

« §2. Par dérogation au §1^{er}, les titulaires du titre professionnel de sage-femme agréés conformément à l'article 21noviesdecies, sont autorisés à exercer la pratique des accouchements eutociques, sous réserve de satisfaire aux conditions visées à l'article 7.

Sans préjudice de l'exercice de l'art médical, constitué également l'exercice illégal de l'art médical, l'accomplissement habituel par une personne ne réunissant pas l'ensemble des conditions requises par l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe de tout acte ayant pour objet, ou présenté comme ayant pour objet, la surveillance de la grossesse, de l'accouchement ou du post-partum, ainsi que de toute intervention qui s'y rattache. ».

Art. 3

Dans le même arrêté, il est inséré un Chapitre I^{er} quater intitulé « L'exercice de la profession de sage-femme », comprenant les articles 21octiesdecies et 21noviesdecies, rédigés comme suit :

« Art. 21octiesdecies. – §1^{er}. Sans préjudice de l'exercice de l'art médical tel que défini à l'article 2, on entend par exercice de la profession de sage-femme :

Ik kom thans tot de specifieke vragen.

Het overleg met de verschillende beroepsgroepen wordt voortgezet. Er zijn verschillende contacten geweest met de vroedvrouwen. We wachten nog op elementen van de Raad voor de Vroedvrouwen die aan de kinesisten zullen worden voorgelegd in verband met post-partumre-educatie. Met de gemeenschappen plegen we ook overleg over de duur van de studies, voorlopig nog zonder een definitief resultaat. Zolang we nog geen eindoverleg hebben gepleegd met de kinesisten, kunnen we geen uitvoeringsbesluit uitvaardigen.

Ik ben graag bereid om op eventuele verdere vragen te antwoorden.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (Stuk 3-1812) (Evocatieprocedure)

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 3-1812/6.)

De voorzitter. – De artikelen 2 tot 29 luiden:

Art. 2

In artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 2001 en 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in §1, vervallen de woorden “§1 of §2”;

2° §2 wordt vervangen als volgt:

“§2. In afwijking van §1, zijn de houders van de beroepstitel van vroedvrouw erkend overeenkomstig artikel 21noviesdecies, ertoe gemachtigd de praktijk van de normale bevallingen te doen, onder voorbehoud te voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 7.

Zonder afbreuk te doen aan de uitoefening van de geneeskunde, wordt eveneens als onwettige uitoefening van de geneeskunde beschouwd, het gewoonlijk verrichten door een persoon die geen houder of houdster is van de beroepstitel van vroedvrouw van elke handeling die tot doel heeft, of wordt voorgesteld tot doel te hebben, het toezicht uit te oefenen op de zwangerschap, op de bevalling of op het postpartum, alsmede elk ingrijpen dat erop betrekking heeft.”.

Art. 3

In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk Iquater ingevoegd met als opschrift: “De uitoefening van het beroep van vroedvrouw”, dat de artikelen 21octiesdecies en 21noviesdecies omvat, luidende:

“Art. 21octiesdecies. – §1. Zonder afbreuk te doen aan de uitoefening van de geneeskunde zoals bepaald in artikel 2 wordt onder de uitoefening van het beroep van vroedvrouw verstaan:

1° l'accomplissement autonome des activités suivantes :

- a) diagnostic de la grossesse ;
- b) assurer, durant la grossesse, l'accouchement et le post-partum, la surveillance de la femme et lui prodiguer soins et conseils ;
- c) le suivi des grossesses normales, la pratique des accouchements eutociques, et la dispensation des soins au nouveau-né et au nourrisson bien portant ;
- d) les mesures préventives, la recherche des risques chez la mère et l'enfant ;
- e) en cas d'urgence, les gestes nécessaires dans l'attente d'une aide médicale spécialisée ;
- f) l'information et l'éducation à la santé, vis-à-vis de la femme, de la famille et de la société ;
- g) l'éducation prénatale et à la préparation à la parenté ;

2° collaborer avec le médecin, sous la responsabilité de celui-ci, à la prise en charge et au traitement des problèmes de fertilité, des grossesses et des accouchements à risque, et des nouveau-nés qui se trouvent dans des conditions de maladie particulière constituant une menace pour leur vie, ainsi qu'aux soins à donner dans ces cas.

§2. Le Roi précise, après avis du Conseil fédéral des Sages-Femmes, les actes qui peuvent être accomplis en application du §1^{er} par les personnes agréées comme porteur du titre professionnel de sage-femme et fixe, sur avis du Conseil fédéral des Sages-Femmes, les modalités et les critères d'agrément pour l'obtention du titre professionnel de sage-femme.

§3. Le Roi fixe, sur avis du Conseil fédéral des Sages-Femmes, les modalités et les critères de qualification particulière permettant au titulaire du titre professionnel de sage-femme de prescrire des médicaments.

Le Roi précise, après avis du Conseil fédéral des sages femmes et de l'Académie royale de médecine, les prescriptions médicamenteuses qui peuvent être rédigées de manière autonome dans le cadre du suivi de la grossesse normale, de la pratique des accouchements eutociques, et des soins aux nouveau-nés bien portants dans ou en dehors d'un hôpital. La prescription contraceptive est limitée aux trois mois qui suivent l'accouchement.

§4. Le Roi fixe, sur avis du Conseil fédéral des Sages-femmes, les modalités et les critères de qualification particulière permettant au titulaire du titre professionnel de sage-femme de pratiquer la rééducation périnéo-sphinctérienne.

§5. Le Roi fixe, sur avis du Conseil fédéral des Sages-femmes, les modalités et les critères de qualification particulière permettant au titulaire du titre professionnel de sage-femme de réaliser des échographies fonctionnelles, et non morphologiques.

Le Roi précise, après avis du Conseil fédéral des sages

1° het autonoom uitvoeren van de volgende activiteiten:

- a) diagnosticeren van de zwangerschap;
- b) toezicht uitoefenen, zorg verstrekken en advies verlenen aan de vrouw tijdens de zwangerschap, de bevalling en de periode na de bevalling;
- c) normale zwangerschappen opvolgen, normale bevallingen verrichten en de eerste zorg aan pasgeborenen en gezonde zuigelingen verlenen;
- d) preventieve maatregelen, het opsporen van risico's bij moeder en kind;
- e) in dringende gevallen de noodzakelijke handelingen verrichten in afwachting van deskundige medische hulp;
- f) gezondheidsvoorlichting en -opvoeding van de vrouw, de familie en de maatschappij;
- g) prenatale opvoeding en voorbereiding op het ouderschap;

2° het meewerken, samen met de arts, en onder diens verantwoordelijkheid, aan de opvang en de behandeling van vruchtbaarheidsproblemen, van zwangerschappen en bevallingen met verhoogd risico en van pasgeborenen die in levensbedreigende of bijzondere ziektecondities verkeren, alsook aan de zorg die in die gevallen moet worden verleend.

§2. De Koning bepaalt, na advies van de Federale Raad voor de Vroedvrouwen, de handelingen die, overeenkomstig §1, mogen worden verricht door de personen die erkend zijn als houder van de beroepstitel van vroedvrouw en bepaalt, op advies van de Federale Raad voor de vroedvrouwen, de nadere regels en de erkenningscriteria voor de verkrijging van de beroepstitel van vroedvrouw.

§3. De Koning bepaalt, op advies van de Federale Raad voor de vroedvrouwen, de nadere regels en de bijzondere kwalificatiecriteria die de houder van de beroepstitel van vroedvrouw de mogelijkheid geven geneesmiddelen voor te schrijven.

De Koning bepaalt, na advies van de Federale Raad voor de Vroedvrouwen en de Koninklijke Academie voor Geneeskunde, de voorschriften van geneesmiddelen die autonoom mogen worden opgesteld in het kader van de opvolging van normale zwangerschappen, de praktijk van normale bevallingen en de zorg aan gezonde pasgeborenen in en buiten het ziekenhuis. Het voorschrijven van contraceptiva is beperkt tot de drie maanden volgend op de bevalling.

§4. De Koning stelt op advies van de Federale Raad voor de Vroedvrouwen, de bijzondere kwalificatiemodaliteiten en -criteria vast waaraan houders van de beroepstitel van vroedvrouw moeten voldoen om bekkenbodembre-educatie te mogen uitvoeren.

§5. De Koning stelt op advies van de Federale Raad voor de Vroedvrouwen, de bijzondere kwalificatiemodaliteiten en -criteria vast waaraan houders van de beroepstitel van vroedvrouw moeten voldoen om functionele, en geen morfologische, echografieën uit te voeren.

De Koning bepaalt, na advies van de Federale Raad voor de

femmes et de l'Académie royale de médecine, la liste des motifs et des situations dans lesquelles le titulaire du titre professionnel de sage femme peut recourir à l'échographie.

Art. 21*noviesdecies*. – §1^{er}. L'agrément comme porteur ou porteuse du titre professionnel de sage-femme est accordé d'office au titulaire d'un diplôme d'enseignement supérieur, délivré par un établissement scolaire reconnu par l'autorité compétente, dans le cadre d'un enseignement spécifique comportant au moins 240 crédits.

Jusqu'au 1^{er} octobre 2009, l'agrément comme porteur ou porteuse du titre professionnel de sage-femme est accordé d'office au titulaire d'un diplôme d'enseignement supérieur, délivré par un établissement scolaire reconnu par l'autorité compétente, dans le cadre d'un enseignement spécifique comportant au moins 180 crédits.

Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé, sont en possession d'un diplôme ou titre visé d'accoucheuse, sont agréées de plein droit comme porteur ou porteuse du titre professionnel de sage-femme.

§2. L'agrément comme porteur ou porteuse du titre professionnel de sage-femme est accordé par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. Pour conserver l'agrément comme porteur ou porteuse du titre professionnel de sage-femme, la sage-femme a l'obligation de se tenir au courant de l'évolution dans le domaine de l'obstétrique en suivant une formation permanente. La durée minimale et les modalités de la formation permanente sont fixées par le Roi sur avis du Conseil fédéral des Sages-Femmes.

§3. L'agrément comme porteur ou porteuse du titre professionnel de sage-femme peut être retiré si, après avoir reçu un avertissement, l'intéressé(e) ne suit pas de formation permanente. Les modalités de retrait de l'agrément sont fixées par le Roi sur avis du Conseil fédéral des Sages-Femmes.

§4. Il est constitué auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, un Conseil fédéral des Sages-femmes qui a pour mission d'émettre un avis sur tout problème relatif aux sages-femmes qui sont de la compétence fédérale. ».

Art. 4

Dans l'article 3, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « §1^{er} ou §2 » sont supprimés.

Art. 5

Dans l'article 4, §1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « §1^{er} ou §2 » sont supprimés.

Art. 6

Dans l'article 5, §1^{er}, alinéa 4, du même arrêté, modifié par la loi du 9 juillet 2004, les mots « et après avis des Académies Royales de Médecine » sont remplacés par les mots « , après avis des Académies Royales de Médecine et après avis, chacun en ce qui le concerne, du Conseil fédéral

Vroedvrouwen en de Koninklijke Academie voor Geneeskunde, de lijst met motieven en situaties waarin de houder van de beroepstitel van vroedvrouw een echografie kan uitvoeren.

Art. 21*noviesdecies*. – §1. De erkenning als houder of houdster van de beroepstitel van vroedvrouw wordt van rechtswege toegekend aan de houder van een diploma van hoger onderwijs, afgeleverd door een door de bevoegde overheid erkende onderwijsinstelling, in het kader van specifiek onderwijs dat ten minste 240 studiepunten omvat.

Tot 1 oktober 2009 wordt de erkenning als houder of houdster van de beroepstitel van vroedvrouw van rechtswege toegekend aan de houder van een diploma van hoger onderwijs, afgeleverd door een door de bevoegde overheid erkende onderwijsinstelling, in het kader van specifiek onderwijs dat ten minste 180 studiepunten omvat.

De personen die op de datum van inwerkingtreding van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg in het bezit zijn van een gevisieerd diploma of titel van vroedvrouw, worden van rechtswege erkend als houder of houdster van de beroepstitel van vroedvrouw.

§2. De erkenning als houder of houdster van de beroepstitel van vroedvrouw wordt toegekend door de minister bevoegd voor de Volksgezondheid. Om de erkenning als houder of houdster van de beroepstitel van vroedvrouw te behouden, is de vroedvrouw verplicht zich door middel van permanente opleiding op de hoogte te houden van de evoluties in de verloskunde. De minimumduur en de regels van de permanente opleiding worden, op advies van de Federale Raad voor Vroedvrouwen, door de Koning vastgesteld.

§3. De erkenning als houder of houdster van de beroepstitel van vroedvrouw kan worden ingetrokken indien de betrokkene, na een waarschuwing te hebben ontvangen, geen permanente opleiding volgt. De regels inzake intrekking van de erkenning worden, op advies van de Federale Raad voor Vroedvrouwen, door de Koning vastgesteld.

§4. Bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu wordt een Federale Raad voor de Vroedvrouwen opgericht die tot taak heeft advies uit te brengen omtrent alle problemen van de vroedvrouwen die tot de federale bevoegdheid behoren.".

Art. 4

In artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit, vervallen de woorden "§1 of §2".

Art. 5

In artikel 4, §1, eerste lid, van hetzelfde besluit, vervallen de woorden "§1 of §2".

Art. 6

In artikel 5, §1, vierde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, worden de woorden "en na advies van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde" vervangen door de woorden "na advies van de Academiën voor Geneeskunde en na advies, elk wat hen betreft, van de

des Sages-femmes, du Conseil national de l'art infirmier, du Conseil national de la kinésithérapie et du Conseil national des professions paramédicales ».

Art. 7

Dans l'article 7, §1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 6 avril 1995, les mots « aux articles 2, 3, 4 et 21bis » sont remplacés par les mots « *aux articles 2, §1^{er}, 3, 4, 21bis et 21noviesdecies* ».

Art. 8

Dans l'article 8, §1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 6 avril 1995, les mots « aux articles 2, 3 et 21bis » sont remplacés par les mots « *aux articles 2, §1^{er}, 3, 21bis et 21noviesdecies* ».

Art. 9

Dans l'article 9, §1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par les lois du 6 avril 1995 et du 25 janvier 1999, les mots « aux articles 2, 3, 4 et 21bis » sont remplacés chaque fois par les mots « *aux articles 2, §1^{er}, 3, 4, 21bis et 21noviesdecies* ».

Art. 10

Dans l'article 12 du même arrêté, les mots « aux articles 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « *aux articles 2, §1^{er}, 3, 4 et 21noviesdecies* ».

Art. 11

Dans l'article 13, §1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 6 avril 1995, les mots « aux articles 2, 3 ou 4 » sont remplacés par les mots « *aux articles 2, §1^{er}, 3, 4 ou 21noviesdecies* ».

Art. 12

Dans l'article 15, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « aux articles 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « *aux articles 2, §1^{er}, 3, 4 et 21noviesdecies* ».

Art. 13

Dans l'article 17, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « aux articles 2, 3 ou 4 » sont remplacés par les mots « *aux articles 2, §1^{er}, 3, 4 ou 21noviesdecies* ».

Art. 14

Dans l'article 18, §2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 6 avril 1995, les mots « aux articles 2, 3, 4 et 21bis » sont remplacés par les mots « *aux articles 2, §1^{er}, 3, 4, 21bis et 21noviesdecies* ».

Art. 15

Dans l'article 19 du même arrêté, modifié par la loi du 6 avril 1995, les mots « aux articles 2, 3, 4 ou 21bis » sont remplacés par les mots « *aux articles 2, §1^{er}, 3, 4, 21bis ou 21noviesdecies* ».

Art. 16

Dans l'article 35ter du même arrêté, inséré par la loi du 19 décembre 1990, les mots « aux articles 2, 3, 4, 5, §2, alinéa 1^{er}, 21bis, 21quater et 22 » sont remplacés par les mots « *aux articles 2, §1^{er}, 3, 4, 5, §2, alinéa 1^{er}, 21bis,*

Federale Raad voor de Vroedvrouwen, de Nationale Raad voor Verpleegkunde, de Nationale Raad voor de Kinesithérapie en de Nationale Raad van Paramedische Beroepen ».

Art. 7

In artikel 7, §1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 6 april 1995, worden de woorden “de artikelen 2, 3, 4 en 21bis” vervangen door de woorden “*de artikelen 2, §1, 3, 4, 21bis en 21noviesdecies*”.

Art. 8

In artikel 8, §1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 6 april 1995, worden de woorden “de artikelen 2, 3 en 21bis” vervangen door de woorden “*de artikelen 2, §1, 3, 21bis en 21noviesdecies*”.

Art. 9

In artikel 9, §1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 6 april 1995 en 25 januari 1999, worden de woorden “de artikelen 2, 3, 4 en 21bis” telkens vervangen door de woorden “*de artikelen 2, §1, 3, 4, 21bis en 21noviesdecies*”.

Art. 10

In artikel 12 van hetzelfde besluit, worden de woorden “bij de artikelen 2, 3 en 4” vervangen door de woorden “*bij de artikelen 2, §1, 3, 4 en 21noviesdecies*”.

Art. 11

In artikel 13, §1, eerste lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 6 april 1995, worden de woorden “de artikelen 2, 3 of 4” vervangen door de woorden “*de artikelen 2, §1, 3, 4 of 21noviesdecies*”.

Art. 12

In artikel 15, eerste lid van hetzelfde besluit worden de woorden “de artikelen 2, 3 en 4” vervangen door de woorden “*de artikelen 2, §1, 3, 4 en 21noviesdecies*”.

Art. 13

In artikel 17, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden “de artikelen 2, 3 of 4” vervangen door de woorden “*de artikelen 2, §1, 3, 4 of 21noviesdecies*”.

Art. 14

In artikel 18, §2, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 6 april 1995, worden de woorden “de artikelen 2, 3, 4 en 21bis” vervangen door de woorden “*de artikelen 2, §1, 3, 4, 21bis en 21noviesdecies*”.

Art. 15

In artikel 19 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 6 april 1995, worden de woorden “de artikelen 2, 3, 4 of 21bis” vervangen door de woorden “*de artikelen 2, §1, 3, 4, 21bis of 21noviesdecies*”.

Art. 16

In artikel 35ter van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 19 december 1990, worden de woorden “de artikelen 2, 3, 4, 5, §2 eerste lid, 21bis, 21quater en 22” vervangen door de woorden “*de artikelen 2, §1, 3, 4, 5, §2 eerste lid, 21bis,*

21^{quater}, 21^{noviesdecies} et 22 ».

Art. 17

À l'article 35^{terdecies} du même arrêté, inséré par la loi du 10 décembre 1997 et modifié par la loi du 2 août 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le point 1°, les mots « articles 2, 3, 4, 5, §2, 21^{bis}, 21^{quater} et 22 » sont remplacés par les mots « articles 2, §1^{er}, 3, 4, 5, §2, 21^{bis}, 21^{quater}, 21^{noviesdecies} et 22 » ;

2° dans le point 3°, b), les mots « aux articles 2, §2, 3, 4, 5, §2, 21^{bis}, 21^{quater} et 22 » sont remplacés par les mots « aux articles 3, 4, 5, §2, 21^{bis}, 21^{quater}, 21^{noviesdecies} et 22 ».

Art. 18

Dans l'article 36, §2, point 7, du même arrêté, les mots « deux titulaires du diplôme d'accoucheuse » sont remplacés par les mots « deux titulaires du titre professionnel de sage-femme ».

Art. 19

Dans l'article 37, §1^{er}, 2°, b), du même arrêté, modifié par les lois du 20 décembre 1974 et du 6 avril 1995, les mots « aux articles 2, 3, 4 ou 21^{bis} » sont remplacés par les mots « aux articles 2, §1^{er}, 3, 4, 21^{bis} ou 21^{noviesdecies} ».

Art. 20

À l'article 38 du même arrêté, modifié par les lois des 20 décembre 1974, 13 décembre 1976, 22 février 1994, 6 avril 1995, 17 mars 1997, 10 août 2001 et 9 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le §1^{er}, 1°, alinéas 1^{er} et 4, les mots « aux articles 2, 3, 4, 21^{bis} ou 51 » sont remplacés par les mots « aux articles 2, §1^{er}, 3, 4, 21^{bis}, 21^{noviesdecies} ou 51 » ;

2° dans le §1^{er}, 3°, les mots « articles 2, 3, 4 ou 21^{bis} » sont remplacés par les mots « articles 2, §1^{er}, 3, 4, 21^{bis} ou 21^{noviesdecies} » ;

3° dans le §2, 2°, les mots « articles 2, 3, 4, 5, 6 et 21^{bis} » sont remplacés par les mots « articles 2, §1^{er}, 3, 4, 5, 6, 21^{bis} et 21^{noviesdecies} » ;

4° dans le §3, a), les mots « articles 2 ou 3 » sont remplacés par les mots « articles 2, §1^{er}, 3 ou 21^{noviesdecies} » ;

5° dans le §3, c) et d), les mots « aux articles 2, 3 ou 4 » sont, chaque fois, remplacés par les mots « aux articles 2, §1^{er}, 3, 4 ou 21^{noviesdecies} ».

Art. 21

Dans l'article 44^{bis}, point 7, du même arrêté, inséré par la loi du 14 juin 1999 et modifié par l'arrêté royal du 25 février 2003, les mots « Directives Accoucheuses » sont remplacés par les mots « Directives Sages-femmes ».

Art. 22

21^{quater}, 21^{noviesdecies} en 22".

Art. 17

In artikel 35^{terdecies} van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 10 december 1997 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in punt 1° worden de woorden "artikelen 2, 3, 4, 5 §2, 21^{bis}, 21^{quater} en 22" vervangen door de woorden "artikelen 2, §1, 3, 4, 5 §2, 21^{bis}, 21^{quater}, 21^{noviesdecies} en 22";

2° in punt 3°, b), worden de woorden "in artikelen 2, §2, 3, 4, 5, §2, 21^{bis}, 21^{quater} en 22" vervangen door de woorden "in artikelen 3, 4, 5, §2, 21^{bis}, 21^{quater}, 21^{noviesdecies} en 22".

Art. 18

In artikel 36, §2, punt 7, van hetzelfde besluit, worden de woorden "twee houdsters van het diploma van vroedvrouw" vervangen door de woorden "twee houders van de beroepstitel van vroedvrouw".

Art. 19

In artikel 37, §1, 2°, b), van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1974 en 6 april 1995, worden de woorden "de artikelen 2, 3, 4 of 21^{bis}" vervangen door de woorden "de artikelen 2, §1, 3, 4, 21^{bis} of 21^{noviesdecies}".

Art. 20

In artikel 38 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1974, 13 december 1976, 22 februari 1994, 6 april 1995, 17 maart 1997, 10 augustus 2001 en 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in §1, 1°, eerste en vierde lid, worden de woorden "artikelen 2, 3, 4, 21^{bis} of 51" vervangen door de woorden "artikelen 2, §1, 3, 4, 21^{bis}, 21^{noviesdecies} of 51";

2° in §1, 3°, worden de woorden "de artikelen 2, 3, 4 of 21^{bis}" vervangen door de woorden "de artikelen 2, §1, 3, 4, 21^{bis} of 21^{noviesdecies}";

3° in §2, 2°, worden de woorden "artikelen 2, 3, 4, 5, 6 en 21^{bis}" vervangen door de woorden "artikelen 2, §1, 3, 4, 5, 6, 21^{bis} en 21^{noviesdecies}";

4° in §3, a), worden de woorden "artikelen 2 of 3" vervangen door de woorden "artikelen 2, §1, 3 of 21^{noviesdecies}";

5° in §3, c) en d), worden de woorden "de artikelen 2, 3 of 4" telkens vervangen door de woorden "de artikelen 2, §1, 3, 4 of 21^{noviesdecies}".

Art. 21

In de Franse versie van het artikel 44^{bis}, punt 7, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 14 juni 1999 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 2003, worden de woorden "Directives Accoucheuses" vervangen door de woorden "Directives Sages-femmes".

Art. 22

L'article 44*sexies* du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 14 juin 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 44*sexies*. – *Pour l'exercice de la profession de sage-femme est assimilé au titulaire du titre belge de sage-femme, les ressortissant européen, titulaire d'un diplôme, certificat ou autre titre de sage-femme répondant aux dispositions fixées par le ministre, conformément aux dispositions des Directives "Sages-femmes", et reconnu par le ministre conformément à l'article 44*octies*, §1^{er}.* ».

Art. 23

Dans l'article 45, §2, du même arrêté, modifié par les lois du 6 août 1993 et du 6 avril 1995, les mots « §1^{er}, » sont supprimés.

Art. 24

Dans l'article 45*ter*, §1^{er}, du même arrêté, inséré par la loi du 25 janvier 1999, les mots « articles 2, 3, 4, 5, §2, 21*bis*, 21*quater* et 22 » sont remplacés par les mots « articles 2, §1^{er}, 3, 4, 5, §2, 21*bis*, 21*quater*, 21*noviesdecies* et 22 ».

Art. 25

Dans l'article 46, §1^{er}, du même arrêté, modifié par les lois du 19 décembre 1990 et du 17 mars 1997, les mots « à l'article 2, à l'article 3, alinéa 3, à l'article 4, §1^{er}, et à l'article 5, §2, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « à l'article 2, §1^{er}, l'article 3, alinéa 3, l'article 4, §1^{er}, à l'article 5, §2, alinéa 1^{er} et à l'article 21*octiesdecies*, §2 ».

Art. 26

Dans l'article 49*bis*, §1^{er}, du même arrêté, inséré par la loi du 22 février 1998, les mots « articles 2, 3, 4, 5, §2, 21*bis* ou 21*quater* » sont remplacés par les mots « articles 2, §1^{er}, 3, 4, 5, §2, 21*bis*, 21*quater* ou 21*noviesdecies* ».

Art. 27

Dans l'article 49*quater* du même arrêté, inséré par la loi du 22 février 1998, les mots « articles 2, 3, 4, 5, §2, 21*bis*, 21*quater* et 22 » sont remplacés par les mots « articles 2, §1^{er}, 3, 4, 5, §2, 21*bis*, 21*quater*, 21*noviesdecies* et 22 ».

Art. 28

L'article 50 §2, du même arrêté, modifié par la loi du 22 février 1994, est abrogé.

Art. 29

L'article 21*noviesdecies*, §1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, tel qu'inséré par l'article 3, entre en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

À ces articles, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 7 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Supprimer le chapitre I^{er}, qui comporte les articles 2 à 29.

Artikel 44*sexies* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 14 juni 1999, wordt vervangen als volgt:

“Art. 44*sexies*. – *Wat betreft de uitoefening van het beroep van vroedvrouw wordt gelijkgesteld met de houder van de Belgische titel van vroedvrouw, de Europese onderdaan die houder is van een diploma, certificaat of andere titel van verloskundige die beantwoordt aan de bepalingen vastgesteld door de minister, conform de bepalingen van de Richtlijnen 'Vroedvrouwen', en die werd erkend door de minister conform artikel 44*octies*, §1.*”.

Art. 23

In artikel 45, §2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993 en 6 april 1995, vervallen de woorden “§1,”.

Art. 24

In artikel 45*ter*, §1 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden “artikelen 2, 3, 4, 5 §2, 21*bis*, 21*quater* en 22” vervangen door de woorden “artikelen 2, §1, 3, 4, 5, §2, 21*bis*, 21*quater*, 21*noviesdecies* en 22”.

Art. 25

In artikel 46, §1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 19 december 1990 en 17 maart 1997, worden de woorden “artikel 2, artikel 3, derde lid, artikel 4, §1, en artikel 5, §2 eerste lid” vervangen door de woorden “artikel 2, §1, artikel 3, derde lid, artikel 4, §1, artikel 5, §2 eerste lid en artikel 21*octiesdecies*, §2”.

Art. 26

In artikel 49*bis*, §1 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, worden de woorden “artikelen 2, 3, 4, 5, §2, 21*bis* of 21*quater*” vervangen door de woorden “artikelen 2, §1, 3, 4, 5, §2, 21*bis*, 21*quater* of 21*noviesdecies*”.

Art. 27

In artikel 49*quater* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, worden de woorden “artikelen 2, 3, 4, 5 §2, 21*bis*, 21*quater* en 22” vervangen door de woorden “artikelen 2, §1, 3, 4, 5, §2, 21*bis*, 21*quater*, 21*noviesdecies* en 22”.

Art. 28

Artikel 50, §2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1994, wordt opgeheven.

Art. 29

Artikel 21*noviesdecies*, §1, eerste lid, van hetzelfde besluit, zoals ingevoegd bij artikel 3, treedt in werking op een door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, te bepalen datum.

Op deze artikelen hebben mevrouw de Schamphelaere en de heer Beke amendement 7 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

Hoofdstuk 1 van Titel II, dat de artikelen 2 tot en met 29 bevat, doen vervallen.

À l'article 3, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 8 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Remplacer le §2 de l'article 21octiesdecies proposé par ce qui suit :

« *Le Roi précise, après avis du Conseil fédéral des sages-femmes et de l'Académie royale de médecine, les actes qui peuvent être accomplis, en application du §1^{er}, par les personnes agréées comme porteur du titre professionnel de sage-femme et fixe, sur avis du Conseil fédéral des sages-femmes et de l'Académie royale de médecine, les modalités et les critères d'agrément pour l'obtention du titre professionnel de sage-femme.* »

Au même article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 9 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Supprimer le §3 de l'article 21octiesdecies proposé.

Au même article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 10 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Remplacer le §4 de l'article 21octiesdecies proposé par ce qui suit :

« *Le Roi fixe, sur avis du Conseil fédéral des sages-femmes, les modalités et critères de qualification particulière permettant aux titulaires du titre professionnel de sage-femme de pratiquer la rééducation périnéo-sphinctérienne. La rééducation périnéo-sphinctérienne ne fera pas partie de la formation de base, mais fera l'objet d'une spécialisation.* »

Au même article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 11 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Remplacer l'alinéa 1^{er} du §5 de l'article 21octiesdecies proposé par ce qui suit :

« *Le Roi fixe, sur avis du Conseil fédéral des sages-femmes, les modalités et les critères de qualification particulière permettant aux titulaires du titre professionnel de sage-femme de réaliser des échographies fonctionnelles, et non morphologiques. Les échographies fonctionnelles ne feront pas partie de la formation de base, mais feront l'objet d'une spécialisation.* »

Au même article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 24 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Modifier l'article 21noviesdecies, §1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, comme suit :

« *Art. 21noviesdecies. – §1^{er}. L'agrément comme porteur ou porteuse du titre professionnel de sage-femme est accordé d'office au titulaire d'un diplôme d'enseignement supérieur délivré par un établissement scolaire reconnu par l'autorité compétente, dans le cadre d'un enseignement spécifique en obstétrique comportant au moins 240*

Op artikel 3 hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 8 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 21octiesdecies, §2, vervangen als volgt:

“*De Koning bepaalt, na advies van de Federale Raad voor de Vroedvrouwen en van de Koninklijke Academie voor Geneeskunde, de handelingen die, overeenkomstig §1, mogen worden verricht door de personen die erkend zijn als houder van de beroepstitel van vroedvrouw en bepaalt op advies van de Federale Raad voor de vroedvrouwen en de Koninklijke Academie voor Geneeskunde de nadere regels en de erkenningscriteria voor de verkrijging van de beroepstitel van vroedvrouw.*”

Op hetzelfde artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 9 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

§3 van het voorgestelde artikel 21octiesdecies, doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 10 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

§4 van het voorgestelde artikel 21octiesdecies, aanvullen als volgt:

“*De Koning stelt op advies van de Federale Raad voor de Vroedvrouwen, de bijzondere kwalificatiemodaliteiten en -criteria vast waaraan houders van de beroepstitel van vroedvrouw moeten voldoen om bekkenbodembre-educatie te mogen uitvoeren. Bekkenbodembre-educatie zal geen deel uitmaken van de basisopleiding, maar het voorwerp uitmaken van een specialisatie.*”

Op hetzelfde artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 11 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

Het eerste lid van §5 van het voorgestelde artikel 21octiesdecies, aanvullen als volgt:

“*De Koning stelt op advies van de Federale Raad voor de Vroedvrouwen, de bijzondere kwalificatiemodaliteiten en -criteria vast waaraan houders van de beroepstitel van vroedvrouw moeten voldoen om functionele, en geen morfologische, echografieën uit te voeren. Functionele echografieën zullen geen deel uitmaken van de basisopleiding, maar het voorwerp uitmaken van een specialisatie.*”

Op hetzelfde artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 23 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 21noviesdecies, §1, eerste lid, vervangen als volgt:

“*Art. 21noviesdecies. – §1. De erkenning als houder of houdster van de beroepstitel van vroedvrouw wordt van rechtswege toegekend aan de houder van een diploma van hoger onderwijs, afgeleverd door een door de bevoegde overheid erkende onderwijsinstelling, in het kader van specifiek onderwijs Vroedkunde dat ten minste 240*

crédits. »

Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 24 (voir document 3-1812/4) ainsi libellé :

Insérer un article *9bis* (nouveau), libellé comme suit :

« À l'article 11 du même arrêté, les mots "aux articles 2, 3 et 4" sont remplacés par les mots « *aux articles 2, §1^{er}, 3, 4 et 2Inoviesdecies* ».

L'article 39 est ainsi libellé :

À l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, il est inséré un article *45quinquies*, rédigé comme suit :

« Art. *45quinquies*. – §1^{er}. L'État peut, avec les organismes assureurs, visés dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et pour les pathologies en rapport avec le cancer, créer une fondation d'utilité publique, telle que visée dans la loi du 27 juin 1921 concernant les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, en vue des objectifs suivants :

1° établir des rapports concernant l'incidence des différentes formes de cancer, ainsi que sa prévalence et la survie des patients ;

2° réaliser des études (contrôle de cas et étude de cohortes) sur les causes du cancer ;

3° effectuer une analyse de la répartition géographique des différentes formes de cancer, son incidence, sa tendance et ses conséquences afin de pouvoir examiner les causes possibles et de pouvoir comparer les facteurs de risques ;

4° faire rapport aux instances internationales compétentes, y compris l'Organisation mondiale de la Santé.

Le Roi peut fixer d'autres modalités relatives aux compétences de la présente Fondation ainsi qu'à la façon dont elles sont exécutées.

§2. La Fondation collecte et enregistre les données suivantes :

1° le numéro d'identification de la sécurité sociale (NISS) du patient ;

2° les données cliniques collectées dans le cadre de la participation obligatoire à l'enregistrement du cancer telle que visée à l'article 11, §1^{er}, de l'arrêté royal du 21 mars 2003 fixant les normes auxquelles le programme de soins de base en oncologie et le programme de soins d'oncologie doivent répondre pour être agréé :

a) lorsqu'elles concernent des cas de cancer qui entrent en ligne de compte pour le remboursement de la consultation multidisciplinaire d'oncologie, les données sont complétées par le médecin coordinateur de la consultation multidisciplinaire qui les transmet au médecin-conseil de l'organisme assureur du patient, au moyen du formulaire

studiepunten omvat. »

Mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke hebben amendement 24 ingediend (zie stuk 3-1812/4) dat luidt:

Een nieuw art. *9bis* (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

"In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de woorden 'bij de artikelen 2, 3 en 4' vervangen door de woorden '*bij de artikelen 2, §1, 3, 4 en 2Inoviesdecies*'."

Artikel 39 luidt:

In het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, wordt een artikel *45quinquies* ingevoegd, luidende:

"Art. *45quinquies*. – §1. De Staat kan met de verzekeringsinstellingen bedoeld in de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en voor de pathologieën met betrekking tot kanker, een stichting van openbaar nut, zoals bedoeld in de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, oprichten met het oog op de volgende doelstellingen:

1° het opmaken van verslagen betreffende de incidentie van de verschillende vormen van kanker, evenals de prevalentie ervan en de overleving van de patiënten;

2° het verrichten van studies (case-controlle en cohortstudie) over de oorzaken van kanker;

3° een analyse van de geografische spreiding van de verschillende vormen van kanker, de incidentie, de trends en de gevolgen ervan, zodat de mogelijke oorzaken kunnen worden onderzocht en de risicofactoren kunnen worden vergeleken;

4° het rapporteren aan de bevoegde internationale instanties, met inbegrip van de Wereldgezondheidsorganisatie.

De Koning kan nadere regelen bepalen met betrekking tot de bevoegdheden van deze Stichting, evenals de wijze waarop deze worden uitgevoerd.

§2. De Stichting verzamelt en registreert de volgende gegevens:

1° het identificatienummer van de sociale zekerheid (INSZ) van de patiënt;

2° de klinische gegevens, verzameld in het kader van de verplichte deelname aan de kankerregistratie zoals voorzien in artikel 11, §1, van het koninklijk besluit van 21 maart 2003 houdende vaststelling van de normen waaraan het zorgprogramma voor oncologische basiszorg en het zorgprogramma voor oncologie moeten voldoen om erkend te worden:

a) wanneer het gevallen van kanker betreft die in aanmerking komen voor de terugbetaling van een multidisciplinair oncologisch consult, moeten de gegevens door de oncologisch coördinator van het multidisciplinair consult op het standaard kankerregistratieformulier worden ingevuld en worden overgezonden aan de adviserend

standardisé d'enregistrement du cancer.

Le médecin-conseil de l'organisme assureur transmet ces données à la Fondation ;

b) lorsque les données cliniques concernent des cas de cancer qui n'entrent pas en ligne de compte pour le remboursement de la consultation multidisciplinaire d'oncologie, les mêmes données cliniques, accompagnées du numéro d'identification du patient, doivent être transmises par les médecins responsables, au moyen du formulaire standardisé d'enregistrement du cancer, à la Fondation via le médecin-conseil de l'organisme assureur du patient ;

3° les données des laboratoires d'anatomie pathologique et de biologie clinique/hématologie.

Les médecins de chaque laboratoire d'anatomopathologie, de biologie clinique ou d'hématologie doivent enregistrer les résultats des examens confirmant un diagnostic de cancer.

Ils utilisent les classifications de pathologie ou d'hématologie, approuvées par le Collège d'Oncologie en concertation avec le Consilium Pathologicum Belgicum, l'Association Belge d'Hématologie et l'Association Belge de Biologie Clinique.

Ils transmettent les données enregistrées, accompagnées du numéro d'identification ainsi que le rapport et ses conclusions directement à la Fondation ;

4° les données de survie, de localisation géographique.

Les organismes assureurs complètent les données cliniques anatomo-pathologiques et hématologiques par :

- la date de décès ;
- un géocode ou code géographique ;
- d'autres données, dont des indicateurs socio-économiques, des données de traitement et des prestations de l'Assurance maladie-invalidité, après autorisation de la Commission de la protection de la vie privée ;

5° lorsque les médecins conseils des organismes assureurs, sur base de prestations remboursées par l'assurance obligatoire soins de santé, sont informés qu'un patient présente un diagnostic de cancer ou a subi un examen de dépistage du cancer, ils peuvent prendre contact avec le médecin responsable afin d'être en mesure de transmettre à la Fondation les données requises ;

6° le coordinateur en oncologie d'un programme reconnu en soins de base en oncologie et/ou d'un programme de soins d'oncologie peut introduire une demande à la Fondation et aux organismes assureurs pour transmettre directement des séries de données vers la Fondation. La Fondation détermine la fréquence et les formats de la transmission des

geneesheer van de verzekeringsinstelling van de patiënt.

De adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling bezorgt de gegevens daarna aan de Stichting;

b) wanneer het klinische gegevens betreft omtrent kankers die niet in aanmerking komen voor de vergoeding van een multidisciplinair oncologisch consult moeten deze gegevens samen met het identificatienummer van de patiënt op het standaard kankerregistratieformulier door de verantwoordelijke geneesheren aan de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling van de patiënt worden overgezonden, die de gegevens daarna bezorgt aan de Stichting;

3° de gegevens van de diensten voor pathologische anatomie en klinische biologie/hematologie.

De artsen van elk laboratorium voor pathologische anatomie, klinische biologie of hematologie moeten de resultaten registreren van de onderzoeken die overeenkomen met een diagnose van kanker.

Voor de registratie gebruiken zij de classificaties voor pathologische anatomie, respectievelijk hematologie, goedgekeurd door het College voor Oncologie in overleg met het Consilium Pathologicum Belgicum, de Belgische Vereniging voor Hematologie en de Belgische Vereniging voor Klinische Biologie.

Zij bezorgen deze geregistreerde gegevens met het identificatienummer, het verslag en de erin vervatte conclusies rechtstreeks aan de verantwoordelijke arts van de stichting;

4° de gegevens van de overleving, van de geografische lokalisatie.

De verzekeringsinstellingen vullen de klinische, de patholoog-anatomische en de hematologische gegevens aan met:

- de overlijdensdatum;
- een geocode of geografische code;
- andere gegevens, waaronder socio-economische, gegevens van en behandeling en verstrekkingen van de Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, na machtiging van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

5° wanneer de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstellingen op basis van terugbetaalde prestaties in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskunde verzorging geïnformeerd zijn over een diagnose van kanker bij een patiënt of indien de patiënt een onderzoek heeft ondergaan in het kader van een screeningsprogramma voor kanker, mogen zij contact opnemen met de verantwoordelijke arts met als doel om de vereiste gegevens aan de Stichting over te zenden;

6° de oncologisch coördinator van een erkend zorgprogramma voor oncologische basiszorg en/of zorgprogramma voor oncologie kan een aanvraag doen bij de Stichting en de Verzekeringsinstellingen voor het rechtstreeks sturen van een reeks van gegevens aan de stichting. De Stichting bepaalt de frequentie en de formaten

données ;

7° un programme de soins agréé en oncologie peut, à sa demande, recevoir de la Fondation privée une copie électronique corrigée ou complétée des données qu'il lui a transmises.

§3. La Fondation est en outre chargée :

1° en collaboration avec des médecins conseils des organismes assureurs ou leurs collaborateurs, formés à cet effet, de la conversion, dans les classifications internationales requises, des informations cliniques qui ont été fournies au moyen des formulaires standardisés d'enregistrement de cancer ;

2° du rapprochement des données sur base du numéro d'identification de la sécurité sociale (NISS) du patient ;

3° de toutes les analyses de données non codées ;

4° du codage du numéro d'identification de la sécurité sociale (NISS) du patient ;

5° du contrôle de la qualité des données collectées. Par contrôle de la qualité on entend le contrôle de l'exhaustivité de l'enregistrement et de l'intégralité, de la précision et de la cohérence des données fournies.

Dans le cadre de ce contrôle de qualité, la Fondation peut établir des contacts directs ou indirects, via les médecins conseils des organismes assureurs, avec les fournisseurs de données et peut leur demander les corrections ou les compléments d'information nécessaires à un enregistrement de qualité des cancers ;

6° de la conclusion des conventions fixant les modalités du transfert de données, les critères de qualité et exigences de sécurité, la fréquence du transfert de données ;

7° après autorisation de la Commission pour la protection de la vie privée, du recueil de données personnelles, notamment au moyen d'enquête, auprès de patients atteints de cancer, lorsqu'elles sont destinées à être couplées avec celles de la Fondation ;

8° après autorisation de la Commission pour la protection de la vie privée, de la transmission de la copie codée des données en matière d'enregistrement du cancer au Centre fédéral d'expertise des soins de santé, à l'Institut national d'assurance maladie invalidité et à l'Agence intermutualiste ;

9° après autorisation de la Commission, le transfert des données visées au numéro 8°, à d'autres instances à des fins de recherche et sur la base d'un protocole de recherche qui satisfait aux règles fixées par le Roi ;

10° de la mise à jour et du stockage de ces données selon les règles de sécurité physique et logique ;

11° de la mise à disposition des rapports et résultats

waarin deze gegevens moeten worden overgezonden;

7° een erkend zorgprogramma voor oncologie kan, op aanvraag, bij de Stichting een verbeterd of vervolledigd elektronische kopie bekomen van de gegevens die door deze aan de Stichting overgemaakt worden.

§3. De Stichting wordt onder meer belast met:

1° de conversie van de klinische informatie op de gestandaardiseerde kankerregistratieformulieren naar internationaal erkende classificaties in samenwerking met de medische adviseurs of hun medewerkers van de verzekeringsinstellingen die hiervoor zijn opgeleid;

2° de koppeling van de gegevens op basis van het identificatienummer van de sociale zekerheid (INSZ) van de patiënt;

3° alle analyses van niet gecodeerde persoonsgegevens;

4° de codering van het identificatienummer van de sociale zekerheid (INSZ) van de patiënt;

5° de kwaliteitscontrole van de verzamelde gegevens. Onder kwaliteitscontrole wordt verstaan het nagaan van de exhaustiviteit en de volledigheid van de registratie, de precisie en de onderlinge samenhang van de aangeleverde gegevens.

In het kader van deze kwaliteitscontrole staat de Stichting in voor de rechtstreekse of onrechtstreekse contacten, via de adviserende geneesheren van de verzekeringsinstellingen, met de leveranciers van de gegevens en zij kan aan al deze instanties informatie, aanpassingen en bijkomende gegevens vragen om een kwaliteitsvolle kankerregistratie te garanderen;

6° het afsluiten van conventies die de modaliteiten bepalen van de overdracht van de gegevens, de kwaliteitscriteria, de veiligheidsvereisten, de frequentie van de overdracht van de gegevens;

7° na machtiging van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke levenssfeer het verzamelen van persoonsgegevens, meer bepaald door middel van enquêtes, bij patiënten met kanker voor zover deze gegevens bestemd zijn om gekoppeld te worden met gegevens van de Stichting;

8° na machtiging van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke levenssfeer, het overmaken van gecodeerde kopie van gegevens inzake kankerregistratie aan het federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg, het Rijksinstituut voor Ziekte- en invaliditeitsverzekering en het Intermutualistisch Agentschap;

9° na de machtiging van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke levenssfeer, het overmaken van in 8° bedoelde gegevens aan andere instanties voor onderzoeksdoeleinden en op basis van een onderzoeksprotocol dat aan de door de Koning bepaalde regelen voldoet;

10° het actualiseren en het opslaan van deze gegevens volgens de fysieke en logische veiligheidsvoorschriften;

11° het ter beschikking stellen van rapporten en resultaten

comportant des données agrégées, destinés au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, au ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, aux Communautés et au Collège d'oncologie ;

12° d'établir des rapports destinés à la politique de santé, au public et aux organisations internationales.

§4. En ce qui concerne l'application du présent article, la Fondation est l'institution de gestion visée à l'article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement des données à caractère personnel.

La Fondation est tenue de prendre, de façon stricte, toutes les mesures organisationnelles et techniques pour garantir la protection des données, et notamment :

1° de rédiger le plan de sécurité des données qui est communiqué au comité sectoriel pour les données de santé ;

2° de désigner son conseiller en sécurité, particulièrement chargé de :

- la préparation des normes minimales concernant la sécurité physique et logique de l'information ;
- la préparation d'une liste de contrôle permettant l'évaluation du respect des normes minimales concernant la sécurité physique et logique de l'information ;

– la formulation d'avis à la Commission pour la protection de la vie privée ;

3° de désigner un médecin directeur qui a pour mission de veiller à la confidentialité des données et de faire en sorte que ses collaborateurs n'aient accès qu'aux données dont ils ont réellement besoin pour accomplir leur tâche ;

4° d'inclure une clause de respect de la confidentialité dans le contrat de toutes les personnes employées au sein de la Fondation qui ont accès aux données.

§5. Le Roi peut fixer les règles plus précises d'exécution du présent article. »

À cet article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 12 (voir document 3-1852/3) ainsi libellé :

Dans l'article 45*quinquies* proposé, supprimer le 1°.

L'article 45 est ainsi libellé :

À l'article 138 de la même loi, remplacé par la loi du 14 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le §1^{er}, alinéa 3, est complété comme suit :

« Le Roi définit également les catégories de patients en hospitalisation de jour admis dans des chambres de deux patients ou dans des chambres communes à l'égard desquels les alinéas 1^{er} et 2 sont d'application pour toutes les prestations. » ;

2° dans le §2, alinéa 2, les mots « à l'exception des patients

ouder vorm van geaggregeerde gegevens aan de minister bevoegd voor de Volksgezondheid, aan de minister bevoegd voor de Sociale Zaken, de gemeenschappen en het college van oncologie;

12° het opstellen van rapporten voor het gezondheidsbeleid, het algemeen publiek en de internationale organisaties.

§4. Voor wat de toepassing van dit artikel betreft, is de Stichting de beheersinstelling zoals bedoeld in artikel 31*bis* van de Wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

De Stichting dient strikte organisatorische en technische veiligheidsmaatregelen te nemen om de bescherming van de gegevens te garanderen en meer bepaald:

1° het opstellen van een veiligheidsplan dat overgezonden wordt aan het sectoraal comité voor de gezondheidsgegevens;

2° een veiligheidsconsulent aan te wijzen die in het bijzonder belast is met:

– het opstellen van minimale normen betreffende de fysieke en logische veiligheid van de gegevens;

– het opstellen van een controlelijst die toelaat om het toepassen van deze minimale normen betreffende de fysieke en logische veiligheid van de gegevens na te gaan;

– het formuleren van een advies aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer;

3° een geneesheer-directeur aan te wijzen die als opdracht heeft te waken over de vertrouwelijkheid van de gegevens en er voor te zorgen dat zijn medewerkers slechts toegang hebben tot die gegevens die ze werkelijk nodig hebben bij het uitoefenen van hun taak;

4° het voorzien van een clause met betrekking tot de vertrouwelijkheid in de arbeidsovereenkomst met elk personeelslid van de Stichting dat toegang heeft tot de gegevens.

§5. De Koning kan nadere regelen bepalen voor de toepassing van dit artikel."

Op dit artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 12 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 45*quinquies*, het 1° schrappen.

Artikel 45 luidt:

In artikel 138 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 14 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° §1, derde lid, wordt aangevuld als volgt:

“De Koning bepaalt eveneens de categorieën van patiënten in daghospitalisatie die zijn opgenomen in tweepatiëntenkamers of gemeenschappelijke kamers ten aanzien van dewelke het eerste en tweede lid voor alle verstrekkingen van toepassing zijn.”;

2° in §2, tweede lid, worden de woorden “met uitzondering

visés à l'article 90, §2, c), » sont insérés entre les mots « des patients visés au §1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, » et les mots « des tarifs » ;

3° dans le §2, alinéa 2, les mots « et d) », sont insérés entre les mots « visés à l'article 90, §2, c) » et les mots « tarifs » ;

4° le §2, alinéa 3, est complété comme suit :

« Le Roi définit également les catégories de patients en hospitalisation de jour admis dans des chambres de deux patients ou dans des chambres communes à l'égard desquels l'alinéa 2 est d'application pour toutes les prestations. » ;

5° dans le §4, alinéa 1^{er}, les mots « à l'exception des patients visés à l'article 90, §2, c) et d), » sont insérés entre les mots « des patients visés au §1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, » et les mots « des tarifs » ;

6° le §4, alinéa 2, est complété comme suit :

« Le Roi définit également les catégories de patients en hospitalisation de jour admis dans des chambres de deux patients ou dans des chambres communes à l'égard desquels l'alinéa 1^{er} est d'application pour toutes les prestations. » ;

7° l'article est complété par un §6, rédigé comme suit :

« §6. Les médecins visés aux §§1^{er}, 2 et 4, peuvent, sans préjudice du §1^{er}, alinéa 2, appliquer, à l'égard des patients admis en chambres individuelles, des tarifs s'écartant des tarifs de l'accord, dans la mesure où des tarifs maximaux sont fixés par la réglementation générale visée à l'article 130 et sont respectés par les médecins concernés. Cet élément de la réglementation générale doit, avant son application, être communiqué par le gestionnaire à la Commission paritaire médecins-hôpitaux et, par le biais de l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité, aux organismes assureurs. » ;

8° l'article est complété par un §7 rédigé comme suit :

« §7. Les médecins visés aux §§1^{er}, 2 et 4, ne peuvent appliquer de suppléments pour les honoraires forfaitaires payables par admission et/ou par journée d'hospitalisation relatifs aux prestations de biologie clinique ou d'imagerie médicale. ».

À cet article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 13 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Remplacer les points 1° à 4° comme suit :

« 1° le §2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Les médecins visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent appliquer, à l'égard des patients visés au §1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, des tarifs s'écartant des tarifs de l'accord. »

Au même article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 14 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

van de patiënten bedoeld in artikel 90, §2, c),” ingevoegd tussen de woorden “de in §1, eerste en tweede lid, bedoelde patiënten” en het woord “tarieven”;

3° in §2, tweede lid, worden de woorden “en d)” ingevoegd tussen de woorden “bedoeld in artikel 90, §2, c)” en de woorden “tarieven”;

4° §2, derde lid, wordt aangevuld als volgt:

“De Koning bepaalt eveneens de categorieën van patiënten in daghospitalisatie die zijn opgenomen in tweepatiëntenkamers of gemeenschappelijke kamers ten aanzien van dewelke het tweede lid voor alle verstrekkingen van toepassing is.”;

5° in §4, eerste lid, worden de woorden “met uitzondering van de patiënten bedoeld in artikel 90, §2, c) en d),” ingevoegd tussen de woorden “de in §1, eerste en tweede lid, bedoelde patiënten” en het woord “tarieven”;

6° §4, tweede lid, wordt aangevuld als volgt:

“De Koning bepaalt eveneens de categorieën van patiënten in daghospitalisatie die zijn opgenomen in tweepatiëntenkamers of gemeenschappelijke kamers ten aanzien van dewelke het eerste lid voor alle verstrekkingen van toepassing is.”;

7° het artikel wordt aangevuld met een §6, luidende:

“§6. De in §§1, 2 en 4, bedoelde geneesheren, kunnen, onverminderd §1, tweede lid, ten aanzien van de patiënten opgenomen in individuele kamers tarieven aanrekenen die afwijken van de verbintenistarieven, voor zover terzake in de algemene regeling, bedoeld in artikel 130, maximumtarieven zijn vastgesteld, en deze door de betrokken geneesheren worden nageleefd. Dit onderdeel van de algemene regeling dient voor de toepassing ervan, door de beheerder aan de Paritaire Commissie Geneesheren-Ziekenhuizen en, via het Rijksinstituut voor Ziekte en Invaliditeitsverzekering, aan de verzekeringsinstellingen te worden medegedeeld.”;

8° het artikel wordt aangevuld met een §7, luidende:

“§7. De artsen bedoeld in §§1, 2 en 4, mogen geen supplementen toepassen voor de forfaitaire honoraria per opname en/of per verpleegdag te betalen betreffende de verstrekkingen inzake klinische biologie of medische beeldvorming.”.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 13 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

Het 1° van dit artikel vervangen als volgt:

“1° §2, tweede lid, wordt vervangen als volgt:

De in het eerste lid bedoelde geneesheren, kunnen ten aanzien van de in §1, eerste en tweede lid, bedoelde patiënten geen tarieven aanrekenen die afwijken van de verbintenistarieven.”

Op hetzelfde artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 14 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

Remplacer le point 2° comme suit :

« 2° le §4, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

Au cas où un accord tel que visé à l'article 50 de la loi précitée du 14 juillet 1994 n'est pas en vigueur, les médecins ne peuvent appliquer, à l'égard des patients visés au §1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, des tarifs qui s'écartent des tarifs qui servent de base au calcul de l'intervention de l'assurance. »

Au même article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 15 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Dans cet article :

A. Remplacer le point 3° comme suit :

« 3° Le §5 est remplacé par la disposition suivante :

« Les médecins visés aux §§1^{er} et 2 peuvent, sans préjudice du §1^{er}, alinéa 2, appliquer, à l'égard des patients admis en chambre individuelle, un supplément d'honoraires pour autant que des suppléments d'honoraires maximaux soient fixés par la réglementation générale visée à l'article 130 avec mention du montant maximum et des pourcentages maxima, conformément aux alinéas 2, 3 et 4, qui sont pratiqués dans l'hôpital concerné.

En outre, ce supplément d'honoraires ne peut être appliqué qu'après dépôt d'une copie de la réglementation générale auprès de la Commission paritaire médecins-hôpitaux et auprès du fonctionnaire dirigeant de l'INAMI, qui en transmet une copie aux organismes assureurs.

Les suppléments d'honoraires fixés pour les patients admis dans une chambre visée à l'alinéa 1^{er} ne peuvent être supérieurs à 200% des tarifs de l'accord s'ils sont réclamés par le médecin hospitalier traitant. Par médecin hospitalier traitant, il y a lieu d'entendre celui qui est responsable de l'admission et qui rédige la lettre de sortie. Tout autre médecin hospitalier peut réclamer au maximum 100% des tarifs de l'accord au titre de supplément d'honoraires.

En outre, la somme des suppléments d'honoraires fixés ne peut, par admission d'un mois, excéder 1.000 euros. Le supplément d'honoraires réclamé par le médecin hospitalier traitant prime les suppléments qui sont réclamés par tout autre médecin hospitalier. Tout hôpital peut prévoir, dans sa réglementation générale, un supplément d'honoraires d'un montant inférieur, mais pas d'un montant supérieur. »

B. Supprimer les 4° à 8°.

Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 16 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Dans le chapitre VII, insérer une section 1^{er}bis nouvelle, intitulée « Contrats d'achat collectif », comprenant un article 47bis, libellé comme suit :

Het 2° van dit artikel vervangen als volgt:

“2° §4, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

Indien er geen akkoord, zoals bedoeld in artikel 50 van voornoemde wet van 14 juli 1994, van kracht is, kunnen de geneesheren ten aanzien van de in §1, eerste en tweede lid, bedoelde patiënten geen tarieven aanrekenen die afwijken van de tarieven die als grondslag dienen voor de berekening van de verzekeringstegemoetkoming.”

Op hetzelfde artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 15 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

In dit artikel:

A. Het 3° vervangen als volgt:

“3° §5 wordt vervangen als volgt:

De in §1 en §2 bedoelde geneesheren, kunnen ten aanzien van de patiënten die worden opgenomen in een individuele kamer, onverminderd §1, tweede lid, een honorariumsupplement aanrekenen voor zover terzake in de algemene regeling, bedoeld in artikel 130, maximum honorariumsupplementen zijn vastgesteld met vermelding van maximum bedrag en maximum percentages, overeenkomstig het tweede, derde en vierde lid, welke worden gehanteerd in het betrokken ziekenhuis.

Bovendien kan dit honorariumsupplement slechts aangerekend worden na neerlegging van een afschrift van de algemene regeling bij de Paritaire Commissie Volksgezondheid en bij de leidend ambtenaar van het RIZIV, die een kopie bezorgt aan de verzekeringsinstellingen.

De vastgestelde honorariumsupplementen voor patiënten opgenomen in een kamer zoals bepaald in het eerste lid, mogen niet meer bedragen dan 200% van de verbintenistarieven indien deze worden gevraagd door de behandelende ziekenhuisgeneesheer. Onder behandelende ziekenhuisgeneesheer dient te worden verstaan: diegene die verantwoordelijk is voor de opname en de ontslagbrief schrijft. Elke andere ziekenhuisgeneesheer mag maximaal 100% van de verbintenistarieven vragen als honorariumsupplement.

Bovendien mag de som van de vastgestelde honorariumsupplementen, per opnameperiode van een maand, het bedrag van 1.000 euro niet overschrijden. Het honorariumsupplement dat wordt gevraagd door de behandelende ziekenhuisgeneesheer primeert op de supplementen die worden gevraagd door elke andere ziekenhuisgeneesheer. Ieder ziekenhuis mag in zijn algemene regeling een lager honorariumsupplement opnemen doch geen hoger.”

B. Het 4° tot 8° doen vervallen.

Mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke hebben amendement 16 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

In het hoofdstuk VII onder het opschrift “Contracten van samenaankoop” een afdeling 1bis (nieuw) invoegen, dat een artikel 47bis (nieuw) omvat, luidend als volgt:

« Dans la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, il est inséré dans le Titre IV un chapitre I^{er}bis nouveau, libellé comme suit :

“Chapitre I^{er}bis : Achat collectif

Art. 129ter

L'organe de concertation en matière d'achat collectif a pour mission de prospecter, de préparer et de finaliser les projets d'achat collectif des hôpitaux et des associations d'hôpitaux.

Le gestionnaire désigne la personne qui représentera l'hôpital au sein de cet organe de concertation et définit la mission qui lui est assignée.

Les associations d'hôpitaux qui décident d'agir ensemble sont autorisées à y déléguer un représentant commun.

Un cycle d'achat détaillé est élaboré sous la responsabilité du gestionnaire. Il contient un relevé précis de tous les produits achetés et précise leurs spécificités, leur quantité ainsi que le moment et la fréquence de l'achat.

Art. 129quater

L'organe de concertation définit d'un commun accord l'appui administratif à prévoir et la répartition interne des frais de fonctionnement.

Il détermine de la même manière les éléments du cycle d'achat qui doivent lui être communiqués.

L'organe de concertation peut en outre passer tous les accords qu'il estime utiles à son fonctionnement et les faire consigner dans un règlement d'ordre intérieur.

Art. 129quinquies

Sur la base d'une comparaison des cycles d'achat et d'éventuelles propositions concrètes d'un ou de plusieurs hôpitaux, l'organe de concertation dresse une liste d'initiatives potentiellement utiles et la transmet par l'entremise des représentants, aux gestionnaires respectifs. Ces derniers indiquent clairement les initiatives pour lesquelles il existe ou non un intérêt, après quoi l'organe de concertation en matière d'achat collectif peut les examiner et les préparer plus en détail.

L'organe de concertation a compétence pour conclure des contrats d'achat collectif dès qu'il y a accord en ce sens entre deux hôpitaux au moins et pour autant que les autres hôpitaux soient invités une dernière fois à y souscrire également.

L'organe de concertation fixe le délai dans lequel les réponses à cette ultime invitation doivent lui parvenir.

Art. 129sexies

Le rapport juridique entre l'organe de concertation en matière d'achat collectif et les hôpitaux participant à un contrat est régi par un contrat de mandataire.” »

L'article 61 est ainsi libellé :

Dans l'article 3, §1^{er}, de la loi du 22 août 2002 relative aux

“In de Wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, wordt in Titel IV een nieuw hoofdstuk Ibis ingevoerd, luidend als volgt:

‘Hoofdstuk Ibis: Samenaankoop

Art. 129ter

Het Orgaan voor samenaankoop heeft als opdracht de prospectie, de voorbereiding en de afhandeling van projecten van samenaankoop tussen ziekenhuizen en associaties van ziekenhuizen.

De beheerder wijst de vertegenwoordiger aan die het ziekenhuis zal vertegenwoordigen in dit orgaan en bepaalt zijn gebonden opdracht.

Associaties van ziekenhuizen die beslissen gezamenlijk op te treden kunnen een gemeenschappelijke vertegenwoordiger afvaardigen.

Onder verantwoordelijkheid van de beheerder wordt een gedetailleerde aankoopcyclus opgesteld. Dit bestaat uit een nauwkeurige weergave van alle aangekochte producten, met hun specificaties, de hoeveelheid en het moment en de periodiciteit van aankoop.

Art. 129quater

Het orgaan bepaalt in onderling overleg welke administratieve ondersteuning wordt voorzien en hoe de werkingskosten daarvan onderling worden verdeeld.

Op dezelfde wijze wordt beslist welke elementen van de aankoopcyclus aan haar dienen medegedeeld te worden.

Het orgaan kan verder alle afspraken maken die ze dienstig acht voor haar werking en deze laten opnemen in een intern reglement.

Art. 129quinquies

Op basis van een vergelijking van de aankoopcycli en eventuele concrete voorstellen van één of meerdere ziekenhuizen, stelt het overlegorgaan een lijst op van de potentieel nuttige initiatieven en maakt dit via de vertegenwoordigers over aan de respectievelijke beheerders. Deze laatstgenoemden maken duidelijk waarvoor al dan niet interesse bestaat, waarna het Overlegorgaan voor samenaankoop deze verder in detail kan onderzoeken en voorbereiden.

Het is bevoegd contracten tot samenaankoop af te sluiten eens daartoe overeenstemming bestaat tussen minimum 2 ziekenhuizen, op voorwaarde dat de andere ziekenhuizen een laatste maal uitgenodigd worden mee hierop in te tekenen.

Het overlegorgaan bepaalt de termijn waarbinnen deze laatste antwoorden haar dienen te bereiken.

Art. 129sexies

De rechtsverhouding tussen het overlegorgaan tot samenaankoop en de voor dat contract deelnemende ziekenhuizen, wordt beheerst door een lasthebbersovereenkomst.”

Artikel 61 luidt:

In artikel 3, §1, van de wet van 22 augustus 2002

droits du patient, les mots « contractuels et extra-contractuels » sont insérés entre les mots « rapports juridiques » et « de droit privé ».

À cet article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 17 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

L'article 62 est ainsi libellé :

L'article 7, §2, alinéa 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le patient a le droit de se faire assister par une personne de confiance ou d'exercer son droit sur les informations visées au §1^{er} par l'entremise de celle-ci. Le cas échéant, le praticien professionnel note, dans le dossier du patient, que les informations ont été communiquées, avec l'accord du patient, à la personne de confiance ou qu'elles ont été communiquées au patient en la présence de la personne de confiance, et il note l'identité de cette dernière. En outre, le patient peut demander explicitement que les données susmentionnées soient inscrites dans le dossier du patient. ».

À cet article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 18 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

L'article 64 est ainsi libellé :

Dans l'article 14 de la même loi, il est inséré un §4, rédigé comme suit :

« §4. Le droit d'introduire une plainte visé à l'article 11, peut, par dérogation aux §§1^{er} et 2, être exercé par les personnes visées à ces paragraphes, telles que désignées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sans devoir respecter l'ordre prévu. ».

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer des règles plus précises pour l'application du présent §.

À cet article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 19 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

Au même article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 29(voir document 3-1812/4) ainsi libellé :

Modifier le §4 de l'article 14 proposé par ce qui suit :

« §4. Le droit d'introduire une plainte, visé à l'article 11, peut être exercé, sans qu'il faille respecter l'ordre prévu aux §§1^{er} et 2, par les personnes visées auxdits paragraphes qui ont été désignées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministre Il est essentiel que le droit d'introduire une plainte dans les cas en question n'implique pas systématiquement le droit de prendre connaissance de l'ensemble dossier.

betreffende de rechten van de patiënt worden de woorden "contractuele en buitencontractuele" ingevoegd tussen de woorden "van toepassing op" en "privaatrechtelijke en publiekrechtelijk".

Op dit artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 17 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 62 luidt:

Artikel 7, §2, derde lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"De patiënt heeft het recht zich te laten bijstaan door een vertrouwenspersoon of het recht op de in §1 bedoelde informatie uit te oefenen via deze persoon. De beroepsbeoefenaar noteert in voorkomend geval in het patiëntendossier dat de informatie, met akkoord van de patiënt, werd meegedeeld aan of in aanwezigheid van de vertrouwenspersoon evenals de identiteit van laatstgenoemde. De patiënt kan bovendien uitdrukkelijk verzoeken dat voormelde gegevens in het patiëntendossier worden opgenomen."

Op dit artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 18 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 64 luidt:

In artikel 14 van dezelfde wet wordt een §4 ingevoegd luidend als volgt:

"§4. Het in artikel 11 bedoelde recht om klacht neer te leggen, kan in afwijking van §§1 en 2, worden uitgeoefend door de in voornoemde paragrafen bedoelde personen die door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad zijn aangewezen, zonder dat de daarin opgenomen volgorde moet worden gerespecteerd."

De Koning kan, bij in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, nadere regelen bepalen voor de toepassing van deze §.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 19 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 29 ingediend (zie stuk 3-1812/4) dat luidt:

§4 van het voorgestelde artikel 14 vervangen als volgt:

"§4. Het in artikel 11 bedoelde recht om klacht neer te leggen kan, zonder de volgorde opgelegd in §1 en §2 te respecteren, worden uitgeoefend door de in voornoemde paragrafen bedoelde personen die door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad zijn aangewezen. Het is essentieel dat het recht om klacht neer te leggen in voornoemde gevallen niet systematisch recht mag geven om kennis te nemen van de gehele zaak."

L'article 68 est ainsi libellé :

§1^{er}. Exceptionnellement, lorsque c'est impérativement nécessaire et dans les limites fixées à l'article 65 et sur la proposition du Réseau visé à l'article 67, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut :

1° imposer aux hôpitaux l'obligation de transférer leurs patients dans l'institution de soins ou les institutions de soins qu'il désigne ;

2° obtenir de tiers au réseau la communication de données anonymes ou rendues anonymes.

§2. Il est mis fin sans délai aux obligations visées au §1^{er} dès lors qu'elles ne sont plus nécessaires.

À cet article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 25 (voir document 3-1812/4) ainsi libellé :

Modifier le texte néerlandais du §1^{er}, 2°, de cet article, comme suit :

« *aan derden buiten het netwerk vragen om anonieme of anoniem gemaakte gegevens mee te delen.* »

L'article 72 est ainsi libellé :

Sont punis d'une amende de 100 à 1.000 euros et d'un emprisonnement de huit jours à six mois ou de l'une de ces peines seulement les personnes qui refusent de transférer les patients conformément à l'article 68, §1^{er}, 1° et le tiers au Réseau qui refuse de communiquer les données visées à l'article 68, §1^{er}, 2°.

À cet article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 26 (voir document 3-1812/4) ainsi libellé :

Modifier le texte néerlandais de cet article comme suit :

« *Met geldboete van 100 euro tot 1.000 euro en gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden of met één van deze straffen alleen wordt bestraft, hij die weigert patiënten overeenkomstig artikel 68, §1, 1°, over te brengen en de derde persoon die niet tot het netwerk behoort en weigert de in artikel 68, §1, 2°, bedoelde gegevens mee te delen.* »

Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 20 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

Insérer un article 82bis (nouveau), libellé comme suit :

« *Art. 82bis. – À l'article 29bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il est inséré, entre l'avant-dernier et le dernier alinéa, un nouvel alinéa libellé comme suit : "Cette commission crée, en son sein, un groupe de travail 'radio-isotopes'. La composition et les règles de fonctionnement de ce groupe de travail sont fixées par le Roi."* »

L'article 104 est ainsi libellé :

L'article 151 de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé comme suit :

« *Art. 151. – Les médecins-inspecteurs, les pharmaciens-inspecteurs, les infirmiers-contrôleurs, les*

Artikel 68 luidt:

§1. In uitzonderlijke omstandigheden, wanneer het absoluut noodzakelijk is en binnen de perken van artikel 65 en op voorstel van het netwerk bedoeld in artikel 67, kan de minister bevoegd voor de Volksgezondheid:

1° ziekenhuizen verplichten hun patiënten naar een (de) door hem aangewezen verzorginstelling(en) over te brengen;

2° aan derden uit het netwerk vragen om anonieme of anoniem gemaakte gegevens mee te delen.

§2. Er wordt onmiddellijk een einde gemaakt aan de verplichtingen van §1 zodra ze niet langer nodig zijn.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 25 ingediend (zie stuk 3-1812/4) dat luidt:

§1, 2°, van dit artikel wijzigen als volgt:

« *aan derden buiten het netwerk vragen om anonieme of anoniem gemaakte gegevens mee te delen.* »

Artikel 72 luidt:

Worden bestraft met een boete van 100 tot 1.000 euro en een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden of enkel met een van deze straffen, degene die weigert patiënten overeenkomstig artikel 68, §1, 1° over te brengen en een derde persoon uit het Netwerk die weigert de in artikel 68, §1, 2° bedoelde gegevens mee te delen.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 26 ingediend (zie stuk 3-1812/4) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

« *Met geldboete van 100 euro tot 1.000 euro en gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden of met één van deze straffen alleen wordt bestraft, hij die weigert patiënten overeenkomstig artikel 68, §1, 1°, over te brengen en de derde persoon die niet tot het netwerk behoort en weigert de in artikel 68, §1, 2°, bedoelde gegevens mee te delen.* »

Mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke hebben amendement 20 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

Een artikel 82bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« *Art. 82bis. – In artikel 29bis van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt tussen het voorlaatste en laatste lid een nieuw lid ingevoegd dat luidt als volgt: 'Deze commissie richt binnen haar schoot een werkgroep radio-isotopen op. De samenstelling en de werkingsregels van deze werkgroep wordt door de Koning bepaald.'* »

Artikel 104 luidt:

Artikel 151 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen als volgt:

« *Art. 151. – De geneesheren-inspecteurs, de apothekers-inspecteurs, de verpleegkundigen-contrôleurs,*

contrôleurs sociaux et le personnel administratif sont, dans chaque province et dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, placés sous la direction d'un médecin-inspecteur directeur.

Les médecins inspecteurs directeurs sont placés sous la direction de deux médecins inspecteurs généraux, placés sous la direction du médecin-directeur général, Fonctionnaire-dirigeant. ».

À cet article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 27 (voir document 3-1812/4) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

L'article 108 est ainsi libellé :

Dans la même loi, l'article 157, abrogé par la loi du 24 décembre 2002, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 157. – §1^{er}. L'exécution des décisions infligeant des amendes administratives visées à l'article 142 peut être partiellement ou totalement suspendue pendant une période d'un an à trois ans lorsque ni une amende administrative, ni aucune autre mesure décidée par une instance administrative ou juridictionnelle instituée auprès de l'Institut, le Fonctionnaire-dirigeant ou le fonctionnaire désigné par lui, les Chambres restreintes ou leurs Commissions d'appel, la Commission de contrôle ou sa Commission d'appel, le Comité ou la Chambre de recours n'a été prononcée dans les trois ans précédant le prononcé.

Lorsqu'un même fait constitue plusieurs infractions, l'amende administrative la plus forte est seule prononcée.

Lorsque dans les trois ans à compter de la date à laquelle la décision appliquant une mesure visée à l'article 142 est devenue définitive, le dispensateur de soins commet un nouveau manquement, l'amende peut être portée au double du maximum prévu.

Une amende prononcée pour infraction à l'article 73bis, 7°, ou à l'article 141, §5, alinéa 4, c, abrogé par la loi du (...), n'entraîne ni l'application de l'alinéa précédent ni la perte ou la révocation du sursis visé au premier alinéa.

§2. Le maître de stage est responsable des manquements commis par le stagiaire dans le cadre de son plan de stage, dans la mesure où ces manquements lui sont imputables.

Le dispensateur de soins qui initie des prestations superflues ou inutilement onéreuses au sens de l'article 73, §2, ou §4, est responsable au même titre que le dispensateur de soins qui a continué à les prescrire ou à les exécuter. Il est passible, selon le cas, des sanctions prévues à l'article 142.

§3. Les décisions du Fonctionnaire-dirigeant ou du fonctionnaire désigné par lui, des Chambres de première instance et des Chambres de recours, sauf les mesures disciplinaires visées à l'article 155, sont publiées de manière anonyme via l'Internet à l'adresse <http://www.inami.fgov.be>.

§4. Le total des amendes et des montants à rembourser est

de sociaal controleurs en het administratief personeel, staan in iedere provincie en in de tweetalige dienst voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest onder de leiding van een geneesheer-inspecteur-directeur.

De geneesheren-inspecteurs-directeurs staan onder de leiding van twee geneesheren-inspecteurs-generaal, die onder de leiding staan van de geneesheer-directeur generaal, Leidend ambtenaar. ”.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 27 ingediend (zie stuk 3-1812/4) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 108 luidt:

In dezelfde wet wordt artikel 157, opgeheven bij de wet van 24 december 2002 hersteld in de volgende lezing:

“Art. 157. – §1. De uitvoering van de beslissingen die administratieve geldboetes opleggen bedoeld in artikel 142, kan geheel of gedeeltelijk worden opgeschort gedurende een periode van één tot drie jaar wanneer blijkt dat noch een administratieve geldboete, noch enige andere maatregel opgelegd door een administratieve of juridictionele instantie ingesteld bij het Instituut, de Leidend ambtenaar of door de door hem aangewezen ambtenaar, de Beperkte Kamers of hun Commissies van beroep, de Controlecommissie of haar Commissie van beroep, het Comité of de Kamer van beroep werd uitgesproken werd binnen de drie jaar voorafgaand aan de uitspraak.

Wanneer een zelfde feit meerdere overtredingen inhoudt, wordt alleen de hoogste geldboete uitgesproken.

Wanneer de zorgverlener binnen de drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de beslissing die een maatregel oplegt als bedoeld in artikel 142, definitief werd, een nieuwe inbreuk pleegt, kan de geldboete worden verhoogd tot het dubbele van het voorziene maximum.

Een geldboete uitgesproken wegens inbreuk op artikel 73bis, 7°, of op artikel 141, §5, vierde lid, c, opgeheven bij de wet van (...), brengt geen toepassing van voorgaand lid met zich mee, noch het verlies, noch de opheffing van het uitstel bepaald in het eerst lid.

§2. De stagemester is verantwoordelijk voor de inbreuken die door de stagiair in het kader van zijn stageplan zijn gepleegd, in die mate dat deze inbreuken hem kunnen ten laste gelegd worden.

De zorgverlener die aan de oorsprong ligt van overbodige of onnodig dure verstrekkingen in de zin van artikel 73, §2, of §4, is hiervoor verantwoordelijk, net zoals de zorgverlener die het voorschrijven of het uitvoeren heeft voortgezet. Hij kan eveneens, al naargelang het geval, de sancties oplopen voorzien in artikel 142.

§3. De beslissingen van de Leidend ambtenaar of van de door hem aangewezen ambtenaar, de Kamers van eerste aanleg en van de Kamers van beroep, behalve in tuchtmaatregelen zoals bedoeld in artikel 155, worden anoniem gepubliceerd via het internet op het adres <http://www.riziv.fgov.be>.

§4. Het totaal van de geldboetes en de terug te betalen

versé sur le compte de l'Institut et constitue une recette de l'assurance soins de santé.

À cet article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 28 (voir document 3-1812/4) ainsi libellé :

Dans l'article 157, §3, proposé, supprimer les mots « à l'adresse <http://www.inami.fgov.be>. ».

L'article 126 est ainsi libellé :

L'article 2, 4°, alinéa 2, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, est remplacé comme suit :

« En outre, pour être habilité à exercer les missions prévues par la présente loi, à l'exception de celle de remettre un avis sur les points 4°, 6° et 7° du §4 de l'article 11, le comité éthique démontre au ministre, dans le rapport visé à l'article 30, §5, qu'il a analysé, au cours de l'année précédente, soit au moins 5 protocoles nouveaux d'expérimentations multicentriques au titre de comité habilité à remettre l'avis unique soit au moins 20 protocoles nouveaux d'expérimentations multicentriques, au titre de comité habilité à remettre l'avis unique ou pas. ».

À cet article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 22 (voir document 3-1812/3) ainsi libellé :

À l'article 2, 4°, alinéa 2, proposé, ajouter la phrase suivante :

« Pour un comité éthique d'une association scientifique, le nombre requis de protocoles analysés ne doit être atteint que sur une période de 2 ans. »

– Le vote sur les amendements est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi portant création de chambres de première instance et de chambres de recours auprès du service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI (Doc. 3-1813)

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2594/5.)

– Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

bedragen wordt op de rekening van het Instituut gestort en zijn inkomsten van de verzekering voor geneeskundige verzorging.”.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 28 ingediend (zie stuk 3-1812/4) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 157, §3, de woorden “op het adres <http://www.riziv.fgov.be>.” schrappen.

Artikel 126 luidt:

Artikel 2, 4°, tweede lid, van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, wordt vervangen als volgt:

“Om gemachtigd te zijn opdrachten uit te voeren, zoals bedoeld door deze wet, met uitzondering van de opdracht om een advies uit te brengen over de punten 4°, 6° en 7° van §4 van artikel 11, toont het ethisch comité bovendien in het rapport bedoeld in artikel 30, §5, aan de minister aan dat het in de loop van het voorgaande jaar hetzij minstens 5 nieuwe protocollen van multicentrische experimenten heeft geanalyseerd in de hoedanigheid van comité dat bevoegd is voor het uitbrengen van het enkel advies, hetzij minstens 20 nieuwe protocollen van multicentrische experimenten in de hoedanigheid van comité dat bevoegd is voor het uitbrengen van het enkel advies of niet.”.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 22 ingediend (zie stuk 3-1812/3) dat luidt:

Aan het voorgestelde artikel 2, 4°, tweede lid, de volgende zin toevoegen:

“Voor een ethisch comité van een wetenschappelijke vereniging moet het vereiste aantal geanalyseerde protocollen slechts over een periode van 2 jaar bereikt worden.”

– De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende oprichting van kamers van eerste aanleg en kamers van beroep bij de dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het RIZIV (Stuk 3-1813)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2594/5.)

– De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Projet de loi contenant diverses dispositions en matière de droit pénal social (Doc. 3-1756) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 1

Présents : 43
Pour : 13
Contre : 30
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 2 et 3 de M. Hugo Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 2

Présents : 38
Pour : 29
Contre : 0
Abstentions : 9

M. Christian Brotcorne (CDH). – J'ai pairé avec M. Istasse.

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

M. Philippe Moureaux (PS). – Je demande une suspension de séance. (*Assentiment*)

(*La séance, suspendue à 17 h, est reprise à 17 h 20.*)

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Coopération au Développement sur «la situation à laquelle sont confrontées les ONG au Pérou et en Russie» (n° 3-1904)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Depuis deux semaines, nous recevons des informations sur le renforcement du contrôle sur les ONG au Pérou et en Russie. Ces deux pays ont adopté une loi qui prévoit un encadrement et un enregistrement plus stricts des ONG. Au Pérou la loi doit encore être sanctionnée par le président M. García ; en Russie cette modification légale est déjà entrée en vigueur.*

Au Pérou, le gouvernement veut avoir prise sur le fonctionnement des ONG. C'est pourquoi il veut connaître les plans d'action des ONG et exercer un contrôle sur leur financement. On se doute bien que les ONG dont le plan

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (Stuk 3-1756) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 1

Aanwezig: 43
Voor: 13
Tegen: 30
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 2 en 3 van de heer Hugo Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 2

Aanwezig: 38
Voor: 29
Tegen: 0
Onthoudingen: 9

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Ik heb een stemafpraak met de heer Istasse.

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Ik vraag een schorsing van de vergadering. (Instemming)*

(*De vergadering wordt geschorst om 17.00 uur. Ze wordt hervat om 17.20 uur.*)

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de situatie van de NGO's in Peru en Rusland» (nr. 3-1904)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – De jongste 2 weken bereikten ons berichten over de strengere regulering van NGO's in Peru en in Rusland. Beide landen hebben een wet goedgekeurd die voorziet in een strengere regulering en registratie van NGO's. In Peru moet de wet nog door president García bekrachtigd worden, in Rusland is de wetswijziging al van kracht.

In Peru wil de regering greep krijgen op de werking van de NGO's. Daarom wil ze de actieplannen van de NGO's kennen en controle uitoefenen op hun financiering. Het laat zich raden dat NGO's met een actieplan dat indruist tegen het

d'action va à l'encontre de la politique gouvernementale doivent avoir des craintes pour leur reconnaissance.

En Russie la situation est la même. Les ONG doivent remplir une montagne de papiers et remuer ciel et terre pour être reconnues. Une première période d'enregistrement vient de se terminer et les demandes de reconnaissance de nonante-six ONG doivent encore être délibérées. En Russie, des projets sont plus que vraisemblablement compromis, en particulier les projet de lutte contre la tuberculose, l'aide aux enfants des rues et l'aide d'urgence dans les régions en crise. Ainsi l'ONG Human Rights Watch ne peut-elle déjà plus surveiller la déportation des Géorgiens.

Au Pérou, les ONG agricoles craignent pour leur reconnaissance à cause de leur critique des négociations sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis. Les organisations des droits de l'homme ont peur que leur critique du refus d'attraire en justice l'ancien président Fujimori pour corruption et atteintes aux droits de l'homme ne leur coûte leur reconnaissance. L'ONG 11.11.11. craint que huit organisations belges qui travaillent au Pérou ne soient désormais plus reconnues.

Quelles seront les conséquences de ce changement législatif sur le fonctionnement des ONG belges et sur les projet de la CTB au Pérou ? Le financement des projets de la CTB et des ONG belges au Pérou sont-ils compromis ? Si oui, quelles mesures le ministre compte-t-il prendre ?

Quelle attitude la Belgique adopte-t-elle vis-à-vis de ces changements récents dans la législation ? Notre pays exercera-t-il une pression diplomatique pour que les ONG belges puissent poursuivre leur travail sur les territoires russe et péruvien ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Dedecker.*

La proposition de loi sur la coopération internationale vise à l'application de la loi n° 27692 du 11 avril 2002 qui crée l'Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI) et en définit le mandat. Avec cette agence le contrôle de l'État sur le fonctionnement des ONG deviendra plus serré.

Quoique jusqu'à présent cela ne soit pas obligatoire, la Belgique a toujours encouragé ses ONG à se faire enregistrer auprès de l'ACPI, d'une part par volonté de transparence et d'autre part pour des raisons pratiques liées à l'accréditation du personnel des ONG. À cause de procédures administratives lourdes, certaines ONG ont choisi de ne pas le faire. Elles doivent entre autres présenter une traduction espagnole de leurs statuts réalisée par un traducteur juré.

La nouvelle loi rend les procédures administratives encore plus lourdes : pour confirmer une inscription on demande encore bien plus d'informations, entre autres sur le plan d'action et le budget.

Cependant la Belgique comprend que le pays hôte veuille être informé non seulement de la présence d'organismes privés sur son territoire mais aussi de leurs activités.

Dans le contexte des Déclarations de Paris signées tant par la Belgique que par le Pérou, il est selon nous légitime que

beleid van de regering, moeten vrezen voor hun erkenning.

In Rusland is de situatie identiek. NGO's moeten een hoop paperassen invullen en moeten hemel en aarde bewegen om een erkenning te bekomen. Een eerste registratieperiode is net afgelopen en over het verzoek tot erkenning van 96 NGO's wordt nog beraadslaagd. In Rusland komen er meer dan waarschijnlijk projecten in het gedrang, meer bepaald de projecten in de strijd tegen TBC, hulp aan straatkinderen en noodhulp in crisisgebieden. Zo kan *Human Rights Watch* de deportatie van Georgiërs al niet meer monitoren.

In Peru vrezen landbouw-NGO's voor hun erkenning wegens hun kritiek op de onderhandelingen over het vrijhandelsakkoord met de VS. De mensenrechtenorganisaties vrezen dat hun kritiek op de weigering om oud-president Fujimori te berechten voor corruptie en mensenrechtenschendingen hun erkenning zal kosten. 11.11.11. vreest dat een achttal Belgische organisaties die in Peru werken niet meer erkend zullen worden.

Welke consequenties zal de wetswijziging hebben voor de werking van de Belgische NGO's in Peru en voor de BTC-projecten in Peru? Komt de financiering van Belgische BTC- en NGO-projecten in Peru in het gedrang? Zo ja, welke maatregelen zal de minister dan nemen?

Welke houding neemt België aan ten aanzien van de recente wetswijzigingen? Zal ons land iets ondernemen en diplomatieke druk uitoefenen zodat de Belgische NGO's op Russisch en Peruaans grondgebied kunnen blijven werken?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister de Dedecker.

Het wetsvoorstel over de internationale samenwerking beoogt de aanpassing van wet nr. 27692 van 11 april 2002 over de regeling van het mandaat van het *Agencia Peruana de Cooperación Internacional* (APCI). Met dit agentschap zal de staatscontrole op de werking van de NGO's voortaan strikter zijn.

Hoewel dat tot nu toe nog niet verplicht was, heeft België zijn NGO's steeds aangemoedigd om zich bij het APCI in te schrijven, enerzijds ter wille van de transparantie en, anderzijds, om praktische redenen in verband met de accreditering van het NGO-personeel. Vanwege de zware administratieve procedure hebben sommige NGO's ervoor gekozen dat niet te doen. Ze worden onder meer verplicht om een door een beëdigd vertaler gemaakte Spaanse vertaling van hun statuten in te dienen.

Door de nieuwe wet wordt de administratieve procedure nog zwaarder: om de inschrijving te bevestigen is er nog veel meer informatie vereist, onder andere een jaarlijks actieplan en het budget. Desondanks begrijpt België dat het gastland niet alleen geïnformeerd wil zijn over de aanwezigheid van privéorganisaties op zijn grondgebied, maar ook over hun activiteiten.

In de context van de Verklaringen van Parijs, ondertekend

les efforts réalisés par l'ACPI en vue de l'harmonisation et de la coordination pratique des activités de tous les acteurs de l'aide au développement recouvrent également les organisations non gouvernementales. La Belgique insiste cependant sur le rôle spécifique que les ONG peuvent et doivent jouer dans le développement, à côté de celui endossé par d'autres acteurs comme la coopération bilatérale, et elle est également d'avis que tout effort d'harmonisation doit s'appuyer sur le dialogue et ne peut être imposé.

Si le mandat confié à l'ACPI contient un pouvoir de sanction unilatéral, il est prévisible que les ONG courent le risque d'être censurées sur la base des choix politiques du pouvoir local. Ces choix pourraient éventuellement aller à l'encontre des principes de certaines ONG, celles qui sont principalement actives dans les droits humains, les droits des groupes vulnérables et l'environnement. Le travail de ces ONG et de leur partenaires locaux pourrait subir de fortes pressions. Il est très peu vraisemblable qu'une ONG belge se retrouve interdite au Pérou suite à la suppression de son inscription auprès de l'ACPI, mais cela pourrait se produire pour un partenaire local de cette ONG, ce qui aurait le même effet d'empêcher l'action de l'ONG belge.

La Belgique n'est donc pas partisane de l'attribution d'un pareil rôle de contrôle à l'ACPI. Nous sommes soutenus dans ce dossier par d'autres associations et pays européens représentés au Pérou. Nous avons fait part de cette position lors de contacts informels avec des partenaires nationaux influents, entre autres la Defensoría del Pueblo. Ces contacts peuvent être fructueux. La Defensoría demande par exemple une nouvelle analyse de la proposition.

En outre la Belgique soutient pleinement les initiatives prises par les pays européens sous la direction de la délégation de la Commission européenne. Cela peut se voir concrètement par la remise le 8 novembre d'une lettre officielle au premier ministre Jorge Del Castillo par la troïka européenne. Cette démarche a sans aucun doute eu une influence sur l'attitude du Congrès : les amendements n'ont pas été discutés dans l'attente d'une révision approfondie. Des pressions ont aussi été exercées par les États-Unis via la Commission interaméricaine pour les droits de l'homme, et évidemment par les ONG.

L'impact sur les activités et la présence des ONG au Pérou dépendra donc des choix qui seront faits lors de la nouvelle discussion sur la loi, mais nous pouvons estimer que les pressions nationales et internationales ont déjà produits des fruits. La Belgique suivra attentivement cette question, de concert avec ses partenaires européens.

La nouvelle réglementation touchant les ONG en Russie a été sanctionnée par le président Poutine le 10 janvier 2006 et est donc actuellement entrée en vigueur.

À l'occasion des protestations portant sur le projet de loi initial, le gouvernement russe avait demandé l'avis du Conseil de l'Europe sur les modifications à effectuer. Le Conseil de l'Europe lui a fait des recommandations. Le texte a en conséquence été revu et soixante-deux amendements que le Kremlin souhaitait y ont été intégrés.

On peut comprendre le vœu russe d'obliger les ONG à plus de transparence et d'éviter le financement étranger de groupes aux objectifs douteux. Cependant les mesures

door zowel België als Peru, is het volgens ons gerechtvaardigd dat de inspanningen van het APCI, met het oog op een werkelijke coördinatie en harmonisatie van de activiteiten van alle spelers op het vlak van ontwikkelingshulp, eveneens de niet-gouvernementele organisaties omvat. België dringt echter aan op de specifieke rol die de NGO's kunnen en moeten spelen in de ontwikkeling, naast die van andere spelers zoals de bilaterale samenwerking, en is eveneens van mening dat elke inspanning voor harmonisatie moet steunen op dialoog en niet mag worden afgedwongen.

Als de rol die aan het APCI gegeven werd een unilaterale sanctiemacht inhoudt, is het voorspelbaar dat de NGO's het risico lopen te worden gecensureerd op basis van de politieke keuzes van de plaatselijke macht. Die keuzes zouden eventueel ingaan tegen de principes van bepaalde NGO's, die zich vooral actief bezig houden met de mensenrechten, de rechten van kwetsbare groepen en het milieu. Het werk van deze NGO's en hun lokale partnerorganisaties, zou sterk beïnvloed kunnen worden. Het is niet erg waarschijnlijk dat Peru een Belgische NGO zou verbieden door haar inschrijving bij het APCI te schrappen, maar dat kan wel gemakkelijk gebeuren met een lokale partner van de NGO, wat in dezelfde mate een Belgische organisatie kan verhinderen te functioneren.

België is dus geen voorstander van de toekenning van een dergelijke controlerol aan het APCI. We worden hierbij gesteund door andere verenigingen en Europese landen die in Peru worden vertegenwoordigd. We hebben dit meegedeeld via informele contacten met invloedrijke nationale medespelers, onder meer de *Defensoría del Pueblo*, die resultaten kunnen voorleggen. De *Defensoría* pleit bijvoorbeeld voor een nieuwe analyse van het voorstel.

Verder steunt België ten volle de initiatieven die worden genomen door de Europese landen onder leiding van de Delegatie van de Europese Commissie. Dat mag concreet blijken uit de overhandiging op 8 november door de Europese trojka van een officiële demarche aan de eerste minister Jorge Del Castillo. Die demarche heeft zonder twijfel een belangrijke invloed gehad op de houding van het Congres: de amendementen werden niet besproken en er wordt gewacht op een meer diepgaande herziening. Er wordt ook druk uitgeoefend door de Verenigde Staten, via de Inter-Amerikaanse Commissie voor de Mensenrechten en uiteraard door de NGO's.

De impact op de activiteiten en de aanwezigheid van de NGO's in Peru zal dus afhangen van de keuzes die gemaakt worden bij nieuwe besprekingen van de wet, maar we kunnen ervan uitgaan dat de internationale en nationale druk reeds zijn vruchten heeft afgeworpen. België zal samen met zijn Europese partners deze kwestie van dichtbij blijven volgen.

De nieuwe wetgeving aangaande NGO's in Rusland werd door president Poetin ondertekend op 10 januari 2006 en is nu in werking getreden.

Naar aanleiding van de protesten die volgden op het oorspronkelijke wetsontwerp vroeg de Russische regering het advies van de Raad van Europa betreffende de aan te brengen wijzigingen. De Raad van Europa gaf haar aanbevelingen. De tekst werd nadien herwerkt en 62 amendementen die het

envisagées n'étaient pas suffisamment bien ciblées et auraient pu porter un coup sérieux à la société civile russe. Je ne pouvais donc que déplorer ce projet dans sa forme initiale.

La société civile a un rôle essentiel à jouer dans le processus de la démocratie. Le rôle des ONG n'est pas accepté comme allant de soi partout. De ce point de vue la nouvelle législation russe reste encore préoccupante. Ce qui compte surtout sera la manière dont elle sera appliquée.

À ce jour, toutes les ONG actives en Russie sont enregistrées. La procédure administrative ne s'est pas déroulée sans problèmes, mais cela provenait plus de l'omniprésente bureaucratie que d'une mauvaise volonté des autorités.

La Belgique reste vigilante dans cette question très sensible. J'ai évidemment mis cette question à l'agenda de mes entretiens bilatéraux avec mes interlocuteurs russes. Le problème de l'application de la nouvelle législation sur les ONG fait partie des dossiers qui sont régulièrement discutés lors des consultations sur les droits de l'homme entre la Russie et l'Union européenne. Du reste, ce thème a été abordé lors des dernières consultations le 8 novembre 2006.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Je pense qu'il s'agit de bonnes nouvelles pour le Pérou et je suis contente que la Belgique reste attentive à la situation russe.*

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (Doc. 3-1755)

Vote n° 3

Présents : 37
Pour : 35
Contre : 0
Abstentions : 2

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (Doc. 3-1812) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 7 de Mme De Schamphelaere et M. Beke.

Vote n° 4

Présents : 37
Pour : 0

Kremlin wenste aan te brengen werden geïntegreerd.

Men kan de Russische wens begrijpen om de NGO's tot meer transparantie te verplichten en om buitenlandse financiering van groeperingen met twijfelachtige doelstellingen te vermijden. De overwogen maatregelen waren echter niet voldoende doelgericht en zouden een ernstige slag kunnen toebrengen aan de Russische civiele maatschappij. Ik kon dit wetsontwerp in zijn oorspronkelijke vorm dus alleen maar betreuren.

De civiele maatschappij heeft een voorname rol te vervullen in de bevordering van de democratie. De rol van de NGO's is niet overal vanzelfsprekend. Vanuit dit perspectief is de nieuwe Russische wetgeving nog zorgwekkend. Van belang is vooral hoe de nieuwe wet wordt toegepast.

Vandaag zijn alle NGO's die in Rusland actief zijn, geregistreerd. De administratieve procedure verloopt niet zonder problemen, maar dat heeft eerder te maken met de alomtegenwoordige bureaucratie dan met de slechte wil van de autoriteiten.

België blijft in deze zeer gevoelige aangelegenheid waakzaam. Ik heb dit onderwerp uiteraard aangekaart tijdens mijn bilaterale gesprekken met mijn Russische gesprekspartners. Het probleem van de toepassing van de nieuwe NGO-wetgeving maakt deel uit van de kwesties die regelmatig besproken worden door de Europese Unie en Rusland tijdens hun consultaties inzake de mensenrechten. Deze thematiek kwam overigens aan bod op de laatste consultaties op 8 november 2006.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor het antwoord. Ik denk dat dit voor Peru goed nieuws is en ik ben blij dat België waakzaam blijft wat Rusland betreft.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (Stuk 3-1755)

Stemming 3

Aanwezig: 37
Voor: 35
Tegen: 0
Onthoudingen: 2

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (Stuk 3-1812) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 7 van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke.

Stemming 4

Aanwezig: 37
Voor: 0

Contre : 35
Abstentions : 2

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les autres amendements de Mme De Schamphelaere et M. Beke. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 5

Présents : 37
Pour : 35
Contre : 0
Abstentions : 2

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi portant création de chambres de première instance et de chambres de recours auprès du service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI (Doc. 3-1813)

Vote n° 6

Présents : 37
Pour : 35
Contre : 0
Abstentions : 2

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 23 novembre 2006

le matin à 10 heures

Débat sur la violence domestique.

Proposition de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation en ce qui concerne l'acquisition d'un animal de compagnie (de Mme Christine Defraigne) ; Doc. 3-1147/1 à 5.

Proposition de loi modifiant l'article 319 du Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'aligner les pouvoirs d'investigation en matière d'impôts sur les revenus sur ceux dévolus en matière de TVA (de M. Christian Brotcorne) ; Doc. 3-1392/1 et 2.

Demandes d'explications.

l'après-midi à 15 heures

Tegen: 35
Onthoudingen: 2

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de overige amendementen van mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 5

Aanwezig: 37
Voor: 35
Tegen: 0
Onthoudingen: 2

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp houdende oprichting van kamers van eerste aanleg en kamers van beroep bij de dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het RIZIV (Stuk 3-1813)

Stemming 6

Aanwezig: 37
Voor: 35
Tegen: 0
Onthoudingen: 2

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 23 november 2006

's ochtends om 10 uur

Debat over het huiselijk geweld.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet wat betreft de aankoop van een gezelschapsdier (van mevrouw Christine Defraigne); Stuk 3-1147/1 tot 5.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 319 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de onderzoeksbevoegdheden inzake de inkomstenbelastingen af te stemmen op de onderzoeksbevoegdheden inzake de BTW (van de heer Christian Brotcorne); Stuk 3-1392/1 en 2.

Vragen om uitleg.

's namiddags om 15 uur

Prise en considération de propositions.

Débat d’actualité et questions orales.

Proposition de résolution relative à la prévention du cancer du sein (de M. François Roelants du Vivier) ; Doc. 3-792/1 à 5.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l’ensemble des points à l’ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d’explications :

- de Mme Erika Thijs à la vice-première ministre et ministre de la Justice et à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « l’avant-projet de loi concernant la caution gratuite » (n° 3-1867) ;
- de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l’amélioration de la procédure de liquidation » (n° 3-1902) ;
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la guidance des délinquants sexuels » (n° 3-1916) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « les conséquences de la nouvelle loi sur les armes pour les transporteurs de fonds » (n° 3-1918) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « le recours à la violence à l’égard des huissiers de justice » (n° 3-1919) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur et au ministre de la Mobilité sur « le dégagement de la route après un accident de la circulation » (n° 3-1924) ;
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances et au secrétaire d’État à la Simplification administrative sur « la modification du système d’enregistrement des entrepreneurs dans la perspective, notamment, d’une condamnation imminente par l’Europe » (n° 3-1878) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l’instauration d’une taxe sur le CO₂ » (n° 3-1921) ;
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « la législation relative aux listes noires des mauvais payeurs » (n° 3-1923) ;
- de M. Luc Willems au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « la réglementation belge en ce qui concerne les entrepreneurs étrangers » (n° 3-1913) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la sécurité des patients dans les hôpitaux » (n° 3-1898) ;
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’impasse communautaire dans

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Voorstel van resolutie betreffende de preventie van borstkanker (van de heer François Roelants du Vivier) ; Stuk 3-792/1 tot 5.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- aan mevrouw Erika Thijs aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “het voorontwerp van wet over de kosteloze borgtocht” (nr. 3-1867);
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “de verbetering van de vereffeningsprocedure” (nr. 3-1902);
- van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “de begeleiding van seksuele delinquenten” (nr. 3-1916);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de gevolgen van de nieuwe wapenwet voor de geldkoeriers” (nr. 3-1918);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “het gebruik van geweld tegen gerechtsdeurwaarders” (nr. 3-1919);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over “het ontruimen van de weg na verkeersongevallen” (nr. 3-1924);
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “de wijziging van het systeem van registratie van aannemers naar aanleiding van onder meer een nakende veroordeling door Europa” (nr. 3-1878);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de invoering van een CO₂-belasting” (nr. 3-1921);
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de wetgeving inzake de zwarte lijsten van wanbetalers” (nr. 3-1923);
- van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de Belgische regeling inzake buitenlandse aannemers” (nr. 3-1913);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de veiligheid van patiënten in de ziekenhuizen” (nr. 3-1898);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de communautaire

- laquelle se trouve la Croix-Rouge de Belgique et le malaise qui règne au sein du personnel de la Croix-Rouge flamande » (n° 3-1915) ;
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la télémédecine et l’achat de médicaments vitaux sur l’internet » (n° 3-1925) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « l’instauration de la gratuité totale des déplacements du domicile au lieu de travail pour les fonctionnaires fédéraux » (n° 3-1920) ;
 - de Mme Erika Thijs au ministre de la Mobilité sur « l’intégration du principe de la fermeture éclair dans le code de la route » (n° 3-1901) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur « la réglementation allemande en matière de circulation routière » (n° 3-1917) ;
 - de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l’Emploi sur « la fracture numérique et le projet “Internet pour tous” » (n° 3-1914) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de l’Emploi sur « les tendances démographiques et leurs effets en ce qui concerne les allocations familiales pour travailleurs salariés » (n° 3-1922).
- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d’explications de M. Berni Collas au ministre de l’Emploi sur « l’indemnité pour intempéries dans le secteur de la construction, spécifiquement en cas de gel » (n° 3-1912).

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d’État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Berni Collas (MR). – D’après les informations dont je dispose, depuis le 1^{er} octobre de cette année, tous les ouvriers du secteur de la construction qui exercent en plus une activité indépendante extraprofessionnelle ne reçoivent plus d’indemnités – environ 10 euros par jour et semaine de 6 jours – en cas de chômage technique pour cause d’intempéries ou pénurie de travail.

Cette décision relève apparemment d’une convention entre le patronat et les syndicats. Il semble qu’à ce jour les personnes concernées n’ont pas été informées.

En Belgique, 15 à 20.000 personnes seraient concernées. Cette mesure réduirait leur pouvoir d’achat de 650 euros. Or, le patron paie une contribution qui devrait donner lieu à cette indemnité. En cas de chômage, les personnes concernées perdent déjà 450 euros par mois.

C’est d’autant plus préoccupant que l’on sait que de nombreux entrepreneurs ont commencé à titre extraprofessionnel pour passer ensuite au statut d’indépendant

impasse bij het Belgische Rode Kruis en de onrust bij het personeel van het Rode Kruis-Vlaanderen” (nr. 3-1915);

- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “telegeneeskunde en de aankoop van levensreddende geneesmiddelen via internet” (nr. 3-1925);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het volledig kosteloos maken van het woon-werkverkeer voor federale ambtenaren” (nr. 3-1920);
 - van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Mobiliteit over “het opnemen van het ‘ritsen’ in de verkeersreglementering” (nr. 3-1901);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over “de Duitse verkeerswet” (nr. 3-1917);
 - van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over “de digitale kloof en het ‘Internet voor iedereen’-project” (nr. 3-1914);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Werk over “de demografische tendensen met betrekking tot de kinderbijslag voor werknemers” (nr. 3-1922).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Werk over « de vergoeding bij slechte weersomstandigheden, in het bijzonder bij vriesweer, in de bouwsector » (nr. 3-1912).

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Sedert 1 oktober van dit jaar ontvangen bouwvakkers die een zelfstandig bijberoep uitoefenen geen vergoeding meer in geval van technische werkloosheid bij slechte weersomstandigheden of onvoldoende werk. Die vergoeding bedraagt zowat 10 euro per dag, zes dagen per week.*

Die beslissing zou voortvloeien uit een overeenkomst tussen patroons en vakbonden. De betrokkenen zouden daarvan tot op heden nog niet op de hoogte zijn gesteld.

Het betreft 15 tot 20.000 personen in België. Hun koopkracht daalt met 650 euro. De patroons betalen evenwel een bijdrage voor de uitkering van dergelijke vergoedingen. In geval van werkloosheid verliezen de betrokkenen al 450 euro per maand.

Dat is zorgwekkend, vooral als men weet dat vele aannemers met hun activiteit beginnen in bijberoep om daarna, wanneer hun orderboekje dat mogelijk maakte, voltijds zelfstandig te

à plein temps, en fonction du carnet de commandes.

Je souhaite une réponse aux questions suivantes.

1. Le ministre peut-il confirmer cette information ainsi que l'existence de cette convention ?
2. Si cette convention existe, l'impact précité est-il correct ?
3. Ne risque-t-on pas de décourager par cette mesure le passage du statut d'ouvrier au statut d'entrepreneur indépendant ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. –

Je vous lis la réponse du ministre de l'Emploi.

La Convention collective de travail du 24 juin 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, portant modification et prolongation de différents régimes de sécurité d'existence, insère, par son article 11, un article 15bis dans la CCT du 13 septembre 2001.

Ce nouvel article prévoit que les ouvriers du secteur de la construction qui ont le statut d'indépendant à titre complémentaire ne reçoivent pas d'indemnité complémentaire en cas de chômage. Aucune exception n'est faite en fonction du type de chômage.

Depuis le 1^{er} octobre 2006, les ouvriers exerçant une activité accessoire en tant qu'indépendant, reçoivent donc une carte de légitimation « Ayant-droit » qui mentionne explicitement que le document ne confère pas le droit aux indemnités complémentaires de chômage, en raison de l'activité accessoire de l'ouvrier.

Le nombre d'ouvriers qui ne reçoivent pas d'indemnité complémentaire de chômage en raison de leur activité accessoire en tant qu'indépendant est de 5.208 sur un total de 169.917 travailleurs ayant travaillé dans le secteur de la construction en 2005.

Il est impossible de chiffrer l'impact financier pour le travailleur individuel. Cet impact est en effet déterminé par les éléments suivants. Premièrement, le droit éventuel aux allocations principales de chômage à charge de l'ONEM auquel est subordonné le droit aux indemnités complémentaires de chômage à charge du Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction. Deuxièmement, le nombre de jours de chômage du travailleur concerné. Troisièmement, la qualification professionnelle du travailleur qui détermine l'indemnité complémentaire de chômage.

Le but de cette décision des partenaires sociaux est de lutter contre le travail au noir dans le secteur de la construction, notamment contre le phénomène des faux indépendants.

Il est important de souligner que c'est d'une façon unanime que les partenaires sociaux ont voulu faire une distinction entre les ouvriers qui, en cas de chômage, dépendent entièrement d'un revenu de remplacement et ceux qui ont en plus un revenu comme indépendant. Ces motifs forment pour les partenaires sociaux du secteur une motivation suffisante pour un traitement diversifié.

Il est impossible d'évaluer les conséquences de cette mesure sur le plan de la volonté du travailleur de passer du statut de

worden.

1. Kan de minister deze informatie en het bestaan van dit akkoord bevestigen?
2. Zo ja, klopt de hierboven vermelde impact van de maatregel?
3. Dreigt men op deze manier de overstap van arbeiders naar het statuut van zelfstandig aannemer niet te ontmoedigen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister van werk.

Artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst die op 24 juni 2005 gesloten werd in de paritaire commissie voor de bouw, tot wijziging en verlenging van verschillende stelsels voor de bestaanszekerheid voegt in de in de CAO van 13 september 2001 een artikel 15bis in.

Dit nieuwe artikel bepaalt dat arbeiders uit de bouwsector die een zelfstandige activiteit uitoefenen in bijberoep geen bijkomende vergoeding ontvangen in geval van werkloosheid, ongeacht de reden van de werkloosheid.

Sedert 1 oktober 2006 ontvangen arbeiders die een zelfstandige activiteit uitoefenen in bijberoep een legitimatiekaart als rechthebbende, waarop uitdrukkelijk wordt vermeld dat het document geen recht geeft op bijkomende werkloosheidsvergoedingen vanwege het bijberoep van de arbeider.

Het aantal arbeiders dat geen bijkomende werkloosheidsvergoeding ontvangt vanwege hun zelfstandige activiteit in bijberoep is 5.208 op een totaal van 169.917 arbeiders die in 2005 actief waren in de bouwsector.

Het is onmogelijk om de financiële impact voor de individuele arbeider te berekenen omdat die afhankelijk is van verschillende elementen. In de eerste plaats is dat het recht op werkloosheidsuitkeringen van de RVA, waaraan het recht op bijkomende werkloosheidsvergoedingen van het Fonds voor de bestaanszekerheid van de arbeiders in de bouwsector ondergeschikt is. Ten tweede, is het aantal werkloosheidsdagen van belang. Ten derde speelt ook de beroepsbekwaamheid van de arbeider een rol in de vaststelling van de bijkomende werkloosheidsvergoeding.

De sociale partners hebben deze maatregel genomen om zwartwerk in de bouwsector, en met name van het fenomeen van de schijnzelfstandigen, te bestrijden.

Ze hebben eenparig beslist om een onderscheid te maken tussen de arbeiders die in geval van werkloosheid volledig terugvallen op een vervangingsinkomen en die welke daarnaast nog een inkomen als zelfstandige hebben. De sociale partners vonden dit een voldoende reden voor een verschillende behandeling.

Het is onmogelijk om de gevolgen van deze maatregel te evalueren met betrekking tot de wil van de arbeider om over te stappen van het arbeidersstatuut naar het statuut van zelfstandige.

travailleur au statut de vrai indépendant.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie le secrétaire d'État de cette réponse. Je transmettrai les informations aux personnes intéressées.

Demande d'explications de Mme Fauzaya Talhaoui au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le fonctionnement de la Cellule "Mariages blancs" à Anvers et à Gand» (n° 3-1905)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Un mouvement agissant en faveur des sans-papiers à Anvers a constaté que les Anversois désireux de se marier avec un partenaire sans-papiers ne sont pas traités correctement par la Cellule « Mariages blancs » à Anvers. Bien qu'il soit opposé aux mariages blancs, ce mouvement estime que tout candidat au mariage a droit à une approche respectueuse et humaine.*

Ce mouvement demande un audit externe de la Cellule « Mariages blancs » à Anvers. La manière dont les candidats au mariage anversois sont interrogés sur des questions intimes représente une atteinte à leur vie privée. Le rapport rédigé par cette cellule et qui sert de base au refus opposé aux candidats au mariage serait souvent erroné. Selon le mouvement, le rapport ne serait pas fondé sur des faits contrôlables.

Les chiffres d'Anvers sont très différents de ceux de Gand. À Anvers, en 2005, la cellule a mis en doute 256 demandes de mariage sur un total de 555. Un refus a été opposé à 149 couples tandis que les 107 autres couples suspectés de mariage blanc ont intenté une procédure en appel. À Gand, en 2004, sur un total de 277 dossiers, seulement 30 ont fait l'objet d'un refus. En résumé, à Gand les refus représentent 20%, contre 50% à Anvers.

Les enquêtes sur d'éventuels mariages blancs doivent être menées de manière objective et transparente, en respectant des règles clairement définies. En dépit de la circulaire du 26 septembre 2005 et du scénario relatif aux mariages de complaisance élaboré en 2003 en collaboration avec l'Office des étrangers, de telles règles font actuellement défaut. C'est encore toujours l'officier de l'État civil qui choisit les questions et transcrit les réponses, avant de rédiger un rapport fondé sur son interprétation personnelle qu'il transmet ensuite à la Cellule « Mariages blancs ».

Les candidats au mariage ne peuvent lire ce rapport et ne doivent pas signer leur déclaration, comme c'est le cas pour un procès-verbal. Comme l'interrogatoire se déroule en l'absence d'avocat ou de témoin, il peut déboucher sur l'arbitraire. Selon les informations dont je dispose, à Anvers, chaque jour des candidats se voient opposer un refus non fondé.

Les services doivent évidemment vérifier si les personnes veulent se marier pour des motifs honorables ou simplement pour obtenir un permis de séjour. Bien qu'il ne soit pas facile de prouver qu'un mariage est une union de complaisance, les

De heer Berni Collas (MR). – *Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Ik zal deze gegevens aan de betrokkenen bezorgen.*

Vraag om uitleg van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de werking van de Antwerpse en de Gentse Cel Schijnhuwelijken» (nr. 3-1905)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – In Antwerpen is een beweging actief die zich inzet voor mensen zonder papieren. Ze stelde vast dat Antwerpenaren die wensen te trouwen met partners zonder papieren, niet correct behandeld worden door de Antwerpse cel Schijnhuwelijken. Hoewel zij, zoals u en ik, tegen schijnhuwelijken zijn gekant, vinden zij dat elke kandidaat-trouwer recht heeft op een respectvolle en menselijke benadering.

De beweging vraagt een externe doorlichting van de Antwerpse cel Schijnhuwelijken. De wijze waarop de Antwerpse trouwers vandaag worden ondervraagd, ook over intieme zaken, betekent een inbreuk op hun privacy. De Antwerpse cel zou ook vaak een foutief verslag opstellen op basis waarvan kandidaat-trouwers worden geweigerd. Het verslag is volgens de beweging niet gebaseerd op te controleren feiten.

Bovendien vertonen de cijfers in Gent en Antwerpen belangrijke verschillen. In Antwerpen werden er door de cel in 2005 256, van de 555 huwelijksaanvragen, ongeveer de helft, in twijfel getrokken. Zo'n 149 koppels werden geweigerd en de 107 andere verdachte schijnhuwelijken zitten nu in een beroepsprocedure. In Gent werden in 2004 nauwelijks 30 dossiers geweigerd op een totaal van 277 onderzochte dossiers. Kortom, in Gent werd 20 procent en in Antwerpen 50 procent geweigerd. Voor schijnhuwelijken is Antwerpen bepaald streng.

De onderzoeken naar eventuele schijnhuwelijken moeten objectief, transparant en volgens duidelijke, welbepaalde regels gebeuren. Die zouden er nu niet zijn, ondanks de rondzendbrief van 26 september 2005 en het draaiboek schijnhuwelijken dat eind 2003 in samenwerking met de dienst Vreemdelingenzaken tot stand kwam. De ambtenaar van de Burgerlijke Stand kiest nog steeds zelf zijn vragen en pent zelf de antwoorden neer, maakt nadien een verslag op basis van zijn eigen interpretatie en geeft dat door aan de cel Schijnhuwelijken.

De kandidaat-trouwers mogen zijn notities niet lezen en hoeven hun verklaring niet te ondertekenen, zoals dat bij een proces-verbaal het geval is. Er mag ook geen advocaat of getuige bij de ondervraging zijn. Dat zet de deur open naar pure willekeur. Zo beweren mijn bronnen dat in Antwerpen elke dag kandidaat-trouwers incorrect geweigerd worden. Zelf heb ik dat ook uit contacten met betrokkenen vernomen.

De diensten moet natuurlijk nagaan of mensen met eerbare

services ne peuvent se contenter de combattre sévèrement les abus, il doivent aussi traiter équitablement et correctement les couples qui se marient par amour.

Le ministre est-il disposé à faire réaliser un audit externe de la Cellule « Mariages blancs » à Anvers et éventuellement à Gand ? Envisage-t-il une approche plus intégrée, commune et uniforme, tant au niveau de parquet qu'au niveau des différentes communes et villes ? Une réglementation claire du fonctionnement des Cellules « Mariages blancs » est-elle en préparation ?

Est-il actuellement de règle d'inviter par écrit les intéressés à se présenter à la Cellule « Mariages blancs » pour une interview ? Pour quelle raison l'assistance d'un avocat n'est-elle pas admise lors de l'interrogatoire ? Pour quelle raison un rapport mentionnant les déclarations des futurs époux et du fonctionnaire concerné n'est-il pas rédigé ?

Une bonne administration ne suppose-t-elle pas une obligation d'audition ou d'information préalablement à une décision de refus, en ce compris une copie de l'interview par la Cellule « Mariages blancs » et la possibilité de consulter l'entièreté du dossier ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du vice-premier ministre Dewael.*

J'attire l'attention sur le fait que la lutte contre les mariages blancs par les parquets et les services de l'État civil relève des compétences de la ministre de la Justice.

La méthode de travail de la Cellule « Mariages blancs » à Anvers a été mise au point en concertation avec les différents services concernés. Les services de police, le parquet, le SPF Affaires étrangères et l'Office des étrangers ont élaboré ensemble un scénario. Au cours des consultations préalables, le parquet n'a pas émis de remarques au sujet du caractère légal de la méthode de travail. La tâche de l'officier de l'État civil consiste à réunir les informations. Préalablement à l'interview, il informe les candidats au mariage qu'ils ne sont pas obligés de répondre aux questions. Il est donné lecture du rapport de l'interview aux intéressés qui doivent ensuite le signer. Étant donné qu'il s'agit d'une interview et non d'un interrogatoire, la présence d'un avocat n'est pas requise.

Le pourcentage élevé de refus opposés aux demandes de mariage à Anvers est sans aucun doute le résultat des importants efforts faits ces dernières années dans la lutte contre les mariages de complaisance. Le nombre de dossiers traités a également connu une forte augmentation : 1.343 en 2004, 2.247 en 2005 et, à ce jour, 4.600 pour 2006.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *De nombreuses personnes ont le sentiment de ne pas être jugées objectivement mais aussi l'impression que l'administration*

bedoelingen huwen of alleen uit zijn op een verblijfsvergunning. Een schijnhuwelijk bewijzen is natuurlijk niet gemakkelijk. De diensten moeten echter niet alleen hard en streng optreden tegen misbruiken, maar ook rechtvaardig en correct voor de koppels die uit liefde willen trouwen.

Is de minister bereid een externe doorlichting te doen van de cel Schijnhuwelijken in Antwerpen en eventueel in Gent? Is hij bereid om te komen tot een meer geïntegreerde, gemeenschappelijke en uniforme aanpak, zowel bij het parket als in de verschillende gemeenten en steden? Is er een duidelijkere reglementering op komst inzake de werking van de cellen Schijnhuwelijken?

Is het nu de regel dat schriftelijke uitnodigingen worden verstuurd om zich te melden voor een interview bij de cel Schijnhuwelijken? Waarom is tijdens het verhoor de bijstand van een advocaat niet toegestaan? Waarom worden geen verslagen gemaakt met de verklaringen van de toekomstige echtgenoten en van de betrokken ambtenaar?

Is het geen voorbeeld van behoorlijk bestuur dat er een hoorplicht of informatieplicht voorafgaat aan een beslissing tot weigering, inclusief een afschrift van het interview bij de cel Schijnhuwelijken en de mogelijkheid tot inzage van het gehele dossier?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van vice-eersteminister Dewael.

Ik merk in de eerste plaats op dat de aanpak van de strijd tegen de schijnhuwelijken door de parketten en de diensten van de Burgerlijke Stand een bevoegdheid van de minister van Justitie is.

De werkwijze van de cel Schijnhuwelijken van de stad Antwerpen is tot stand gekomen in samenspraak van de verschillende betrokken diensten. De politiediensten, de het parket, de FOD Buitenlandse Zaken en de dienst Vreemdelingenzaken hebben samen een draaiboek opgesteld. Tijdens de voorafgaande consultaties heeft het parket geen opmerkingen gemaakt over de wettelijkheid van de gehanteerde werkwijze.

De taak van de ambtenaar van de Burgerlijke Stand bestaat erin gegevens te verzamelen. Voorafgaandelijk aan het interview deelt hij de kandidaat-trouwers mee dat ze niet verplicht zijn op de vragen te antwoorden. Het verslag van het interview wordt aan de betrokkenen voorgelezen en ze moeten het vervolgens ondertekenen. Aangezien het om een interview en niet om een verhoor gaat, is de aanwezigheid van een advocaat niet vereist.

Dat in Antwerpen een hoog percentage van huwelijksaanvragen wordt geweigerd, kan uiteraard het resultaat zijn van de ernstige inspanningen die de afgelopen jaren in de strijd tegen de schijnhuwelijken werden gedaan. Ook het aantal behandelde dossiers is sterk toegenomen. Zo werden in 2004, 2005 en 2006 – tot vandaag – respectievelijk 1.343, 2.247 en 4.600 dossiers behandeld.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Heel wat mensen hebben het gevoel dat ze niet objectief worden beoordeeld en dat de administratie ervan uitgaat dat het om

part du principe qu'il s'agit de mariages blancs. Je considère que le ministre de l'Intérieur est l'interlocuteur le plus adéquat pour discuter du problème. Aussi, je n'approfondirai pas la question aujourd'hui.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «la création d'un Bureau d'éthique et de déontologie administrative» (n° 3-1908)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La présente demande d'explications reprend ma question écrite n° 3-3505 du 13 octobre 2005, relative à la création d'un bureau d'éthique et de déontologie administrative, restée à ce jour sans réponse.

Dans le cadre de l'accord de gouvernement « Une Belgique créative et solidaire » de juillet 2003, il était notamment prévu de créer un nouveau bureau d'éthique et de déontologie administrative.

Le gouvernement devait s'attacher « à développer une politique de sensibilisation et d'information à destination des agents quant à l'importance des dispositions formant le statut des agents de l'État, et en particulier sur leurs droits et devoirs vis-à-vis de l'autorité.

Ce service, qui sera intégré au SPF Budget, fournira des conseils et apportera un soutien opérationnel à tous les services publics fédéraux. Il effectuera des audits préventifs, donnera des conseils d'ordre organisationnel, apportera son aide lors de l'élaboration des codes de conduite, dispensera formations et recyclages et accompagnera les services d'audit dans les départements qui prennent des décisions avec un impact financier important. »

Je souhaiterais savoir si un tel bureau a, depuis lors, été créé au sein du SPF Budget et Contrôle. Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, Mme la ministre peut-elle préciser la date de création du bureau d'éthique et de déontologie administrative et communiquer le nombre d'agents en fonction au sein de ce bureau ?

En outre, je souhaiterais savoir si le bureau d'éthique et de déontologie administrative a déjà réalisé des audits préventifs. Si oui, dans quels domaines ? Ce bureau a-t-il déjà donné des conseils d'ordre organisationnel à l'un ou l'autre SPF ou SPP ? Des formations et recyclages ont-ils déjà été dispensés ? Si oui, sur quels thèmes ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation.

En date du 30 juin 2006, le Conseil des ministres a marqué son accord sur une note globale de politique d'intégrité préventive fédérale qui sera d'application à l'ensemble de la Fonction administrative fédérale.

schijnhuwelijk gaat. Volgens mij is de minister van Binnenlandse Zaken de meest geschikte persoon om hierover te debatteren. Daarom zal ik vandaag niet verder op dit probleem ingaan.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «de oprichting van een Bureau voor ethiek en administratieve deontologie» (nr. 3-1908)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik herneem in deze vraag om uitleg mijn schriftelijke vraag nr. 3-3505 van 13 oktober 2005 over de oprichting van een Bureau voor ethiek en administratieve deontologie, waarop ik nog geen antwoord heb gekregen.*

In het regeerakkoord 'Een creatief en solidair België' van juli 2003 staat onder meer dat een nieuw bureau voor ethiek en administratieve deontologie zal worden opgezet.

De regering 'zal naar de ambtenaren toe een sensibiliserings- en informatiebeleid ontwikkelen over het belang van de bepalingen van het statuut van openbaar ambt, in het bijzonder over hun rechten en plichten tegenover het gezag.

Deze dienst, opgericht bij de FOD Begroting verleent advies en operationele steun aan alle federale overheidsdiensten. Hij zal preventieve audits doorvoeren, organisatorische adviezen geven, helpen bij het uitwerken van gedragscodes, opleiding en bijscholing verzorgen en corruptiegevoelige afdelingen inventariseren en begeleiden die beslissingen moeten nemen met een belangrijke financiële weerslag'.

Werd een dergelijk bureau opgezet binnen de FOD Begroting en Beheerscontrole? Zo neen, waarom niet? Zo ja, op welke datum gebeurde dat en hoeveel ambtenaren werken er in het bureau?

Heeft het bureau voor ethiek en administratieve deontologie reeds preventieve audits uitgevoerd? Zo ja, in welke diensten? Heeft het bureau al organisatorische adviezen gegeven aan een of andere FOD of POD? Werden reeds opleidingen en bijscholing verzorgd? Zo ja, over welke thema's?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik lees het antwoord van de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken.*

Op 30 juni 2006 keurde de Ministerraad een algemene nota voor een federaal preventief integriteitsbeleid goed dat van toepassing zal zijn op alle federale ambtenaren.

Die nota is gebaseerd op internationale verplichtingen en

Cette note est basée sur les obligations et recommandations internationales – Conseil de l'Europe, OCDE, Convention des Nations unies contre la corruption, Union européenne – en matière d'éthique et de déontologie dans le secteur public.

Il a été également décidé de remplacer le service de la surveillance de l'intégrité du SPF Budget et Contrôle de la Gestion, créé par l'arrêté royal du 15 mai 2001, par un bureau d'éthique et de déontologie administrative avec effet au 1^{er} juillet 2006 ; ce bureau est actuellement composé de trois agents de niveau A.

Un groupe d'avis d'éthique et de déontologie administrative a été créé afin de coordonner la politique préventive d'intégrité ; ce groupe est composé des différentes composantes de la Fonction publique administrative chargées d'émettre des avis et de faire des propositions aux ministres compétents et au Conseil des ministres.

Ce dernier a donné pour mission au groupe d'avis de formuler, pour début janvier 2007, des propositions relatives à :

- La rédaction d'un code de déontologie en application de l'article 7, 1^o de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut du personnel de l'État. Ce code s'inspirera notamment du modèle du Conseil de l'Europe et abordera les thèmes suivants : la divulgation des comportements déontologiques inacceptables, les conflits d'intérêts, l'utilisation des moyens de l'État ;
- Un système pour la communication de comportements inacceptables sur le plan déontologique par des collaborateurs de la Fonction publique administrative fédérale ;
- La transposition, dans la législation fédérale, des obligations et recommandations internationales relatives aux conflits d'intérêts : statut des agents de l'État, cumuls et incompatibilités, protections d'informations sensibles, marchés publics, cadeaux et autres avantages, bon usage des biens de l'État mis à disposition des agents, activités après avoir quitté la Fonction publique.

À partir de 2007, le groupe d'avis établira à l'intention du ministre du Budget et au plus tard le 31 mars un rapport annuel relatif à l'avancement de ses travaux.

À partir de 2007, le groupe d'avis fera rapport deux fois l'an, le 31 mars et le 30 novembre, au collège des présidents sur l'évolution de ses travaux.

À partir du 1^{er} janvier 2008, tous les comités de direction des SPF et SPP communiqueront au Bureau d'éthique et de déontologie administrative la réglementation existante ainsi que les initiatives prises en matière de politique préventive d'intégrité.

Enfin le ministre du Budget soumettra au Conseil des ministres, chaque année à partir de 2007 et au plus tard pour le 25 décembre, sur proposition du groupe d'avis d'éthique et de déontologie administrative, un schéma de travail d'activités accompagné d'une note explicative.

aanbevelingen van de Raad van Europa, de OESO, de VN-conventie tegen corruptie en de Europese Unie inzake ethiek en deontologie in de overheidssector.

Er werd eveneens beslist om de dienst integriteitsbewaking van de FOD Budget en Beheerscontrole die werd opgericht bij koninklijk besluit van 15 mei 2001, met ingang van 1 juli 2006 te vervangen door het Bureau Ambtelijke Ethiek en Deontologie. Dat bureau bestaat momenteel uit drie ambtenaren van niveau A.

Er werd een adviesgroep voor ambtelijke ethiek en deontologie opgericht die het preventief integriteitsbeleid moet coördineren. Deze adviesgroep is samengesteld vanuit de verschillende de Federale overheidsdiensten en moet adviezen uitbrengen en voorstellen doen aan de bevoegde ministers en aan de Ministerraad.

De Ministerraad gaf de adviesgroep de opdracht om tegen begin januari 2007 voorstellen uit te werken voor:

- *De opstelling van een deontologische code in uitvoering van artikel 7, 1^o van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel. Deze code zal geïnspireerd zijn op het model van de Raad van Europa en zal onder meer handelen over aanklacht van deontologisch onaanvaardbaar gedrag, belangenconflicten, aanwending van Staatsmiddelen;*
- *een regeling voor klokkenluiders bij de Federale overheidsdiensten;*
- *de omzetting in de federale wetgeving van de internationale verplichtingen en aanbevelingen inzake belangenconflicten: statuut van de federale ambtenaren, cumuls en onverenigbaarheden, bescherming van gevoelige informatie, overheidsaanbestedingen, geschenken en andere voordelen, correct gebruik van de Staatsmiddelen die ter beschikking van de ambtenaren worden gesteld, activiteiten na het verlaten van de overheidsdienst.*

Vanaf 2007 en uiterlijk tegen 31 maart zal de adviesgroep hierover voor de minister van Begroting een jaarrapport opstellen.

Vanaf 2007 zal de adviesgroep tweemaal per jaar, namelijk op 31 maart en op 30 november, bij het college van voorzitters verslag uitbrengen over de stand van zaken.

Vanaf 1 januari 2008 zullen alle directiecomités van de FOD en de POD aan het Bureau Ambtelijke ethiek en deontologie de bestaande reglementering en de nieuwe initiatieven inzake preventief integriteitsbeleid meedelen.

De minister van Begroting zal vanaf 2007 elk jaar en uiterlijk tegen 25 december aan de Ministerraad, op voorstel van de adviesgroep ambtelijke ethiek en deontologie, een werkschema voorzien van een toelichting voorleggen.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les conséquences de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 3 mai 2006 en matière d'emploi des langues et de connaissances linguistiques imposées au personnel enseignant d'une école communale francophone d'une commune à facilités» (n° 3-1907)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Depuis plusieurs années, les nominations d'enseignants des écoles communales francophones dans les communes à facilités font systématiquement l'objet d'annulations par le ministre flamand des Affaires intérieures dès que ceux-ci n'apportent pas la preuve de la connaissance approfondie du néerlandais par la production d'une attestation délivrée par le SELOR.

Dans son arrêt n° 65/2006 du 3 mai 2006, la Cour d'arbitrage a malheureusement estimé qu'il n'était pas disproportionné d'imposer aux membres du personnel enseignant des écoles communales francophones une connaissance linguistique qui doit leur permettre de satisfaire à leurs obligations en matière d'emploi des langues dans leurs rapports avec les services desquels ils relèvent.

Il n'en demeure pas moins que la Cour d'arbitrage considère que l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative viole le principe constitutionnel d'égalité en ce qu'il ne permet pas de dispenser de l'examen organisé par le SELOR les candidats à une fonction de membre du personnel enseignant qui ont fait la preuve, devant la Commission d'examen de la Communauté flamande, d'une « connaissance approfondie du néerlandais, seconde langue obligatoire dans l'enseignement primaire ».

La Cour d'arbitrage a également considéré que l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative viole le principe constitutionnel d'égalité en ce qu'il ne contient pas de disposition permettant d'habiliter le Roi à autoriser le SELOR à adapter le niveau de connaissances linguistiques à la nature des fonctions exercées par un membre du personnel enseignant dans une école communale francophone d'enseignement fondamental d'une commune à facilités.

En réponse à ma demande d'explications du 11 mai 2005, le ministre de la Fonction publique m'avait, à l'époque, transmis la réponse du ministre de l'Intérieur indiquant sa volonté de modifier l'article 53 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative afin d'habiliter le Roi à permettre au SELOR d'adapter le niveau des connaissances linguistiques requises dans le chef des candidats enseignants à la nature des fonctions qu'ils sont appelés à exercer, répondant ainsi au vœu de la Cour d'arbitrage.

À cet égard, je souhaiterais savoir si une telle initiative a déjà été prise en vue de modifier l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative afin d'habiliter le Roi à

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de gevolgen van het arrest van het Arbitragehof van 3 mei 2006 inzake het gebruik der talen en de talenkennis opgelegd aan het onderwijzend personeel van een Franstalige gemeenteschool in een faciliteitengemeente» (nr. 3-1907)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Sinds enkele jaren worden benoemingen van onderwijzers in Franstalige gemeentescholen in faciliteitengemeenten systematisch door de Vlaamse minister van Binnenlandse zaken vernietigd als ze geen bewijs leveren van grondige kennis van het Nederlands aan de hand van een attest uitgereikt door SELOR.

In zijn arrest nr. 65/2006 van 3 mei 2006 achtte het Arbitragehof jammer genoeg dat het niet disproportioneel was om het onderwijzend personeel in Franstalige gemeentescholen een taalkennis op te leggen die hen in staat moet stellen hun verplichtingen na te komen op het vlak van het gebruik van de talen in hun betrekkingen met de diensten waarvan ze afhangen.

Dat neemt niet weg dat het Arbitragehof oordeelt dat artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken het grondwettelijk gelijkheidsprincipe schendt omdat het niet toestaat dat kandidaten voor een ambt van lid van het onderwijzend personeel die voor de examencommissie van de Vlaamse gemeenschap het bewijs hebben geleverd van 'grondige kennis verplichte tweede taal Nederlands in het lager onderwijs' worden vrijgesteld van het door SELOR georganiseerde examen.

Het Arbitragehof oordeelt eveneens dat artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel schendt omdat het geen bepaling bevat die de Koning machtigt om SELOR toe te staan het niveau van de taalkennis aan te passen aan de aard van de functies die worden uitgeoefend door een lid van het onderwijzend personeel in een Franstalige gemeentelijke basisschool van een faciliteitengemeente.

In antwoord op mijn vraag om uitleg van 11 mei 2005 heeft de minister van Binnenlandse Zaken zijn wens geuit om artikel 53 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken te wijzigen zodat de Koning gemachtigd wordt aan SELOR toe te staan het niveau van de taalkennis dat vereist is in hoofde van kandidaat onderwijzers aan te passen aan de aard van hun functie. Dat zou tegemoet komen aan de wens van het Arbitragehof.

Is er al een initiatief genomen voor een wijziging van artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken zodat de Koning gemachtigd wordt aan SELOR toe te staan het niveau van de taalkennis aan te passen aan de aard van de functies die worden uitgeoefend

permettre au SELOR d'adapter le niveau de connaissances linguistiques à la nature des fonctions exercées par un membre du personnel enseignant dans une école communale francophone d'enseignement fondamental d'une commune à facilités.

Si tel n'est pas le cas, pourquoi ? Si tel est le cas, dans quel délai ? N'estimez-vous pas qu'une telle modification mérite un examen urgent dès lors que le ministre flamand des Affaires intérieures poursuit sa politique d'annulation systématique des nominations sur base d'une législation qui a pourtant été censurée par la Cour d'arbitrage qui, jusqu'à preuve du contraire, vaut erga omnes ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre.

À ma demande, mon administration a établi un avant-projet de loi en vue d'éviter les violations dénoncées par la Cour d'arbitrage dans l'arrêt auquel vous vous référez. Conformément à l'enseignement qui se dégage de cet arrêt, l'avant-projet apporte des modifications à l'article 53 des lois linguistiques coordonnées.

Il s'agit, d'une part, de dispenser de l'examen organisé par le SELOR les candidats à une fonction de membre du personnel enseignant d'une école communale francophone d'enseignement fondamental d'une commune périphérique dans le cas de personnes ayant fait la preuve devant la commission d'examen compétente instituée par la Communauté flamande d'une « connaissance approfondie du néerlandais, seconde langue obligatoire dans l'enseignement primaire ».

D'autre part, pour ceux parmi eux qui n'ont pas fourni cette preuve, l'avant-projet prévoit d'habiliter le Roi à permettre au SELOR d'adapter le niveau des connaissances linguistiques requises, ceci pour les candidats à une fonction de membre du personnel enseignant, dans la mesure où ils dispenseront leur enseignement en français et où la connaissance qu'ils doivent posséder du néerlandais se justifie essentiellement par les rapports qu'ils entretiendront, dans cette langue, avec les autorités hiérarchiques desquelles ils relèvent.

Le texte de l'avant-projet a été examiné le 25 septembre dernier par un groupe de travail intercabineaux composé de représentants du premier ministre et des vice-premiers ministres. Ce groupe de travail n'a pas encore marqué son accord sur le contenu de l'avant-projet. Il s'agit d'ailleurs d'un accord pour lequel il faut une majorité particulière au parlement.

Demande d'explications de M. Frank Creyelman à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les pratiques de vente douteuses auxquelles ont recours les fournisseurs d'énergie» (n° 3-1906)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

door een onderwijzend personeelslid in een Franstalige gemeentelijke basisschool in een faciliteitengemeente?

Indien niet, waarom niet? Indien wel, binnen welke termijn zal dat dan gebeuren? Is de minister niet van mening dat een wijziging dringend moet worden overwogen als de Vlaamse minister van Binnenlandse Zaken verdergaat met het systematisch vernietigen van de benoemingen op basis van een wetgeving die werd bekritiseerd door het Arbitragehof. Bij mijn weten gelden uitspraken van het Arbitragehof tot bewijs van het tegendeel erga omnes.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Op mijn vraag heeft mijn administratie een voorontwerp van wet opgesteld met het oog op de voorkoming van de grondwetsschendingen die aan de kaak werden gesteld door het Arbitragehof in het arrest waarnaar u verwijst. Het voorontwerp wijzigt artikel 53 van de gecoördineerde taalwetten.

De wijziging bestaat in het verlenen van een vrijstelling van het door SELOR georganiseerde examen aan de kandidaten voor een functie van lid van het onderwijzend personeel van een Franstalige gemeentelijke basisschool in een randgemeente als de personen voor de bevoegde examencommissie het bewijs van een 'grondige kennis verplichte tweede taal Nederlands in het lager onderwijs' hebben geleverd.

Ten behoeve van degenen die deze proef niet hebben volbracht bepaalt het voorontwerp dat de Koning gemachtigd wordt aan SELOR toe te staan het niveau van de vereiste taalkennis aan te passen voor de kandidaten die een functie van onderwijzend personeelslid uitoefenen, voor zover ze hun onderwijs in het Frans zullen geven en als de kennis van het Nederlands waarover ze moeten beschikken in hoofdzaak gemotiveerd wordt door de betrekkingen die ze in die taal zullen hebben met de hiërarchische overheden waarvan ze afhangen.

De tekst van het voorontwerp werd op 25 september jongstleden onderzocht door een interkabinettenwerkgroep die samengesteld is uit vertegenwoordigers van de eerste minister en van de vice-eersteministers. Die werkgroep heeft zijn akkoord over het voorontwerp nog niet verleend. Voor dit ontwerp is overigens een bijzondere meerderheid in het parlement vereist.

Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «bedenklijke verkooppraktijken bij energieleveranciers» (nr. 3-1906)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Depuis la libéralisation du marché de l'énergie qui a entraîné une concurrence accrue entre les opérateurs, les plaintes relatives à des pratiques de vente douteuses et souvent agressives se sont multipliées.*

Pour éviter de tels abus, un accord censé mieux protéger le consommateur a été conclu, le 16 septembre 2004, avec les fournisseurs de gaz et d'électricité. Il est entré en vigueur le 1^{er} mars 2005.

Après un certain temps, il s'est avéré que cet accord n'offrait pas de garanties satisfaisantes et des règles complémentaires de protection ont donc été élaborées. Elles sont entrées en vigueur le 1^{er} juillet de cette année.

Cet accord s'est en outre accompagné d'un code de conduite destiné à mieux réguler la vente en dehors de l'entreprise et la vente à distance.

Une des techniques douteuses de vente consistait à recruter des clients à la sortie des supermarchés. Sans s'en rendre compte, des consommateurs étaient amenés à signer un contrat de fourniture d'électricité auprès d'un autre fournisseur. C'est à ce type de pratiques que le code de conduite devait mettre un terme.

Malheureusement, ces pratiques persistent.

La ministre sait-elle que des pratiques commerciales douteuses ont toujours cours sur le marché de l'énergie et que des clients sont encore trompés ?

Combien de plaintes la direction générale Contrôle et Médiation du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie a-t-elle reçues depuis l'entrée en vigueur des règles complémentaires de protection ? Quels sont les fournisseurs d'électricité le plus souvent mis en cause ? Quelles sont les sanctions prises ?

La ministre pense-t-elle que le code de conduite et les sanctions qu'il prévoit sont suffisants ? Quelles mesures peut-on éventuellement prendre pour mieux faire respecter ce code de conduite ?

La ministre envisage-t-elle de rendre publiques les plaintes fondées formulées contre les fournisseurs afin de mieux protéger les consommateurs ?

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – Sinds de vrijmaking van de energiemarkt stapelden de klachten omtrent de bedenkelijke en vaak agressieve verkooppraktijken zich op. Door de concurrentie op de energiemarkt organiseerden energieleveranciers grote acties, waarbij ze het vaak niet al te nauw namen met de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Om dergelijke misbruiken te voorkomen werd met de leveranciers van gas en elektriciteit op 16 september 2004 een akkoord gesloten, waardoor de consument in de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt beter moet worden beschermd. Het tot stand gekomen akkoord trad op 1 maart 2005 in werking.

Omdat dit akkoord na verloop van tijd geen afdoende garanties bleek te bieden en de bepalingen ervan nauwelijks werden nageleefd, werd in een aanvullende bescherming uitgewerkt, die inging op 1 juli van dit jaar.

Dit akkoord werd bovendien begeleid door een gedragscode die de verkoop buiten de onderneming en verkoop op afstand beter moest reguleren. Vooral dit laatste was gericht op het voorkomen van bedenkelijke verkoopstechnieken.

Een bedenkelijke verkoopstechniek bestond erin dat klanten werden geronseld aan de uitgang van supermarkten. Voor ze het goed en wel beseften, stonden hun gegevens op papier en ondertekenden ze onwetend een contract voor de levering van elektriciteit bij een andere stroomleverancier. Meestal ging het om gespecialiseerde verkopers die in opdracht van een leverancier contracten trachten te slijten. Uiteindelijk moest de strengere gedragscode hieraan paal en perk stellen.

Jammer genoeg blijkt dat deze praktijken zich nog steeds voordoen. Enkele weken geleden nog werden klanten aan de deuren van een supermarkt in Kortrijk benaderd door een verkoopteam in opdracht van Essent. Naar verluidt stemden vele klanten in met een vraag om informatie, terwijl ze nadien tot hun verbazing vaststelden dat ze contractueel waren verbonden. Essent zou vervolgens het contract met de andere leverancier opzeggen. Zowel de verkopers als Essent beweerden nadien dat de klant enkel via een aangetekend schrijven kon afzien van het contract, dit binnen veertien dagen. Over een eventuele bevestiging van het contract via een persoonlijk gericht schrijven aan de consument, zoals nochtans voorgeschreven in de gedragscode, werd met geen woord gerept.

Is de minister ervan op de hoogte dat op de energiemarkt nog steeds bedenkelijke verkooppraktijken worden toegepast en potentiële klanten om de tuin worden geleid?

Hoeveel klachten werden tot op heden bij de algemene directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie, Middenstand, KMO en Energie sinds de aanvullende bescherming in werking trad, ingediend? Over welke stroomleveranciers gaat het vooral en wat leidt de minister hieruit af? Welke sancties worden hiertegen genomen?

Is de minister van mening dat de gedragscode en de daaraan gekoppelde sancties afdoende zijn, zeker met betrekking tot de algemene bepalingen van de code voor verkoop buiten de onderneming, en wat kan eventueel worden ondernomen om deze gedragscode beter te doen naleven?

Overweegt de minister om gegronde klachten tegen

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Ni la direction générale Contrôle et Médiation, ni la direction générale Régulation et Organisation du marché du SPF Économie n'ont reçu de plaintes ou de questions de consommateurs à propos de cette action de vente.

La libéralisation du marché a donné lieu à de nombreuses pratiques qui lésaient les consommateurs, d'où l'élaboration de l'accord. L'application de cet accord depuis le 1^{er} mars de l'année dernière a fait l'objet d'une évaluation approfondie. Celle-ci a amené à conclure à l'existence d'hiatus et à la nécessité d'un ajustement.

Ces adaptations nécessaires ont été réalisées les 1^{er} juillet et 1^{er} septembre de cette année. Les règles relatives à certaines formes de vente (vente par téléphone et vente en dehors de l'entreprise) ont ainsi été améliorées.

Les plaintes ont en effet été nombreuses mais leur nombre est devenu vraiment marginal depuis l'entrée en vigueur des nouvelles règles complémentaires. Je ne puis vous donner un chiffre exact mais je constate que les modifications apportées à l'accord et au code de conduite permettent de lutter efficacement contre les abus et protègent réellement le consommateur.

Le non-respect de l'accord et du code de conduite est assimilé à une infraction à la loi sur les pratiques du commerce et est répréhensible. De plus, la version adaptée de l'accord prévoit de lourdes sanctions civiles. Lorsque la direction générale Contrôle et Médiation, qui veille au respect de l'accord, constate une infraction au code de conduite, les factures déjà payées par le consommateur lui sont remboursées et plus aucune consommation ne lui est facturée jusqu'à ce que l'ancienne relation contractuelle soit rétablie.

Je n'envisage dès lors pas de prendre des mesures supplémentaires.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Je m'étonne que cette action ne soit pas connue. Un meilleur contrôle s'impose à tout le moins. Nous approuvons évidemment les impulsions visant à rendre ce contrôle efficace, mais il est significatif que nous soyons obligés de signaler qu'il se passe d'autres choses encore.*

energieleveranciers openbaar te maken, teneinde de klanten te beschermen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister.

De verkoopactie waarvan sprake is bij mijn diensten niet bekend. De algemene directie Controle en Bemiddeling, noch de algemene directie Regulering en Organisatie van de Markt van de FOD Economie, hebben vragen of klachten van consumenten ontvangen.

De vrijmaking van de energiemarkt ging gepaard met tal van praktijken die de consument benadeelden. Vandaar de totstandkoming van het akkoord 'De consument in de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt'. De toepassing ervan sinds 1 maart van vorig jaar werd onderworpen aan een diepgaande evaluatie. Daaruit is gebleken dat er hiaten waren, zodat bijsturing noodzakelijk was.

Op 1 juli en op 1 september van dit jaar werden de noodzakelijke aanpassingen aangebracht. Zo werden onder meer de regels verfijnd voor bepaalde vormen van verkoop, zoals de telefonische verkoop en de verkoop buiten de onderneming, waaronder voortaan ook de verkoop aan de ingang van woonhuizen valt.

Er waren er inderdaad talrijke klachten over misleidende praktijken. Sinds de nieuwe, aanvullende regels van toepassing zijn, is het aantal klachten werkelijk marginaal. Ik kan geen exact cijfer geven, maar ik stel vast dat de aanpassingen die in het akkoord en aan de bijbehorende gedragscode zijn aangebracht de vroegere misstanden efficiënt aanpakken. Ik ben van mening dat het akkoord en de gedragscode, en vooral de recente aanpassingen, een krachtig en afdoend instrument vormen en de consument een reële bijkomende bescherming bieden.

Niet-naleving van het akkoord en de gedragscode wordt gelijkgesteld met een overtreding van de wet op de handelspraktijken en kan als dusdanig worden bestraft. Bovendien bevat de aangepaste versie van het akkoord verregaande burgerlijke sancties. Wanneer de algemene directie Controle en Bemiddeling, die toeziet op de naleving van het akkoord, een inbreuk op de gedragscode vaststelt, geeft dit aanleiding tot terugbetaling aan de consument van alle door hem betaalde facturen en wordt hem, in afwachting dat hij wordt hersteld in zijn oude contractuele relatie, geen enkel verder verbruik gefactureerd.

Gelet op wat voorafgaat, heb ik geen plannen om bijkomende maatregelen te nemen.

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord van mevrouw Van den Bossche.

Het is eigenaardig dat het over een onbekende actie gaat. Een betere controle is toch op zijn minst wenselijk. Indien de regering morgen een regelgeving invoert, dan is het de bedoeling dat deze wordt toegepast en moet de toepassing ook worden gecontroleerd. Natuurlijk zijn er aanzetten gegeven om die controle ook effectief uit te oefenen en daar staan wij voor honderd procent achter. Dat wij erop moeten wijzen dat er toch nog andere dingen aan de hand zijn, is echter ook

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «le boycott de l'Autorité palestinienne» (n° 3-1909)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Dans la foulée de la victoire du Hamas aux élections législatives palestiniennes, une série de « sanctions » ont été prises à l'encontre du peuple palestinien. Ainsi, le gouvernement israélien a-t-il suspendu, dès le mois de février 2006, la rétrocession des droits de douane et des taxes perçus pour le compte de l'Autorité palestinienne, soit 50% du budget mensuel de l'Autorité, et, au mois d'avril, le Conseil de l'Union européenne a-t-il décidé de revoir son assistance aux Palestiniens ; la Commission européenne a alors suspendu toute assistance destinée au gouvernement palestinien et à ses ministres, ou passant par leur intermédiaire.

Le Professeur J. Dugard, rapporteur spécial de l'ONU pour la situation des droits de l'Homme dans les Territoires palestiniens occupés, a déclaré ce qui suit, le 21 juin 2006 : « Environ un million des 3,5 millions de personnes que compte la population palestinienne est directement touché par le non-paiement des salaires tandis qu'indirectement, l'ensemble de la population en subit les conséquences économiques. Qui plus est, dans la mesure où l'Autorité palestinienne est responsable de 70% des écoles et de 60% des services de soins dans les TPO, les secteurs de l'éducation aussi bien que celui de la santé ont subi un préjudice substantiel. Simultanément, les chiffres du chômage et de la pauvreté ont augmenté et continuent d'augmenter ».

La Banque mondiale, le Bureau de la Coordination des affaires humanitaires de l'ONU (OCHA) et certains membres de l'assemblée parlementaire euroméditerranéenne estiment que la décision de suspension de l'aide a été prise de manière précipitée.

Le 4 octobre, cent trente-cinq personnalités internationales, anciens présidents ou ministres du monde entier, ont signé l'appel de l'*International Crisis Group* en faveur d'une action internationale urgente visant le règlement définitif du conflit israélo-arabe. Leur première demande consiste à soutenir un gouvernement palestinien d'unité nationale et à mettre fin au boycott politique et financier de l'Autorité palestinienne.

Pourriez-vous m'éclairer sur les points suivants :

Le Comité des Nations unies sur les droits économiques, sociaux et culturels a souligné que les parties responsables de l'imposition, du maintien ou de l'application de sanctions ont pour obligation au terme du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels de prendre en compte, lors du choix d'un régime de sanctions, la garantie des droits prévus par le Pacte. A-t-on tenu compte de cette obligation en prenant la décision de suspension de l'aide ?

La Belgique pourrait-elle proposer une révision de la décision de suspension de l'aide aux Palestiniens, afin que les salaires

tekenend.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het boycotten van de Palestijnse Autoriteit» (nr. 3-1909)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Na de overwinning van Hamas bij de Palestijnse verkiezingen zijn een reeks 'sancties' genomen tegen het Palestijnse volk. Zo heeft de Israëlische regering vanaf februari 2006 de teruggave geschorst van de douanerechten en de belastingen die voor de Palestijnse Autoriteit worden geheven, wat neerkomt op 50% van de maandelijkse begroting van de Autoriteit. In april heeft de Raad van de Europese Unie beslist zijn steun aan de Palestijnen te herzien, de Europese Unie heeft vervolgens alle hulp geschorst die bestemd is voor de Palestijnse regering of haar ministers, of die door hun bemiddeling wordt verleend.*

Professor J. Dugard, speciale rapporteur voor de mensenrechten in de Palestijnse bezette gebieden (PBG), heeft op 21 juni 2006 verklaard: ongeveer een miljoen van de 3,5 miljoen Palestijnen wordt rechtstreeks getroffen door het niet-betalen van de lonen, en de volledige bevolking ondervindt er de economische gevolgen van.

Aangezien de Palestijnse Autoriteit verantwoordelijk is voor 70% van de scholen en 60% van de zorgdiensten in de PBG, hebben het onderwijs en de gezondheidszorg ernstige schade ondervonden. Tegelijkertijd nemen de werkloosheidscijfers en de armoede toe.

De Wereldbank, het VN-Coördinatiebureau voor humanitaire aangelegenheden (OCHA) en bepaalde leden van de Euromediterrane Parlementaire Assemblée menen dat de beslissing om de steun te schorsen voorbarig werd genomen.

Op 4 oktober hebben 135 internationale prominenten, gewezen presidenten of ministers over de hele wereld, de oproep van de International Crisis Group ondertekend voor een dringende internationale actie met het oog op de definitieve oplossing van het Israëliisch-Arabisch conflict. Hun eerste vraag is een Palestijnse regering van nationale eenheid te steunen en een einde te maken aan de politieke en financiële boycot van de Palestijnse Autoriteit.

Het VN-Comité voor economische, sociale en culturele rechten heeft erop gewezen dat de partijen die verantwoordelijk zijn voor het opleggen, handhaven en toepassen van de sancties, volgens het Internationaal Pact voor de economische, sociale en culturele rechten verplicht zijn bij de keuze van de sancties rekening te houden met de garantie van de rechten waarin het Pact voorziet. Werd met die verplichting rekening gehouden toen beslist werd de steun te schorsen?

Zou België kunnen voorstellen de beslissing tot schorsing van de steun aan de Palestijnen te herzien zodat de lonen van de ambtenaren onmiddellijk worden betaald?

Heeft België in de Raad van ministers van de Europese Unie en ten opzichte van de Israëlische regering een standpunt

des fonctionnaires soient payés immédiatement ?

La Belgique a-t-elle pris position, au Conseil des ministres de l'Union européenne et vis-à-vis du gouvernement israélien, en faveur de la libération immédiate des parlementaires et ministres palestiniens emprisonnés en Israël ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre De Gucht.

À la suite de la victoire du Hamas aux élections législatives palestiniennes début 2006, l'Union européenne et la Banque mondiale ont mis en place un mécanisme temporaire international (TIM) visant à assurer l'assistance de la Communauté internationale au peuple palestinien. De fait, seuls l'Union européenne et ses États membres ont continué à verser de l'aide grâce à ce mécanisme TIM. À cet égard, il convient de relever que l'UE et ses États membres ont versé davantage en 2006 qu'en 2005, contrairement à une idée trop répandue. En 2006, l'UE a fourni 655 millions d'euros d'aide au peuple palestinien contre 540 millions d'euros en 2005.

La Belgique figure parmi les principaux donateurs avec le Danemark, la Suède, la France, le Royaume-Uni et les Pays-Bas ainsi que la Commission européenne. La Belgique a donné quatorze millions d'euros d'aide aux Palestiniens en 2006 contre un peu plus de onze millions en 2005, soit une augmentation de 35% en une année.

En fait, c'est le mode de distribution de l'aide qui a été modifié, pas la quantité, ceci afin de contourner les institutions contrôlées par le Hamas, mouvement qui refuse de reconnaître et de respecter les critères jugés essentiels par le Quartette (UE, États-Unis, Russie, Nations unies) en vue d'un règlement de paix. Ces principes, vous les connaissez, ont été énoncés par le Quartette au nom de la Communauté internationale, ce sont : la reconnaissance du droit à l'existence de l'État d'Israël en sécurité, la reconnaissance des accords et traités signés entre Israël et l'OLP ou l'Autorité palestinienne, et enfin le renoncement à la violence comme moyen d'atteindre un objectif politique.

Ces principes tombent sous le sens, et je ne vois pas comment la Belgique et l'Union européenne pourraient soutenir un gouvernement qui ne les reconnaîtrait pas. Si, demain, un gouvernement d'unité nationale adopte une plate-forme politique reflétant ces principes, la Belgique et ses partenaires européens pourront alors envisager de reprendre l'aide directe à l'Autorité palestinienne et diminuer l'aide via le *Temporary International Mechanism*. Mais ne nous trompons pas de problématique. Que l'aide européenne soit versée directement via l'Autorité palestinienne plutôt que via le TIM ne changera pas fondamentalement la condition socioéconomique des Palestiniens ; 60% du budget de l'Autorité palestinienne proviennent de ses propres ressources fiscales, lesquelles sont détenues depuis le mois de juin 2006, plus précisément depuis la capture du soldat Shalit, par l'État d'Israël. Celui-ci récolte normalement les taxes avant de les reverser à l'Autorité palestinienne. Le non-paiement des salaires des fonctionnaires palestiniens est d'abord le fait d'Israël, et nous n'avons pas manqué de les réclamer à Israël, tant au niveau belge qu'européen. Pour leur part, comme je viens de l'expliquer, la Belgique et l'Union européenne ont augmenté leur aide à la

ingenomen ten gunste van de onmiddellijke vrijlating van de Palestijnse parlementsleden en ministers die in Israël zijn opgesloten?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister De Gucht.

Na de overwinning van Hamas bij de Palestijnse parlementsverkiezingen begin 2006 hebben de Europese Unie en de Wereldbank een tijdelijk internationaal mechanisme (TIM) in het leven geroepen om de steun van de internationale gemeenschap aan het Palestijnse volk te verzekeren. In feite zijn alleen de Europese Unie en haar lidstaten steun blijven geven dankzij dit mechanisme. In tegenstelling tot wat wijdverspreid wordt verkondigd, hebben de EU en haar lidstaten in 2006 meer steun verleend dan in 2005. De EU heeft in 2006 655 miljoen euro steun gegeven aan het Palestijnse volk, tegen 540 miljoen euro in 2005.

België behoort, samen met Denemarken, Zweden, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Nederland en de Europese Commissie, tot de belangrijkste donoren. Ons land heeft in 2006 14 miljoen euro steun gegeven aan de Palestijnen, tegen iets meer dan elf miljoen in 2005, wat neerkomt op een stijging met 35% in één jaar tijd.

Eigenlijk is het de wijze waarop de steun werd toegekend die gewijzigd werd, en niet de hoeveelheid, en dit om de instellingen te ontwijken die gecontroleerd worden door Hamas, een beweging die weigert de criteria te respecteren die het Kwartet (EU, Verenigde Staten, Rusland, Verenigde Naties) essentieel acht voor een vredesregeling. Die principes, die het Kwartet namens de internationale gemeenschap heeft opgesomd zijn: erkenning van het recht op een veilig bestaan voor de Israëlische Staat; erkenning van de akkoorden en de verdragen die werden ondertekend tussen Israël en de PLO of de Palestijnse Autoriteit; afzien van geweld als middel om een politieke doelstelling te bereiken.

Die principes zijn vanzelfsprekend en ik zie niet in hoe België en de Europese Unie een regering zouden kunnen steunen die deze principes niet erkent. Als morgen een regering van nationale eenheid een politiek programma aanneemt dat deze principes weerspiegelt, kunnen België en zijn Europese partners overwegen om de rechtstreekse steun aan de Palestijnse Autoriteit te hervatten en de steun via het Temporary International Mechanism terug te schroeven. We mogen ons echter niet van problematiek vergissen. Dat de Europese steun rechtstreeks via de Palestijnse Autoriteit gegeven wordt eerder dan via het TIM zal fundamenteel niets veranderen aan de sociaal-economische situatie van de Palestijnen. 60% van de begroting van de Palestijnse Autoriteit komt immers voort uit haar eigen fiscale middelen, die sedert juni 2006, meer bepaald sedert de gevangenneming van soldaat Shalit, door de Israëlische Staat worden achtergehouden. Die int normaal gezien de belastingen en maakt ze over aan de Palestijnse Autoriteit. De niet-betaling van de lonen van de Palestijnse ambtenaren is de verantwoordelijkheid van Israël. We hebben zowel op Belgisch als op Europees niveau op betaling van die lonen

population, prenant donc en compte les droits prévus par le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels.

En ce qui concerne les parlementaires et ministres palestiniens emprisonnés en Israël, je saisis chaque occasion d'une rencontre avec des officiels israéliens pour condamner cet acte. L'État d'Israël affirme qu'étant soupçonnés de terrorisme, ces individus ont été arrêtés pour des raisons de sécurité. J'ai toujours fait remarquer à mes partenaires israéliens que les arrestations sont intervenues le lendemain de l'enlèvement du caporal israélien Shalit, le 25 juin 2006, et que, dès lors, je ne pouvais me départir de l'idée que l'emprisonnement des parlementaires et ministres du Hamas constituait une sorte de mesure de rétorsion. Si l'État d'Israël considère ces individus comme des terroristes, pourquoi avoir donné l'accord pour qu'ils se présentent aux élections législatives palestiniennes en janvier 2006 ? J'ai également défendu ce point de vue au Conseil des ministres de l'Union européenne.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les différences régionales en matière de soins médicaux» (n° 3-1896)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Une étude du Centre fédéral d'expertise des soins de santé montre qu'il existe de grandes différences régionales en matière de chirurgie électorale, interventions qui peuvent être évitées, voire reportées et qui peuvent donc être parfaitement planifiées sans mettre la santé du patient en danger. Pour ce type d'interventions, l'indication peut être mûrement réfléchie avec une expertise professionnelle et on s'attend à peu de différence en matière de pratique. On constate cependant dans la littérature internationale que le domicile du patient peut déjà avoir une grande influence sur la chance de subir certaines interventions. Il existe également des différences considérables en matière de pratique entre les différents hôpitaux belges.*

En fonction de la pathologie ou de l'affection, les différences régionales peuvent être énormes, même au sein d'une même discipline. Les différences entre une même région sont souvent aussi importantes que les différences entre les régions.

Les indicateurs démographiques et socio-économiques et l'offre de soins n'expliquent qu'une petite partie de ces différences. Le tout est de savoir si ces interventions sont vraiment nécessaires. Dans le cas d'une hystérectomie et d'une arthroscopie du genou, l'étude constate une relation entre « beaucoup d'interventions » et « trop d'interventions injustifiées » qui, si elles sont nombreuses, sont souvent inutiles.

Les différences entre les Régions peuvent indiquer une sous-utilisation des soins médicaux dans certaines régions à la suite d'un problème d'accessibilité aux soins ou d'affections

aangedrongen. België en de Europese Unie hebben hun steun aan de Palestijnse bevolking verhoogd en houden dus rekening met de rechten waarin het Internationaal Pact voor de economische, sociale en culturele rechten voorziet.

Bij elke ontmoeting met Israëlische autoriteiten veroordeel ik de gevangenneming van Palestijnse parlementsleden en ministers. De Staat Israël beweert dat die personen verdacht worden van terrorisme en dus om veiligheidsredenen werden aangehouden. Ik heb mijn Israëlische gesprekspartners er altijd op gewezen dat die arrestaties plaats hadden de dag na de ontvoering van korporaal Shalit, op 25 juni 2006, en ik mij dus niet van de gedachte kan ontdoen dat de gevangenneming van parlementsleden en ministers van Hamas een vergeldingsmaatregel is. Als de Staat Israël die mensen als terroristen beschouwt, waarom heeft hij dan ingestemd met hun kandidatuur voor de Palestijnse parlementsverkiezingen in januari 2006? Ik heb dat standpunt ook op de Raad van ministers van de Europese Unie verdedigd.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de regionale verschillen inzake medische zorg» (nr. 3-1896)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Een studie van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg toont aan dat er grote regionale verschillen bestaan bij electieve chirurgie, ingrepen die voorkomen of zelfs uitgesteld en dus perfect gepland kunnen worden zonder de gezondheid van de patiënt in gevaar te brengen. Voor dergelijke ingrepen kan de indicatiestelling weloverwogen en met professionele kennis van zaken geschieden en verwacht men weinig praktijkverschillen. Nochtans stelt men in de internationale literatuur vast dat louter de verblijfplaats van de patiënt al een enorme invloed kan hebben op de kans om bepaalde ingrepen te ondergaan. Ook tussen de Belgische ziekenhuizen bestaan er aanzienlijke praktijkverschillen.

Afhankelijk van de pathologie of aandoening kunnen de regionale verschillen groot zijn, zelfs binnen dezelfde medische discipline. De verschillen binnen eenzelfde regio zijn vaak even groot als de verschillen tussen de regio's. Demografische en socio-economische indicatoren en het zorgaanbod verklaren maar voor een klein deel deze verschillen. De vraag rijst of al die ingrepen wel nodig zijn. Bij hysterectomie en kniearthroscopie stelt de studie alleszins een verband vast tussen 'veel ingrepen' en 'te veel onverantwoorde ingrepen'. Als er een groot aantal van die ingrepen gebeuren, dan zijn ze vaak onnodig.

De verschillen tussen de regio's kunnen wijzen op een ondergebruik van medische zorg in bepaalde regio's als gevolg van een probleem van zorgtoegankelijkheid of van ondergediagnosticeerde aandoeningen. Maar er is nog een andere verklaring, namelijk het verkeerd gebruiken van medische zorg: overconsumptie gebonden aan het medisch

sous-diagnostiquées. Mais il y a encore une autre explication, à savoir le mauvais usage des soins médicaux : surconsommation liée à l'offre médicale ou soins injustifiés, inopportuns. Dans les deux cas, une réaction s'impose. Le Centre fédéral d'expertise émet dix recommandations en vue de faire reposer les différences en matière de pratique et l'opportunité de soins sur des données épidémiologiques précises.

Le ministre tiendra-t-il compte de la recommandation visant à affiner les données épidémiologiques, en particulier dans les régions qui font beaucoup ou peu appel à la chirurgie électorale ?

Le ministre est-il prêt à définir clairement les besoins de la population en matière de soins chirurgicaux ?

Que pense le ministre de la recommandation visant à rédiger des directives en matière de pratique sur la base de la littérature scientifique internationale afin de standardiser les indications ?

Le ministre compte-t-il revoir régulièrement la nomenclature pour financer de manière plus équilibrée les différentes règles en matière de traitement ? Peut-il garantir qu'il adaptera constamment la nomenclature en fonction des directives les plus récentes en matière de bonne pratique médicale ?

Compte-t-il prendre des mesures pour faire collaborer les acteurs de tous les domaines spécifiques de façon intensive ?

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

L'étude du Centre fédéral d'expertise à laquelle vous faites référence constate, pour les huit interventions étudiées, une progression annuelle d'environ 5%. En comparaison avec les données de l'OCDE, on pratique relativement beaucoup d'interventions en Belgique, plus que ce à quoi l'on pourrait s'attendre en fonction du vieillissement de la population. On constate également des différences géographiques.

En ce qui concerne la demande de soins, l'étude montre que l'hétérogénéité observée ne peut s'expliquer qu'en partie par l'incidence de la pathologie et on trouve rarement un lien causal formel entre les facteurs socio-économiques tels que le niveau des revenus, le fait d'être isolé ou au chômage et le nombre d'interventions.

En ce qui concerne l'offre de soins, l'hypothèse selon laquelle elle fait augmenter la demande n'est pas confirmée.

De façon générale, le rapport stipule que le pouvoir explicatif des modèles est faible, probablement parce qu'on a dû travailler avec des données agrégées ou indirectes.

Enfin, il n'est pas toujours possible, à partir de données statistiques, de déduire un lien causal : ce n'est pas parce qu'on a trouvé une corrélation qu'il y a un lien causal.

L'étude montre qu'il y a d'importantes différences entre les régions qui ne peuvent s'expliquer qu'en partie par des facteurs démographiques ou socio-économiques ou par l'offre

aanbod, of niet verantwoorde, inopportune zorg. In beide gevallen is een reactie vereist. Het Kenniscentrum doet tien aanbevelingen om de praktijkverschillen en zorgopportunity te kunnen stelen op nauwkeurige epidemiologische gegevens.

Zal de minister gehoor geven aan de aanbeveling om epidemiologische gegevens te verfijnen in regio's die een bijzonder hoog of laag beroep doen op electieve chirurgie?

Is de minister bereid om de behoeften van de bevolking inzake chirurgische zorg gedetailleerd te bepalen?

Wat denkt de minister van de aanbeveling dat er praktijkrichtlijnen op basis van de internationale wetenschappelijke literatuur moeten worden opgesteld om de indicaties te standaardiseren?

Zal de minister de nomenclatuur herzien om de verschillende behandelingsregels evenwichtiger te financieren? Kan hij daarbij de waarborg geven dat hij de nomenclatuur permanent zal aanpassen volgens de meest recente richtlijnen van de goede medische praktijk?

Zal de minister maatregelen nemen om de actoren in elk specifiek domein intensief te laten samenwerken?

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

In de studie van het Federaal Kenniscentrum waarnaar de vraag verwijst, wordt vastgesteld dat voor de acht bestudeerde interventies er een gemiddelde jaarlijkse groei van ongeveer 5% bestaat. In vergelijking met OESO-gegevens worden in België relatief veel ingrepen verricht, meer dan wat rekening houdend met de vergrijzing van de bevolking zou kunnen worden verwacht. Er worden geografische verschillen vastgesteld.

Wat de zorgvraag betreft, toont de studie aan dat de waargenomen verscheidenheid slechts ten dele door de incidentie van de pathologie verklaard wordt en dat er zelden een formeel oorzakelijk verband wordt gevonden tussen socio-economische factoren zoals inkomenspeil, het feit alleenstaande te zijn of werkloosheid en het aantal ingrepen.

Wat het zorgaanbod betreft, wordt de hypothese dat het aanbod de vraag doet stijgen niet bevestigd.

Algemeen stelt het rapport dat het verklarend vermogen van de modellen zwak is, waarschijnlijk omdat men met geaggregeerde of met indirecte gegevens moest werken.

Tenslotte is het niet steeds mogelijk om vanuit statistische gegevens een causaal verband af te leiden: het is niet omdat er een correlatie gevonden wordt dat dit het oorzakelijk verband aantoont.

De studie bewijst dat er belangrijke verschillen tussen de regio's bestaan, die maar ten dele door demografische of

de soins.

En ce qui concerne les deux premières questions, je peux confirmer à M. Beke qu'une analyse plus spécifique des régions ayant des profils élevés ou bas est souhaitable et ce, sur la base d'une analyse des besoins.

En réponse à la troisième et à la cinquième question, des directives en matière de pratique pourraient effectivement réduire les différences. Des directives fondées sur l'évidence sont toutefois toujours une combinaison d'expérience pratique traitée scientifiquement et d'éléments spécifiques liés au patient. Le soutien d'actes scientifiques est certainement un élément dans ce processus, mais cela doit se faire en concertation. En ce sens, ne collaboration entre le monde scientifique et les groupes professionnels est essentielle.

J'ai effectivement l'intention de faire évoluer la nomenclature des prestations de santé avec les évolutions et les constatations scientifiques de la médecine. C'est une des tâches du Comité d'examen permanent de la nomenclature des prestations de santé qui a été ajoutée au Conseil technique médical de l'INAMI par l'article 68 de la loi portant des dispositions diverses du 23 décembre 2005. Ce comité est en cours de création.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je ne peux que me réjouir de la création d'un comité chargé de revoir la nomenclature. Le groupe CD&V a même déposé un amendement à ce sujet. Il est toutefois regrettable que cela ait pris autant de temps.*

Je me réjouis également que le ministre prête une oreille attentive à notre remarque relative à l'existence de courants sous-jacents au sein de la sécurité sociale et de l'assurance soins de santé. Le ministre m'a reproché tout à l'heure d'avoir fait une caricature lorsque j'ai fait une remarque similaire lors de la discussion de la loi santé. Il doit admettre, sur la base de l'étude du Centre fédéral d'expertise, qu'il existe de grandes différences entre les régions et qu'il faut s'y attaquer. Un des défis des prochaines années sera précisément d'analyser les courants en profondeur et de prendre les mesures qui s'imposent au lieu de continuer à penser qu'il ne peut rien nous arriver tant que la surface de la mer reste calme.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les enquêtes sur la fraude menées au sein des entreprises» (n° 3-1910)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les enquêtes sur la fraude menées au sein des entreprises ont souvent des*

socio-economische factoren of door het zorgaanbod verklaard worden.

In verband met de eerste twee vragen van de heer Beke kan ik hem bevestigen dat een meer specifieke analyse van de regio's met hoge of lage profielen nodig is en dit op basis van een analyse van de behoeften.

Op zijn derde en vijfde vraag kan ik het volgende antwoorden. Praktijkrichtlijnen zijn inderdaad een methode om de verschillen te beperken. Richtlijnen die op wetenschappelijk onderzoek gebaseerd zijn, zijn echter steeds een combinatie van wetenschappelijk verwerkte praktijkervaring en patiëntgebonden elementen. De ondersteuning van wetenschappelijk handelen is zeker een element in dit proces. Dit dient in overleg te gebeuren. Een samenwerking tussen de wetenschappelijke wereld en de beroepsgroepen is in deze belangrijk.

Het is inderdaad mijn wil om de nomenclatuur der geneeskundige verstrekkingen mee te laten evolueren met de evoluties en de wetenschappelijke bevindingen in de geneeskunde. Dit is één van de taken van het Comité voor de permanente doorlichting van de nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen dat door artikel 68 van de wet houdende diverse bepalingen van 23 december 2005 werd toegevoegd aan de Technisch Geneeskundige Raad van het RIZIV. Dit comité wordt op het ogenblik opgericht.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Uiteraard verheugt het me dat er een comité wordt opgericht om de nomenclatuur te herzien. De CD&V-fractie heeft daartoe namelijk zelf een amendement ingediend. Het is alleen jammer dat dit zo lang heeft moeten duren. Ook dit rapport geeft aan dat dit comité een belangrijke hefboom kan zijn.

Het verheugt me eveneens dat de minister nu wel oren heeft naar onze opmerking dat er in de sociale zekerheid en in de ziekteverzekering onderliggende stromingen bestaan. De minister verweet me daarstraks, toen ik tijdens de bespreking van de gezondheidswet een soortgelijke opmerking maakte, dat ik een karikatuur schetste. Ik stel vast dat hij op basis van de studie van het Federaal Kenniscentrum moet erkennen dat er diepe verschillen tussen de regio's zijn en dat die moeten worden aangepakt. Een van de uitdagingen van de komende jaren bestaat er precies in de dieper liggende stromingen te analyseren en erop in te grijpen, in plaats van te blijven denken dat er ons niets kan gebeuren zolang de zee aan haar oppervlak kalm blijft.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «interne fraudeonderzoeken bij bedrijven» (nr. 3-1910)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Interne fraudeonderzoeken bij bedrijven hebben vaak kwalijke

conséquences fâcheuses. Lorsque des entreprises sont confrontées à la fraude de leurs propres travailleurs, la majorité d'entre elles décident de ne pas diffuser cette information afin de préserver leur image. Dans la majorité des cas, une enquête interne est menée et aboutit à un arrangement à l'amiable, le fraudeur étant licencié et l'argent détourné récupéré.

Dans certains cas, quand l'enquête interne est terminée, les entreprises décident d'ester en justice. Mais à ce moment, les preuves sont souvent devenues inutilisables : on crée des pistes supplémentaires, seules les données à charge sont retenues, une partie des preuves est détruite, etc.

L'unité informatique de la police fédérale souligne les conséquences de ce comportement.

Lorsque, par exemple, des entreprises contrôlent illégalement les e-mails d'un travailleur suspect, ce dernier peut exiger un dédommagement.

Afin d'éviter les situations intolérables décrites ci-dessus, la police fédérale appelle les entreprises à déposer plainte, en cas de fraude, auprès de son unité informatique ou au moins à engager un auditeur légal professionnel. La ministre compte-t-elle donner suite à cet appel ? Peut-on contraindre des entreprises à autoriser un contrôle externe dans ces cas ?

Puisqu'un arrangement à l'amiable fait souvent suite aux enquêtes internes sur la fraude, le casier judiciaire des travailleurs reste généralement vierge. Comment la ministre pense-t-elle pouvoir remédier au problème ?

Des entreprises optent parfois pour une solution intermédiaire avant d'ester en justice. Un auditeur légal professionnel est engagé pour examiner l'affaire. Les auditeurs se plaignent toutefois du manque de collaboration avec la justice. Malgré l'existence d'un protocole de collaboration avec la police fédérale, chacun mène sa propre enquête et il n'est guère question de collaboration. Comment la ministre compte-t-elle stimuler la collaboration entre les auditeurs privés et la justice ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Le vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Si une instruction est ouverte à la suite d'une plainte déposée par le représentant d'une entreprise, il va de soi que les éventuels dommages occasionnés à l'outil de travail, comme la saisie et l'étude des disques durs, ne peuvent être mis à charge de la justice.

Il n'est pas dans mes habitudes ni dans mes intentions de donner des directives aux magistrats. Je ne veux pas davantage imposer aux entreprises une politique de dénonciation systématique. Celles-ci disposent d'un règlement général d'ordre intérieur applicable à leur personnel et en principe connu par les deux contractants.

Si à l'occasion d'une enquête interne, une infraction « mineure » est constatée et si celle-ci peut être réglée en interne, il est évident qu'en l'absence de poursuites judiciaires et de condamnation, rien n'apparaîtra sur le

gevolgen. Wanneer bedrijven op fraude van de eigen werknemers stoten, besluit het merendeel van hen deze informatie binnenshuis te houden om imagoschade te voorkomen. In de meeste gevallen wordt een intern onderzoek gevoerd en een minnelijke schikking getroffen, waarbij de fraudeur wordt ontslagen en het verduisterde geld wordt gerecupereerd.

In bepaalde gevallen besluiten bedrijven, wanneer het intern onderzoek afgerond is, alsnog naar het gerecht te stappen. Het bewijsmateriaal is op dat ogenblik echter vaak onbruikbaar geworden: er worden sporen bijgemaakt, enkel bezwarende gegevens worden bijgehouden, een deel van het bewijsmateriaal wordt vernietigd, en dergelijke meer.

De nationale computereenheid van de federale politie wijst op de consequenties van dit gedrag. Wanneer bedrijven bijvoorbeeld illegaal het e-mailverkeer van een verdachte werknemer onder de loep nemen, kan de werknemer een schadevergoeding eisen.

Om de hierboven beschreven wantoestanden te vermijden, roept de federale politie de bedrijfs wereld op om bij fraude een klacht in te dienen bij de computereenheid van de federale politie of om tenminste een professionele forensische auditeur aan te stellen. Is de minister van plan om gevolg te geven aan deze oproep? Kunnen bedrijven verplicht worden om externe controle toe te laten in deze gevallen?

Omdat na interne fraudeonderzoeken dikwijls een minnelijke schikking volgt, blijft het strafblad van werknemers meestal blanco. Hoe denkt de minister dit probleem uit de wereld te kunnen helpen?

Bedrijven opteren soms voor een tussenoplossing, alvorens naar het gerecht te stappen. Er wordt met name een professioneel forensisch auditeur aangesteld, die de zaak onderzoekt. De auditoren klagen echter over de gebrekkige samenwerking met het gerecht. Ondanks het bestaan van een samenwerkingsprotocol met de federale politie, voert ieder zijn eigen onderzoek en is er van samenwerking weinig sprake. Hoe wil de minister de samenwerking tussen privéauditoren en het gerecht bevorderen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Indien een gerechtelijk onderzoek wordt opgestart als gevolg van een klacht die is neergelegd door de vertegenwoordiger van een onderneming, spreekt het voor zich dat de eventuele schade aan het werkmateriaal, bijvoorbeeld inbeslagname en bestudering van de harde schijven, niet ten laste van het gerecht kan worden gelegd.

Het is niet mijn gewoonte, noch is het mijn bedoeling, richtlijnen te geven aan de magistraten. Ik wil evenmin een beleid van systematische verklikking aan de ondernemingen opdringen. De bedrijven beschikken over een algemeen huishoudelijk reglement dat van toepassing is op hun personeel en dat de twee contractanten dus in principe kennen.

Indien bij een intern onderzoek een 'kleinere' overtreding wordt vastgesteld die intern kan worden geregeld, is het evident dat, indien er geen gerechtelijke vervolging, noch een

casier judiciaire.

Il existe des dispositions précises pour certaines entreprises privées, en particulier pour les sociétés de gardiennage et de sécurité.

Pour le reste, je renvoie à mon collègue de l'Intérieur et éventuellement à mon collègue de l'Emploi.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je ne peux pas entamer une discussion avec le secrétaire d'État qui a lu une réponse très sommaire.*

Il reviendra aux partis de la majorité de décider s'ils permettent que le gouvernement continue à traiter une assemblée démocratique de cette manière et envoie des secrétaires d'État pour lire des réponses.

Les élections auront lieu dans sept mois. Nous expliquerons à l'électeur la manière dont le gouvernement a humilié le Sénat. Après les élections, nous verrons si ceux qui nous ont systématiquement humiliés auront la monnaie de leur pièce.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la fraude alimentaire» (n° 3-1911)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Depuis quelques années, la mafia alimentaire est fortement combattue en Europe. Pour empêcher que des aliments de qualité inférieure soient mis sur le marché, les grands moyens sont mobilisés. L'une des principales préoccupations est d'éviter que des produits de qualité inférieure ne soient vendus comme étant de qualité supérieure. En contrôlant les empreintes génétiques, il est possible de retirer de la vente des produits dilués ou de moindre qualité.*

Le programme de recherches TRACE, sponsorisé par l'Union européenne, offre une méthode alternative de contrôle de l'authenticité des aliments. Grâce aux isotopes de l'eau, de l'azote, de l'oxygène et de l'air, on détermine les conditions atmosphériques et l'environnement dans lesquels un produit a été cultivé, récolté ou élevé.

La Belgique aussi lutte contre la fraude alimentaire avec le soutien financier de l'Union européenne. Ainsi, les récoltes sont contrôlées par des images satellites.

Quelle est la gravité de la fraude alimentaire en Belgique en comparaison avec les autres États membres de l'Union européenne ?

Par quels moyens essaie-t-on de lutter au niveau fédéral contre la fraude alimentaire ? Comment se déroule la

veroordeling was, niets op het strafblad zal verschijnen.

Er bestaan precieze bepalingen voor bepaalde privéondernemingen, in het bijzonder voor de privébewakings- en beveiligingsfirma's.

Voor het overige verwijs ik naar mijn collega van Binnenlandse Zaken en eventueel naar mijn collega van Werk.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik kan uiteraard nu niet met de staatssecretaris, die een zeer beknopt antwoord heeft voorgelezen, in discussie treden.

Het zal van de meerderheidspartijen afhangen of ze verder toestaan dat de regering een democratische assemblee verder blijft behandelen op dergelijke manier en staatssecretarissen stuurt om antwoorden voor te lezen.

Over zeven maanden zijn er verkiezingen. We zullen de kiezer duidelijk maken hoe de regering de Senaat heeft vernederd. Na de verkiezingen zullen we zien of degenen die ons systematisch hebben vernederd er de rekening voor betalen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken, aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over «voedsel fraude» (nr. 3-1911)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De jongste jaren wordt de voedselmafia in Europa hard bestreden. Om te voorkomen dat de consument voedsel van inferieure kwaliteit krijgt voorgeschoteld, worden de grote middelen ingezet. Een van de voornaamste bekommernissen is te voorkomen dat producten van lage kwaliteit worden verkocht als topproducten. Na controle van de genetische vingerafdruk kunnen aangelengde of met minder kwaliteit aangevulde producten uit de winkelrekken worden gehaald.

Het door de EU gesponsorde onderzoeksprogramma TRACE biedt een alternatieve methode om na te gaan hoe authentiek voedsel is. Aan de hand van water-, stikstof-, zuurstof- en luchtisotopen wordt bepaald in welke weersomstandigheden en in welk milieu een product geteeld, geoogst of gefokt is.

Ook in België wordt de strijd tegen de voedsel fraude gevoerd met financiële steun van de Europese Unie. Zo wordt bijvoorbeeld gebruik gemaakt van satellietbeelden om oogsten te controleren.

Graag vernam ik van de minister, ten eerste, hoe ernstig het gesteld is met de voedsel fraude in België in vergelijking met de toestand in andere lidstaten van de Europese Unie.

Ten tweede, langs welke wegen men de voedsel fraude op federaal niveau tracht te bestrijden. Hoe verloopt de

collaboration avec l'Europe dans ce domaine ?

L'autorité fédérale soutient-elle des projets utilisant des images satellites pour contrôler les récoltes ? Ces projets permettent-ils de contrôler des agriculteurs sur l'ensemble du pays ou est-il limité à une région ? S'il est limité au niveau régional, le ministre souhaite-t-il l'étendre ?

Les consommateurs sensibilisés au problème optent de plus en plus pour des denrées labellisées « éthiques » ou « bio ». Lorsque la qualité des aliments est menacée, le contrôle de tels labels pose problème. Peut-on garantir que ces labels correspondent à la réalité du processus de production ? Constate-t-on des abus dans ce secteur ? Dans l'affirmative, comment prévenir de tels abus à l'avenir ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse de la ministre Laruelle.*

La réponse à la demande d'explications de M. Vandenberghe ne relève pas de ma compétence.

Pour les troisième et quatrième parties de sa demande d'explications, ce sont les régions qui sont compétentes. La première partie concerne des aspects de la santé publique pour laquelle le ministre Demotte est compétent, et la deuxième partie concerne l'étiquetage, compétence du ministre Verwilghen.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le gouvernement dépasse les bornes. Plus on avance dans la soirée, plus les réponses sont dépourvues de sens. Je suis curieux d'entendre les réponses qui seront données à mes prochaines questions.*

J'ai adressé cette demande d'explications à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique ainsi qu'à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. Cette dernière me répond que les autres ministres sont compétents.

À vrai dire, le représentant du gouvernement vient ici simplement pour se moquer quelque peu des représentants du peuple élus démocratiquement, comme c'était l'usage dans les assemblées de l'époque soviétique ou sous le régime franquiste.

Je prends acte de ce manque scandaleux de loyauté à l'égard de l'opposition démocratique.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Pour ma part, je n'engagerai pas une quelconque polémique en la matière.*

Si M. Vandenberghe est d'accord, j'insisterai, auprès des ministres concernés, sur la nécessité qu'il y a de se concerter. Il a visiblement été décidé de concentrer la réponse sur une seule personne. Il est dès lors assez surprenant de se rejeter la balle entre ministres. Il serait de bon ton de pouvoir donner une réponse plus globale.

samenwerking met Europa op dit vlak?

Ten derde, of de federale overheid projecten die satellietbeelden gebruiken om landbouwoogsten te controleren, ondersteunt. Worden met die projecten landbouwers in het hele land op die manier gecontroleerd of blijft de controle regionaal beperkt? Indien de controle regionaal beperkt is, wenst de minister die controle uit te breiden?

Bewuste consumenten kiezen steeds meer voor voedsel met een 'ethisch' of 'organisch' label. Wanneer voedselkwaliteit in het geding is, blijft de controle op die labels een heikel punt. Kan de minister, ten vierde, garanderen dat die labels met de realiteit van het productieproces overeenstemmen? In welke mate worden in die sector misbruiken vastgesteld en hoe denkt men dergelijke misbruiken in de toekomst voorkomen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik lees het antwoord van minister Laruelle.*

Ik ben niet bevoegd om te antwoorden op de vraag om uitleg van de heer Vandenberghe.

Voor de thema's in het derde en het vierde onderdeel van zijn vraag zijn de gewesten bevoegd. Het eerste onderdeel betreft aspecten van volksgezondheid, waarvoor minister Demotte bevoegd is, en het tweede onderdeel betreft de etikettering, waarvoor minister Verwilghen bevoegd is.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nu neemt de regering de overtreffende trap. Hoe later op de avond, hoe zinlediger de antwoorden. Ik ben verwonderd en kijk afwachtend uit naar de antwoorden op mijn volgende vragen.*

Deze vraag had ik gesteld aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken, aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Middenstand en Landbouw. Die laatste minister antwoordt me nu dat de andere ministers bevoegd zijn.

Eigenlijk komt de vertegenwoordiger van de regering hier gewoon wat lachen met de democratisch verkozen vertegenwoordigers van het volk zoals gebruikelijk in assemblees in de sovjetijd of onder het Francoregime.

Ik neem akte van dit schandelijke gebrek aan loyaliteit ten aanzien van de democratische oppositie.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik wil terzake geen polemiek aangaan.*

Als de heer Vandenberghe het daarmee eens is, zal ik bij de betrokken ministers aandringen op de noodzaak om overleg te plegen. Klaarblijkelijk werd beslist het antwoord bij één persoon te concentreren. Het is dan ook verbazingwekkend dat de ministers de verantwoordelijkheid op elkaar afschuiven. Men had er beter aan gedaan hier een

Une nuance s'impose en ce qui concerne les Régions. S'agissant d'un autre niveau de pouvoir, nous n'avons pas toujours les compétences ou les réponses aux questions que nous posons. Si M. Vandenberghe y consent, j'interviendrai personnellement pour qu'une réponse un peu plus fouillée soit effectivement apportée lors d'une prochaine séance.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la sécurité des patients dans les hôpitaux » (n° 3-1898)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ces dernières semaines, les médias ont largement évoqué les fractures inexplicables constatées sur des bébés dans deux hôpitaux d'Amsterdam. Trois nourrissons avaient des fractures aux jambes, aux bras et aux côtes. On a également appris que ce bourreau de bébés avait sévi à la maternité de l'hôpital de Tilburg. Un pédiatre y a constaté qu'un nourrisson avait une fracture du fémur.*

Les hôpitaux néerlandais sont très préoccupés par la situation et certains ont pris des mesures de sécurité draconiennes telles que l'installation de caméras de surveillance dans la section pédiatrique ou l'organisation de rondes par des agents de sécurité.

De quelle manière les patients sont-ils protégés de tels actes de cruauté dans notre pays ?

Le ministre juge-t-il nécessaire de renforcer la surveillance dans les hôpitaux à la suite des événements survenus aux Pays-Bas ? Quelles mesures seront-elles prises à cet effet ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé.*

Je n'ai pas connaissance d'incidents similaires dans les hôpitaux belges. Il ne me paraît dès lors pas nécessaire de prendre des mesures spécifiques à la suite des événements qui se sont produits aux Pays-Bas. Toutefois, cela ne signifie pas que je suis insensible au problème général de violence dans les hôpitaux. Ainsi, j'ai organisé, conjointement avec mon collègue de l'Intérieur, une enquête à ce sujet et parallèlement, un groupe de travail a été mis sur pied. Le but est de mettre en œuvre un plan d'action et une campagne de sensibilisation en ce qui concerne la violence dans les hôpitaux. Lors de l'élaboration de ce plan, on pourra bien entendu tenir compte de la violence sur les nourrissons hospitalisés.

L'installation généralisée de caméras de surveillance et le recours à des agents de sécurité dans les hôpitaux ne sont toutefois pas souhaitables. Selon moi, le fait de se trouver

totaalantwoord te geven.

Wat de gewesten betreft, is enige nuancering op zijn plaats. Aangezien dit een ander beleidsniveau is, zijn we vaak niet bevoegd en hebben we niet altijd een antwoord op de vragen die rijzen. Als de heer Vandenberghe het daarmee eens is, zal ik persoonlijk tussenbeide komen opdat in een volgende vergadering een gedetailleerder antwoord wordt gegeven.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « de veiligheid van patiënten in de ziekenhuizen » (nr. 3-1898)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De media hadden de voorbije weken veel belangstelling voor de onverklaarbare botbreuken vastgesteld bij baby's in twee Amsterdamse ziekenhuizen. Drie zuigelingen liepen breuken aan benen, armen en ribben op. Er raakte eveneens bekend dat de babybeul op de kraamafdeling van het Tilburgse ziekenhuis toegeslagen had. Daar stelde een kinderarts bij een baby een gebroken bovenbeen vast.

De Nederlandse ziekenhuizen nemen de bedreigingen bijzonder ernstig. Zo hebben verschillende instellingen draconische veiligheidsmaatregelen genomen. In een ziekenhuis werden bijvoorbeeld bewakingscamera's op de kinderafdeling geplaatst. In een ander ziekenhuis patrouilleert een bewakingsagent op de kraamafdeling.

Op welke manier worden in ons land patiënten tegen dergelijke gruwelijke daden beschermd?

Acht de minister het nodig om naar aanleiding van de gebeurtenissen in Nederland het toezicht in de ziekenhuizen te verscherpen? Welke maatregelen zullen daartoe zo nodig worden genomen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Er zijn mij geen gelijkaardige voorvallen bekend in de Belgische ziekenhuizen. Het is dan ook niet nodig specifieke maatregelen te nemen naar aanleiding van de gebeurtenissen in Nederland.

Dat betekent evenwel niet dat de algemene problematiek van geweld in ziekenhuizen aan mijn aandacht ontsnapt. Ik heb samen met mijn collega van Binnenlandse Zaken een enquête georganiseerd omtrent geweld in de ziekenhuizen. Vervolgens hebben we een gezamenlijke werkgroep opgericht. Het is de bedoeling een actieplan inzake geweld in de ziekenhuizen, met onder meer een bewustmakingscampagne, te starten. Bij het uitwerken van dit plan kan uiteraard rekening worden gehouden met geweld op baby's die in het ziekenhuis verblijven.

De veralgemeende invoering van bewakingscamera's en

dans un établissement hautement sécurisé ne favorise pas le processus de guérison des patients. Ceux-ci doivent au contraire pouvoir récupérer leurs forces dans un environnement paisible.

Je plaide pour des mesures moins radicales, je pense à la mise en place, dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations, d'un service de stewards dans les hôpitaux. Ces stewards peuvent exercer une surveillance discrète. Il ne me paraît pas nécessaire d'imposer ces mesures de façon générale. C'est au gestionnaire qu'il incombe d'assurer la sécurité dans son établissement. À cet effet, il devra tenir compte de la situation concrète de l'hôpital, comme la structure architectonique. Il va de soi qu'il pourra, s'il le juge nécessaire, prendre des mesures complémentaires.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'insuffisance des stocks de médicaments» (n° 3-1899)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Selon l'Association pharmaceutique belge, certains médicaments sont parfois introuvables en pharmacie pendant des jours, voire des semaines. Les pharmaciens ne peuvent les réassortir parce que le stock est déjà épuisé.*

Selon l'Association pharmaceutique belge, la prolifération de médicaments génériques est à la base de la pénurie. Il y a cinq ans, il existait environ 24.000 sortes de médicaments génériques sur le marché contre 40.000 à l'heure actuelle. Beaucoup de pharmaciens ne peuvent donc avoir tous ces médicaments en stock.

Un autre problème est qu'un fabricant fait, par exemple, des boîtes de 30 comprimés et l'autre des boîtes de 28. Bien que les pilules contiennent le même produit, les pharmaciens ne peuvent pas donner une boîte de 28 pilules d'une marque Y si un médecin prescrit une boîte de 30 pilules d'une marque X. Les pharmaciens demandent donc avec insistance que l'on impose des conditionnements standards.

En outre, il semblerait que les grossistes préfèrent livrer à l'étranger où ils peuvent réaliser des bénéfices plus importants. Par rapport à la plupart des pays voisins, les médicaments sont bon marché en Belgique. De ce fait, il arrive qu'un grossiste exporte dans un pays où la marge bénéficiaire est plus importante, augmentant ainsi la pénurie.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il des remarques formulées par l'Association pharmaceutique belge ?

Le ministre estime-t-il indiqué d'imposer des conditionnements standards pour les médicaments ?

Quelles mesures compte-t-il prendre pour lutter contre la pénurie de certains médicaments ?

-agenten in ziekenhuizen vind ik echter onwenselijk. Het genezingsproces van de patiënt wordt naar mijn mening niet gunstig beïnvloed als hij zich in een zwaar beveiligde instelling waant. Patiënten moeten in een rustige omgeving opnieuw op krachten kunnen komen.

Minder ingrijpende maatregelen zijn naar mijn mening meer gepast. Ik denk bijvoorbeeld aan de stewards die in het kader van het generatiepact bijkomend in de ziekenhuizen worden ingezet. Zij kunnen een oogje in het zeil houden.

Ik vind het zelfs niet nodig die maatregelen in het algemeen te verplichten. Het is veeleer de verantwoordelijkheid van de beheerder ervoor te zorgen dat zijn instelling op een veilige manier functioneert. Hij moet daarbij rekening houden met de concrete situatie van het ziekenhuis, zoals de architectonische structuur. Natuurlijk kan hij, indien hij dat nodig acht, bij dergelijke gebeurtenissen bijkomende maatregelen treffen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ontoereikende voorraad geneesmiddelen» (nr. 3-1899)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens de Algemene Pharmaceutische Bond zijn sommige medicijnen soms dagen- of wekenlang niet te vinden in de apotheek. Apothekers kunnen ze niet bijbestellen omdat de voorraad reeds is uitverkocht.

Volgens de Algemene Pharmaceutische Bond is de wildgroei van vooral generische geneesmiddelen de oorzaak van het tekort. Vijf jaar geleden waren er ongeveer 24.000 soorten generische geneesmiddelen op de markt, nu zijn er dat al 40.000. Bijgevolg kunnen vele apothekers al deze medicijnen onmogelijk in voorraad hebben.

Een ander probleem is dat de ene producent doosjes maakt van bijvoorbeeld 30 pillen terwijl de andere producent doosjes heeft van 28 pillen. Ook al gaat het dan om dezelfde stof in de pillen toch mogen de apothekers als een dokter een doosje van 30 pillen van merk X voorschrijft de patiënt niet zomaar een doosje van 28 pillen van merk Y meegeven. De apothekers dringen dan ook sterk aan om standaardverpakkingen op te leggen.

Bovendien zouden groothandelaars liever leveren aan het buitenland, waar ze meer winst kunnen maken. In vergelijking met de meeste buurlanden zijn de medicijnen in België vrij goedkoop. Daardoor gebeurt het wel eens dat een groothandelaar uitvoert naar een land waar de winstmarge veel hoger is. De schaarste neemt daardoor steeds toe.

Welke conclusies trekt de minister uit de hierboven geformuleerde opmerkingen van de Algemene Pharmaceutische Bond?

Acht de minister het raadzaam standaardverpakkingen op te leggen voor de geneesmiddelen?

Welke maatregelen zal de minister nemen om de schaarste

Estime-t-il souhaitable de se concerter au niveau européen sur le commerce des médicaments ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Le ministre Demotte tient tout d'abord à rectifier certains de vos propos.*

Si un médecin prescrit sous le nom de la molécule et qu'il indique 30 unités, le pharmacien peut sans problème délivrer un conditionnement de 28 unités. Le pharmacien peut donc choisir entre tous les conditionnements de 28 ou 30 unités en fonction de l'intérêt du patient.

Je suis également très étonné du chiffre de 40.000 conditionnements de médicaments génériques que vous venez de citer. Parmi les médicaments remboursés, il existe en effet moins de 2000 conditionnements de médicaments génériques.

Cela dit, je ne conteste pas qu'il y ait une difficulté liée au nombre de conditionnements différents. Cela pose des problèmes tant au niveau de la gestion des stocks que de la transparence lorsqu'il s'agit de comparer des conditionnements sur la base de leur prix. C'est pourquoi un arrêté royal permettant de limiter le nombre de conditionnements différents en fonction de la pathologie est en préparation.

En ce qui concerne la pénurie de médicaments, des normes législatives existent déjà. La directive 2001/83 instituant un code communautaire pour les médicaments à usage humain a été transposée dans la loi du 1^{er} mai 2006 portant révision de la législation pharmaceutique (nouvel article 12quinquies de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments).

Cet article stipule que les titulaires d'une autorisation de mise sur le marché d'un médicament et les grossistes-répartiteurs de ce médicament sont, chacun dans leur domaine, obligés de garantir en permanence un approvisionnement approprié et continu, de manière à ce que les pharmaciens puissent couvrir les besoins des patients.

En outre, les fabricants sont obligés de livrer les médicaments aux distributeurs en gros qui ont des obligations de service public. Ces derniers doivent à leur tour livrer aux pharmaciens.

La mise sur le marché de médicaments enregistrés est également un des aspects de la disponibilité. Depuis la récente révision de la législation pharmaceutique, les firmes sont obligées de mettre leur produit sur le marché dans les trois ans de l'obtention de l'autorisation. À l'issue de ces trois années, si le produit n'est pas sur le marché, l'autorisation est retirée. Cette disposition doit également permettre une meilleure disponibilité des médicaments existants.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les chiffres ne sont les miens. Ce sont ceux de l'Association pharmaceutique belge.*

van sommige geneesmiddelen tegen te gaan?

Acht de minister het wenselijk om over de handel in geneesmiddelen overleg te plegen op Europees niveau?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Minister Demotte wil eerst enkele van uw stellingen rechtzetten.*

Als een arts op stofnaam voorschrijft en 30 eenheden aangeeft, dan kan de apotheker zonder probleem een verpakking van 28 eenheden afleveren. De apotheker kan dus kiezen tussen alle verpakkingen van 28 of 30 eenheden naargelang van wat het meest in het belang van de patiënt is.

Ook het cijfer van 40.000 verpakkingen van generische geneesmiddelen verbaast me ten zeerste. Onder de terugbetaalde geneesmiddelen, waar ze het talrijkst zijn, zijn er immers minder dan 2.000 verpakkingen van generische geneesmiddelen.

Niettemin betwist ik niet dat er moeilijkheden bestaan in verband met het aantal verschillende verpakkingen. Dit zorgt voor problemen, zowel voor het voorraadbeheer als voor de transparantie, wanneer het erop aankomt om verpakkingen onderling te vergelijken op basis van hun prijs. Daarom is een koninklijk besluit in voorbereiding dat het mogelijk maakt het aantal verschillende verpakkingen te beperken in functie van de aandoening.

Wat het tekort aan geneesmiddelen betreft, bestaan er reeds wettelijke normen. Richtlijn 2001/83, die een communautaire code voor geneesmiddelen voor humaan gebruik instelt, werd in onze nationale wetgeving omgezet in de wet van 1 mei 2006 tot herziening van de farmaceutische wetgeving (nieuw artikel 12quinquies van de geneesmiddelenwet van 25 maart 1964).

Dit artikel bepaalt dat de registratiehouders die een geneesmiddel op de markt brengen en de groothandelaars-verdelers van dit geneesmiddel, elk voor hun eigen domein verplicht zijn om steeds voor de gepaste en regelmatige bevoorrading te zorgen. Op die manier kunnen de apothekers voldoen aan de noden van de patiënten.

Bovendien zijn de fabrikanten verplicht de geneesmiddelen aan de groothandelaars-verdelers, die verplichtingen van openbare dienst hebben, te leveren. De groothandelaars-verdelers moeten op hun beurt aan de apothekers leveren.

Een ander aspect van de beschikbaarheid is het in de handel brengen van geneesmiddelen die geregistreerd zijn. Sinds de recente herziening van de farmaceutische wetgeving zijn de firma's verplicht hun product op de markt te brengen binnen de drie jaar na het verwerven van de vergunning, zo niet wordt de vergunning ingetrokken. Deze bepaling moet er eveneens toe leiden dat de bestaande geneesmiddelen beter ter beschikking worden gesteld.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *De cijfers komen niet van mij. Ik heb ze overgenomen van de Algemene Farmaceutische Bond.*

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le soutien accordé aux associations de patients» (n° 3-1895)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Une des options politiques du ministre Demotte en psychiatrie est la réhabilitation des patients. Cette option a entièrement été approuvée par le secteur mais implique, bien entendu, l'instauration d'un climat favorable et l'octroi d'un soutien professionnel suffisant.*

Les associations de patients constituent un des acteurs principaux en matière de soutien. Dans sa réponse à ma question écrite 3-4724 du 24 mars 2006, le ministre voit une autre mission importante pour les associations de patients, à savoir la participation à la politique. Je le cite : « Je peux encore également mentionner qu'actuellement, la politique soutient une partie du travail de base de trois associations de patients, à savoir Uilenspiegel, en Flandre, Passifou à Bruxelles et Psytoyens en Wallonie et ce, afin d'augmenter la participation des patients à la politique ».

À combien s'élève ce soutien financier à ce jour ? La même aide sera-t-elle prévue pour le prochain exercice budgétaire ? Dans la négative, pourquoi ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Rudy Demotte.*

Trois organisations de patients, à savoir Uilenspiegel en Flandre, Passifou à Bruxelles et Psytoyens en Wallonie, reçoivent un soutien financier pour une partie de leur fonctionnement de base afin d'augmenter la participation des patients à la politique. Un montant de 24.789,35 euros est octroyé dans le cadre du « Projet pilote organisations de patients » à chacun des participants sur la base d'un contrat d'une durée de 12 mois.

Pour le prochain exercice budgétaire, le même montant sera dégagé pour soutenir les organisations de patients. Les organisations pourront obtenir un financement supplémentaire en fonction de leur implication active dans la concertation transversale.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Les associations de patients recevront donc le même montant que l'année dernière. De plus, elles pourront obtenir des moyens supplémentaires si elles satisfont à certaines conditions. On pourrait éventuellement reprendre le système néerlandais de la « Stichting Patiëntenzorg » où le financement est réalisé non pas annuellement ou par projet mais de façon structurelle et sur plusieurs années. Cela leur assurera une plus grande sécurité. Je sais que le ministre se consulte avec les associations de patients et les associations de proches et qu'il tient à leur participation.*

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ondersteuning van de patiëntenverenigingen» (nr. 3-1895)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – In de psychiatrie is een van de beleidsopties van minister Demotte de rehabilitatie van patiënten. Die beleids optie wordt helemaal door de sector ondersteund, maar veronderstelt uiteraard dat hiervoor een gunstig klimaat gecreëerd wordt met voldoende professionele ondersteuning.

Een van de belangrijke actoren in de ondersteuning zijn de patiëntenverenigingen. In het antwoord op mijn schriftelijke vraag 3-4724 van 24 maart 2006 voegt de minister er nog een belangrijke opdracht voor de patiëntenverenigingen aan toe, namelijk de inbreng in het beleid. Hij zegt daarover het volgende: 'Tevens kan ik nog vermelden dat tot op heden het beleid een deel van de basiswerking van drie patiëntenverenigingen ondersteunt, namelijk Uilenspiegel in Vlaanderen, Passifou in Brussel en Psytoyens in Wallonië, en dit teneinde patiëntenparticipatie aan het beleid te verhogen'.

Hoeveel bedraagt die financiële ondersteuning tot op heden? Wordt voor het volgende begrotingsjaar in dezelfde ondersteuning voorzien? Zo neen, waarom niet?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Rudy Demotte.

Drie patiëntenorganisaties, namelijk Uilenspiegel in Vlaanderen, Passifou in Brussel en Psytoyens in Wallonië, krijgen momenteel financiële ondersteuning voor een deel van hun basiswerking teneinde de patiëntenparticipatie aan het beleid te verhogen. Een bedrag van 24.789,35 euro wordt in het kader van het 'Pilotproject Patiëntenorganisaties' aan elk van de deelnemers toegekend op basis van een contract met een duurtijd van twaalf maanden.

Voor het volgende begrotingsjaar zal hetzelfde budget worden uitgetrokken ter ondersteuning van de patiëntenorganisaties. De patiëntenorganisaties kunnen nog bijkomende financiering ontvangen, afhankelijk van hun rol en actieve inzet binnen het transversaal overleg.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – De patiëntenverenigingen zullen dus dezelfde bedragen ontvangen als vorig jaar. Bovendien kunnen ze extra middelen krijgen als ze aan bepaalde voorwaarden voldoen. Misschien kan het Nederlandse systeem van de Stichting Patiëntenzorg worden overgenomen. Daar gebeurt de financiering niet jaar per jaar of projectmatig, maar wel structureel over meerdere jaren. Hierdoor neemt de zekerheid bij de verenigingen toe. Ik weet dat de minister vaak met de patiëntenverenigingen en de familieverenigingen overlegt en hun inbreng op prijs stelt.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is

ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 23 novembre à 10 h 00.

(La séance est levée à 18 h 50.)

Excusés

Mme Anseeuw et M. Delacroix pour raison de santé, M. Detraux, pour raisons familiales, Mmes De Schampelaere, Durant et Laloy, MM. Istasse, Mahoux, Roelants du Vivier, Van den Brande et Willems, à l'étranger, Mmes Defraigne et Pehlivan, MM. Delpérée et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 23 november om 10.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Anseeuw en de heer Delacroix, om gezondheidsredenen, de heer Detraux, om familiale redenen, de dames De Schampelaere, Durant en Laloy, de heren Istasse, Mahoux, Roelants du Vivier, Van den Brande en Willems, in het buitenland, de dames Defraigne en Pehlivan, de heren Delpérée en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 43
 Pour : 13
 Contre : 30
 Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Nele Janseggers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

Contre

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 38
 Pour : 29
 Contre : 0
 Abstentions : 9

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Nele Janseggers, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem.

Vote n° 3

Présents : 37
 Pour : 35
 Contre : 0
 Abstentions : 2

Pour

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Josy Dubié.

Vote n° 4

Présents : 37
 Pour : 0
 Contre : 35

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 43
 Voor: 13
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 2

Aanwezig: 38
 Voor: 29
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 9

Voor

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 37
 Voor: 35
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 2

Voor

Onthoudingen

Stemming 4

Aanwezig: 37
 Voor: 0
 Tegen: 35

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Contre

Tegen

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Josy Dubié.

Vote n° 5**Stemming 5**

Présents : 37

Aanwezig: 37

Pour : 35

Voor: 35

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Josy Dubié.

Vote n° 6**Stemming 6**

Présents : 37

Aanwezig: 37

Pour : 35

Voor: 35

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Josy Dubié.

Propositions prises en considérationArticle 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les articles 1408 et 1526bis du Code judiciaire, en ce qui concerne la saisie de biens meubles (de M. Jan Steverlynck ; Doc. 3-1890/1).

– Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi rendant obligatoire et gratuit l'enregistrement du contrat de bail (de Mme Mia De Schamphelaere et M. Wouter Beke ; Doc. 3-1906/1).

– Envoi à la commission de la Justice.

In overweging genomen voorstellenArtikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1408 en 1526bis van het Gerechtelijk Wetboek, inzake het beslag op roerende goederen (van de heer Jan Steverlynck; Stuk 3-1890/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel houdende verplichte en kosteloze registratie van de huurovereenkomst (van mevrouw Mia De Schamphelaere en de heer Wouter Beke; Stuk 3-1906/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Proposition de loi modifiant l'article 3bis, §2, de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités (de M. Jan Steverlynck ; Doc. 3-1908/1).

– Envoi à la commission de la Justice.

Demandses d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *la réglementation belge en ce qui concerne les entrepreneurs étrangers* » (n° 3-1913)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur « *la fracture numérique et le projet "Internet pour tous"* » (n° 3-1914)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'impasse communautaire dans laquelle se trouve la Croix-Rouge de Belgique et le malaise qui règne au sein du personnel de la Croix-Rouge flamande* » (n° 3-1915)
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la guidance des délinquants sexuels* » (n° 3-1916)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur « *la réglementation allemande en matière de circulation routière* » (n° 3-1917)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les conséquences de la nouvelle loi sur les armes pour les transporteurs de fonds* » (n° 3-1918)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le recours à la violence à l'égard des huissiers de justice* » (n° 3-1919)
- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'instauration de la gratuité totale des déplacements du domicile au lieu de travail pour les fonctionnaires fédéraux* » (n° 3-1920)
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l'instauration d'une taxe sur le CO₂* » (n° 3-1921)
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de l'Emploi sur « *les tendances démographiques et leurs effets en ce qui concerne les allocations familiales pour travailleurs salariés* » (n° 3-1922)
- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « *la législation relative aux listes noires des mauvais payeurs* » (n° 3-1923)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 3bis, §2, van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen (van de heer Jan Steverlynck; Stuk 3-1908/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over « *de Belgische regeling inzake buitenlandse aannemers* » (nr. 3-1913)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over « *de digitale kloof en het "Internet voor iedereen"-project* » (nr. 3-1914)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de communautaire impasse bij het Belgische Rode Kruis en de onrust bij het personeel van het Rode Kruis-Vlaanderen* » (nr. 3-1915)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over « *de begeleiding van seksuele delinquenten* » (nr. 3-1916)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over « *de Duitse verkeerswet* » (nr. 3-1917)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over « *de gevolgen van de nieuwe wapenwet voor de geldkoeriers* » (nr. 3-1918)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over « *het gebruik van geweld tegen gerechtsdeurwaarders* » (nr. 3-1919)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over « *het volledig kosteloos maken van het woon-werkverkeer voor federale ambtenaren* » (nr. 3-1920)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over « *de invoering van een CO₂-belasting* » (nr. 3-1921)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Werk over « *de demografische tendensen met betrekking tot de kinderbijslag voor werknemers* » (nr. 3-1922)
- van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over « *de wetgeving inzake de zwarte lijsten van wanbetalers* » (nr. 3-1923)

- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur « *le dégagement de la route après un accident de la circulation* » (n° 3-1924)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la télémédecine et l'achat de médicaments vitaux sur l'internet* » (n° 3-1925)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Non-évocations

Par messages du 16 novembre 2006, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi portant modification de l'article 51 du Code des impôts sur les revenus 1992 (Doc. **3-1900/1**).

Projet de loi portant une mesure d'accompagnement pour l'actualisation des stocks par les diamantaires agréés (Doc. **3-1901/1**).

Projet de loi portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (Doc. **3-1902/1**).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 9 novembre 2006, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relatif à la déduction pour investissement en faveur du secteur horeca (Doc. **3-1895/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 10 novembre 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 27 novembre 2006.**

Projet de loi remplaçant l'article 230, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (Doc. **3-1896/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 10 novembre 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 27 novembre 2006.**

Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (Doc. **3-1897/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 10 novembre 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 27 novembre 2006.**

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over “*het ontruimen van de weg na verkeersongevallen*” (nr. 3-1924)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*telegeneeskunde en de aankoop van levensreddende geneesmiddelen via internet*” (nr. 3-1925)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 16 november 2006 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 51 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Stuk **3-1900/1**).

Wetsontwerp houdende een begeleidingsmaatregel voor de voorraadactualisering door de erkende diamanthandelaars (Stuk **3-1901/1**).

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (Stuk **3-1902/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 9 november 2006 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de investeringsaftrek ten gunste van de horecasector (Stuk **3-1895/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 10 november 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 27 november 2006.**

Wetsontwerp tot vervanging van artikel 230, eerste lid, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Stuk **3-1896/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 10 november 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 27 november 2006.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (Stuk **3-1897/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 10 november 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 27 november 2006.**

Projet de loi relatif au statut des employés des conservateurs des hypothèques (Doc. 3-1898/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 10 novembre 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 27 novembre 2006.**

Projet de loi portant modification des taux d'accises de certains produits énergétiques (Doc. 3-1899/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 10 novembre 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 27 novembre 2006.**

Projet de loi modifiant l'article 249 du Titre premier, Chapitre XVIII, Section II du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (Doc. 3-1903/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 10 novembre 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 27 novembre 2006.**

Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (Doc. 3-1904/1).

- **Le projet a été reçu le 10 novembre 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 27 novembre 2006.**

Notification

Projet de loi modifiant l'article 194^{ter} du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle (de Mme Margriet Hermans et Mme Stéphanie Anseeuw ; Doc. 3-1284/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 9 novembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi complétant l'article 149 du Code des droits de succession en ce qui concerne l'exonération de la taxe compensatoire des droits de succession pour les associations sans but lucratif qui rendent des zones naturelles accessibles au public (de Mme Mia De Schamphelaere et consorts ; Doc. 3-1606/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 9 novembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, pour lutter contre la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte à leurs intérêts financiers, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 26 octobre 2004 (Doc. 3-1731/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 9 novembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Wetsontwerp betreffende het statuut van de bedienden der hypotheekbewaarders (Stuk 3-1898/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 10 november 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 27 november 2006.**

Wetsontwerp houdende wijziging van de accijnstarieven van bepaalde energieproducten (Stuk 3-1899/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 10 november 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 27 november 2006.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 249 van Titel 1, Hoofdstuk XVIII, Afdeling II van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten (Stuk 3-1903/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 10 november 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 27 november 2006.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (Stuk 3-1904/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 10 november 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 27 november 2006.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 194^{ter} van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de tax shelter-regeling ten gunste van de audiovisuele productie (van mevrouw Margriet Hermans en mevrouw Stéphanie Anseeuw; Stuk 3-1284/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 9 november 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 149 van het Wetboek der successierechten, wat betreft de vrijstelling van de taks tot vergoeding van successierechten voor verenigingen zonder winstoogmerk die natuurterreinen openstellen voor algemeen gebruik (van mevrouw Mia De Schamphelaere c.s.; Stuk 3-1606/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 9 november 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, ter bestrijding van fraude en andere illegale activiteiten die hun financiële belangen schaden, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 26 oktober 2004 (Stuk 3-1731/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 9 november 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume d'Espagne, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche relatif à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale, et aux Annexes, faits à Prüm le 27 mai 2005 (Doc. 3-1746/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 9 novembre 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen) du 5 octobre 1973, révisée en dernier lieu le 17 décembre 1991, fait à Munich le 29 novembre 2000 (Doc. 3-1909/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 160/2006, rendu le 8 novembre 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 376, §2, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 3794) ;
- l'arrêt n° 161/2006, rendu le 8 novembre 2006, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 306 du Code civil, posées par la Cour d'appel de Liège et la Cour d'appel de Gand (numéros du rôle 3824 en 3936, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 162/2006, rendu le 8 novembre 2006, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 289bis, §2, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 3848) ;
- l'arrêt n° 163/2006, rendu le 8 novembre 2006, en cause le recours en annulation des articles 81 à 83 et 90 à 98 du décret de la Communauté française du 27 février 2003 sur la radiodiffusion, introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 3851) ;
- l'arrêt n° 164/2006, rendu le 8 novembre 2006, en cause la question préjudicielle concernant les articles 4 et 5, 4°, de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 3852) ;
- l'arrêt n° 165/2006, rendu le 8 novembre 2006, en cause les

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk Spanje, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake de intensivering van de grensoverschrijdende samenwerking, in het bijzonder ter bestrijding van het terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie, en met de Bijlagen, gedaan te Prüm op 27 mei 2005 (Stuk 3-1746/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 9 november 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Akte van herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (Verdrag inzake het Europees octrooi) van 5 oktober 1973, laatst gewijzigd op 17 december 1991, gedaan te München op 29 november 2000 (Stuk 3-1909/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 160/2006, uitgesproken op 8 november 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 376, §2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 3794);
- het arrest nr. 161/2006, uitgesproken op 8 november 2006, inzake de prejudiciële vragen over artikel 306 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik en het Hof van Beroep te Gent (rolnummers 3824 en 3936, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 162/2006, uitgesproken op 8 november 2006, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 289bis, §2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 3848);
- het arrest nr. 163/2006, uitgesproken op 8 november 2006, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 81 tot 83 en 90 tot 98 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep, ingesteld door de Vlaamse Regering (rolnummer 3851);
- het arrest nr. 164/2006, uitgesproken op 8 november 2006, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 4 en 5, 4°, van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 3852);
- het arrest nr. 165/2006, uitgesproken op 8 november 2006,

questions préjudicielles concernant l'article 39 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, posées par le Tribunal correctionnel de Termonde (numéro du rôle 3861) ;

- l'arrêt n° 166/2006, rendu le 8 novembre 2006, en cause le recours en annulation des articles 100 à 102 (DIMONA) de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses, introduit par l'ASBL « Federatie van de Hotel-, Restaurant-, Caféhouders en Aanverwanten van Vlaanderen » (numéro du rôle 3889) ;
- l'arrêt n° 167/2006, rendu le 8 novembre 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 21, §2, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et aux articles 1^{er} et 2 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux du travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, posée par le Tribunal du travail de Liège (numéro du rôle 3895) ;
- l'arrêt n° 168/2006, rendu le 8 novembre 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 12 du décret du 20 juillet 1831 sur la presse, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 3941) ;
- l'arrêt n° 169/2006, rendu le 8 novembre 2006, en cause la demande de suspension des articles 3, §1^{er}, 16^o et 17^o, et §3, 2^o, 32, 34, 35, 44, §2, alinéa 2, et 48, alinéa 2, de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, introduite par la SPRL Midarms et A. Hommers (numéro du rôle 4032) ;
- l'arrêt n° 170/2006, rendu le 8 novembre 2006, en cause la demande de suspension des articles 3, §1^{er}, 16^o, 11, §1^{er} et §3, 8^o, 24, alinéa 2, 29, §1^{er}, alinéa 2, 1^o, et 45, §3, de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, introduit par J. Debucquoy (numéro de rôle 4040).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle relative aux articles 21 et 23 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4064).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

inzake de prejudiciële vragen over artikel 39 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dendermonde (rolnummer 3861);

- het arrest nr. 166/2006, uitgesproken op 8 november 2006, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 100 tot 102 (DIMONA) van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen, ingesteld door de VZW Federatie van de Hotel-, Restaurant-, Caféhouders en Aanverwanten van Vlaanderen (rolnummer 3889);
- het arrest nr. 167/2006, uitgesproken op 8 november 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 21, §2, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en de artikelen 1 en 2 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (rolnummer 3895);
- het arrest nr. 168/2006, uitgesproken op 8 november 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 12 van het decreet van 20 juli 1831 op de drukpers, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 3941);
- het arrest nr. 169/2006, uitgesproken op 8 november 2006, inzake de vordering tot schorsing van de artikelen 3, §1, 16^o en 17^o, en §3, 2^o, 32, 34, 35, 44, §2, tweede lid, en 48, tweede lid, van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, ingesteld door de BVBA Midarms en A. Hommers (rolnummer 4032);
- het arrest nr. 170/2006, uitgesproken op 8 november 2006, inzake de vordering tot schorsing van de artikelen 3, §1, 16^o, 11, §1 en §3, 8^o, 24, tweede lid, 29, §1, tweede lid, 1^o, en 45, §3, van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, ingesteld door J. Debucquoy (rolnummer 4040).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 21 en 23 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4064).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

– le recours en annulation et la demande de suspension des articles 73 et 74 (« Modification des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative ») de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses, introduits par l'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie » et S. Rampelberg (numéro du rôle 4061).

– **Pris pour notification.**

Caisse des dépôts et consignations

Par lettre du 30 octobre 2006, l'Auditeur général des finances a transmis au Sénat, conformément à l'article 36 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des dépôts et consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, le rapport sur les opérations de la Caisse des dépôts et consignations pendant l'année 2005.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

– het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 73 en 74 (“Wijziging aan de samengeordende wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken”) van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, ingesteld door de VZW Nieuw-Vlaamse Alliantie en S. Rampelberg (rolnummers 4061).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Deposito- en consignatiekas

Bij brief van 30 oktober 2006 heeft de Auditeur-generaal van financiën, overeenkomstig artikel 36 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en consignatiekas en tot aanbrengeing van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934 aan de Senaat overgezonden, het verslag over de verrichtingen van de Deposito- en consignatiekas van het jaar 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**